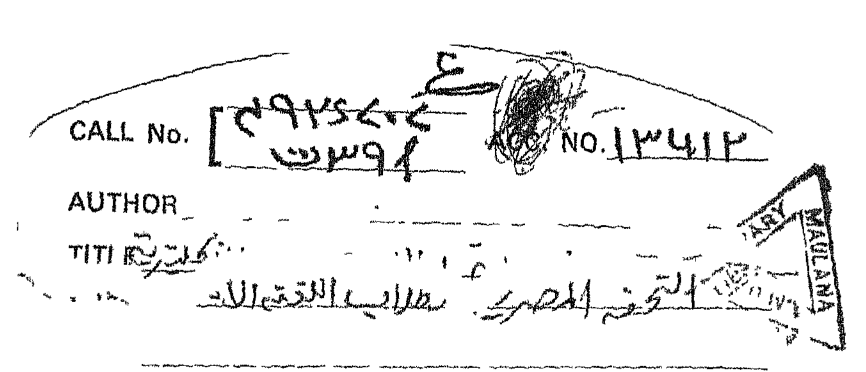
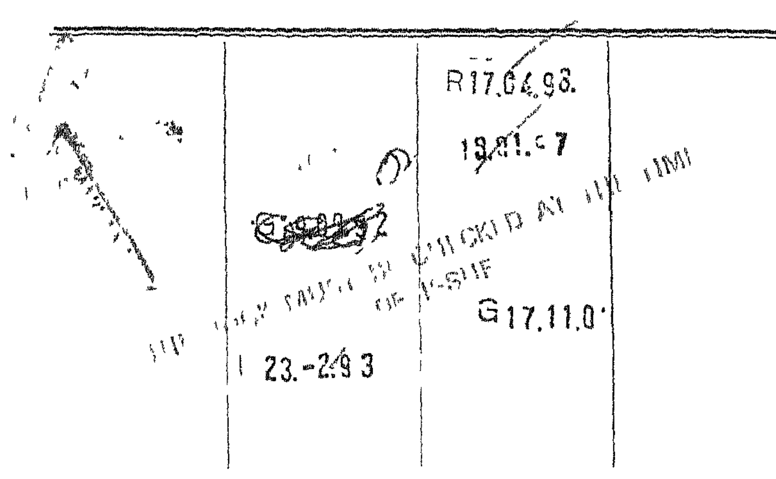








مقدمة

« بقدر لغات المرء يكثر نفعهُ   وتلك له عند الشدائد اعوان »
« فبادر الى حفظ اللغات مسارعاً   فكل لسان بالحقيقة انسان »

فاذا صحّ قول الشاعر اصبح المصريّ عشرين انساناً في انسان واحد متى تعلم اللغة الانكليزية وذلك بالنسبة الى مقدار نفعها وامتيازها عن سواها من اللغات الاخرى لانها اعظمها انتشاراً في بلاده واكثرها علاقة بمصالحه وكتبها اغزر الكتب علماً وأدباً ودائرتها اوسع الدوائر اللغوية في الارض. لا تغيب الشمس عن المتكلمين بها ولا تخلو ارض منهم او من الخاضعين للوائهم. فلا ريب ان لغة هذا مبلغ تأثيرها بيننا وتلك حقيقة آدابها وذلك محيط دائرتها ومركز اهلها من الوجود لجدير بطلاب النفع من ابوابه الصحيحة ان يسعوا اليها ما امكنهم السعي وخليق بالعارفين بها ان يجدّوا في تعميمها بين ابناء جلدتهم ومواطنيهم ما استطاعوا الى الجدّ سبيلا

وعلى هذا كرست وقتاً عزيزاً للتأليف في هذه اللغة المفيدة واستعنت على ذلك بأبنائها العارفين بأصولها وكتبها الكاشفة لاسرارها فطبعت الطبعة

الاولى ثم الثانية والثالثة من هذا الكتاب وكان من حسن الحظ انها نالت قبولا عظيما فنفدت كل النسخ واستمر الطلب عليه في ازدياد ولذلك طبعته هذه الطبعة الرابعة بعد ان نقحته وأضفت اليه زيادات كثيرة حتى يكون دليلا للمبتديء وتذكرة للمنتهي يضمن لكليهما النفع بما ضمنته فيه من المفردات والقواعد والجمل والاصطلاحات العامية والادارية والمراسلات وغيرها مما يجعل المتعلم قادراً على التكلم والانشاء بأقرب ما يمكن . فعسى أن اقدم به خدمة نافعة وان يلقى ما لاقاه سابقًا من الاقبال وعلى الله الاتكال.

﴿ تنبيه ﴾

امام بعض الكلمات الانكليزية الصعبة من هذا الكتاب يجد المتعلم لفظها بالاحرف العربية وذلك لسهولة وضبط القراءة على المبتديء . والطريقة التي اتخذتها لذلك هي —

ان الباء التي تحتها ثلاث نقط (پ) تلفظ بتشديد الشفتين . والفاء التي عليها ثلاث نقط (ڤ) تلفظ من بين الاسنان العليا وأعلى الشفة السفلى . والجيم التي داخلها ثلاث نقط (چ) مثل الجيم عند السوريين . وكل حرف بدون شكل يُعتبر كأن عليه سكونًا . والواو التي تعلوها الضمة والفتحة معًا تلفظ مثل الواو المفخمة في كلمة (يوم) بدون فتح الياء . والتي ليس عليها شيء كالواو في كلمة (سور) . والياء التي عليها الفتحة وتحتها الكسرة تلفظ مثل الياء في كلمة (غير) بدون فتح الغين . والتي ليس عليها شيء كالياء في كلمة (فيل) . وكل حرف آخر فوقهُ الفتحة وتحته الكسرة في آن وا[حد] يلفظ بين الفتح والكسر مثلا (ذَِم) Them فتلفظ الذال فيها كالذال في (ذيل) بدون فتح الذال . وكل حرف تعلوه الضمة والفتحة معًا يُلفظ بـ[ين] الضم والفتح كما في كلمة (شُرْت) Short فيلفظ ضم الشين فيها كضم العين في كلمة (عُمْر) مع توسيع في فتحة الفم عند لفظ العين . ومدة لفظ الالف والواو والياء اطول مرتين من مدة لفظ الفتحة والضمة والكسرة كما في كلمتي (جُد) God و (جود) Good.

﴿ درس في قراءة الحروف الهجائية الانكليزية ﴾

A يلفظ (أَ) اذا لحقه ساكن ختامي او ساكنان مثل Cat, As, At او Large, Grass, Bath, Hat . وكذلك اذا وقع في اول او آخر الكلمة او في آخر مقطع مثل Ba-na-na, Soda, Amend . ويلفظ (ايَ) اذا وقع بعده حرف y مثل Way, Day, اوساكن متبوع بمتحرك كما في Lame, Name Paper . واذا وقع بعده حرف i فيلفظ مجموعهما كذلك مثل Nail, Fair, Air Daily, Saint . ويلفظ (اوْ) بالواو المفخمة اذا وقع قبل l او ll مثل Fall, All, Salt, Also . واذا وقع بعده u فيلفظ كلاهما كذلك مثل Laurel, Taught . الا اذا تبعهما n فيلفظان (أَ) مثل Haunch, Aunt

B يلفظ كالباء الا اذا وقع بعد m او قبل t فيكون صامتاً مثل Lamb, Subtle, Doubt, Debt, Comb.

C يلفظ كالكاف اذا لحقه a او o او u او k او l او r مثل Cold, Cat Craft, Clock, C وكذلك اذا سبقه احد الحروف المتحركة مثل Success, October, Victim, Sect, A . او اذا وقع في آخر الكلمة مثل Disc, Logic . ويلفظ كالشين اذا وقع قبل ea او ia او ie او io او eous كما في Precious, Social, Ocean . ويلفظ كالسين اذ لحقه e او i او y مثل Mercy, Civil, Face . ولا صوت له في كلمة Muscle, Victuals, Czar او اذا وقع قبل k او q . Indict,

CH يلفظ مجموع هذين الحرفين كالشين المسبوقة بتاء مثل Church, Chin, Cheap, . اما في الكلمات المشتقة من الفرنساوية فيلفظ كالشين وحدها كما في Machine وفي الكلمات المشتقة من اليونانية كالكاف وذلك

اذا تبعه متحرك مثــل *Ch*aracter, *Ch*emist . اما اذا تبعه ساكن فيلفظ كالشين المسبوقة بتاء مثل Ar*ch*bishop, Ar*ch*duke, . ولا يلفظ في Ya*ch*t (يُت) Sc*h*ism (سِزم) Dra*ch*m (درَم)

D يلفظ كالدال مثل An*d*, *D*en . ويكون صامتاً اذا وقع قبل g كما في Ple*d*ge, Bri*d*ge

E يلفظ كما هو اذا لحقه حرف ساكن و e ختامية مثل Sch*e*me, *E*ve ويلفظ (اِ) اذا تبعه ساكن فقط او y مثل *O*b*e*y, P*e*n, H*e*n . ولا صوت له اذا وقع في آخر الكلمة ولكنه يطيل صوت الحرف المتحرك الذي قبــل الساكن الذي قبله مثل Ros*e* . Befor*e*, Ic*e*, Not*e*.

EA يلفظ مجموع هذين الحرفين (اِي) مثل W*ea*k, Sp*ea*k, H*ea*t و (آ) في الثلاث كلمات التالية وهي H*ea*rth, H*ea*rken, H*ea*rt. وفي هذه الكلمات يلفظ كل منهما على حدته Cr*ea*te (كرِ ايَت) B*ea*tity, B*ea*titude. وكثيراً ما يلفظ (اَ) مثل L*ea*d, H*ea*d, H*ea*ven.

EAU مجموع هذه الاحرف اذا وقع في وسط الكلمة يلفظ (يُو) مثل B*eau*tiful و (اوُ) اذا وقع في آخرها وكانت من الكلمات الغريبــة عن اللغة مثل B*eau*, Bur*eau*, Flamb*eau* .

EI يلفظ مجموعهما (اِي) مثل D*e*c*ei*ve, Rec*ei*ve الا في V*ei*n (ڤين)

EO يلفظ مجموعهما (اِي) كما في P*eo*ple و (اَ) كما في L*eo*pard و (أو) كما في Dung*eo*n.

EU او **EW** يلفظ مجموع كل منهما (يُو) مثل F*eu*d, N*ew*, F*ew*.

F كالفاء الا في كلمة of (أُفْ)

G يلفظ كالجيم المصرية اذا تبعه a او o او u او l او r مثل Garden . *G*round, *G*lad, *G*um, *G*o, وكذلك اذا وقع في آخر الكلمة مثل Fro*g*. اما اذا سبقه in فانه لا يلفظ تقريبًا مثل Kin*g*, Rin*g* . واذا وقع قبل m او n فلا يلفظ كما في *G*nat, Desi*g*n, Phle*g*m . ويلفظ كالجيم السورية (ج) اذا تبعه e او i او y مثل E*g*ypt, *G*iant, *G*ender الا في الكلمات التالية فانه يلفظ كالجيم المصرية وهي Ea*g*er, Fin*g*er, *G*et, An*g*er . Ti*g*er, Sin*g*er, *G*eese,

GH يلفظ مجموعهما كالجيم المصرية اذا وقع في اول الكلمة وقبل a او o او u مثل *Gh*ost, *Gh*astly . ويلفظان كالفاء اذا وقعا في آخر الكلمة بعد au او ou مثل Enou*gh*, Lau*gh* . ولا يلفظان اذا سبقهما i او au او ou مثل Bou*gh*t, Ou*gh*t, Au*gh*t. Ei*gh*t. Bri*gh*t, Ni*gh*t, Hi*gh*

H يلفظ كالهاء مثل *H*en . ولا يلفظ في *H*eir, *H*onest, *H*onour, *H*our واذا وقع Ist*h*mus, T*h*ames, T*h*omas, Pht*h*isis, Ast*h*ma, *H*erb, بعد g او r كما في R*h*eumatism, R*h*yme, G*h*ost واذا كان في آخر الكلمة وسبقه متحرك مثل Jehova*h*, A*h*! O*h*! .

I يلفظ (آي) اذا وقع بعده ساكن متبوع بحرف e ختامي مثل M*i*ne. V*i*ne, W*i*ne . الا اذا كان الساكن v فيلفظ (إِ) مثل G*i*ve, L*i*ve او الكلمة مشتقة من الفرنساوية فيلفظ (إِي) مثل Mach*i*ne . ويلفظ (اىَ) اذا وقع قبل r مثل B*i*rd . وفي ما خلا ذلك يلفظ (إِ) مثل P*i*n . واذا تبعه a او o يلفظ كالياء مثل Id*i*om, Tr*i*al . اما اذا لحقه e فيلفظ

مجموعهما (آي) مثل Lie الا عند ما يكون ذلك جمعًا او ماضيًا او مضارعًا في الشخص الثالث المفرد لكلمة منتهية بحرف y فانك تلفظه حسب اصل الكلمة فتقول Ladies (ليَدِز) لان اصلها في المفرد Lady (ليَدِ) و Flies (فلايز) لان اصلها Fly (فلاي) و Replied (رِپلاَيد) لان اصلها Reply (رِپلاَي) و Studies (ستَدِز) لان اصلها Study (ستَدِ)

J يلفظ كالجيم السورية مسبوقة بدال مثل *J*oy (دجُوْي)

K يلفظ كالكاف مثل *K*eep ولا يلفظ اذا وقع قبل حرف n مثل *K*now, *K*nee, *K*nife .

L يلفظ كاللام مثل *L*ame . ولا يلفظ اذا وقع بين a-m او a-k او o-k او a-v او a-f مثل Ca*l*f, Ha*l*f, Yo*l*k, Wa*l*k, Ca*l*m ومجمعها Ca*l*ves, Ha*l*ves الا في Valve (ڤَلڤ) . ولا يلفظ في Cou*l*d و Wou*l*d و Shou*l*d

M يلفظ كالميم مثل *M*an . ولا صوت له في *M*nemonic او *M*nemon .

N يلفظ كالنون مثل *N*oo*n* . ولا يلفظ اذا وقع بعد l او n مثل Kil*n*, Solem*n*, Autum*n*.

O هذا الحرف يلفظ (اوُ) اذا وقع في اول الكلمة مثل Only, *O*r او في وسطها مثل Fr*o*m, M*o*de . او في آخرها مثل Carg*o*, G*o*, S*o*, N*o* . وايضاً اذا وقع بعده a في مقطع واحد فان مجموعهما يلفظ كذلك مثل Goat, Coat . ويلفظ (اَ) كما في L*o*ve, C*o*me, S*o*n . ويلفظ (اُو) كما في D*o*, T*o*, W*o*man, M*o*ve, Pr*o*ve وليس لذلك رابط . ولا يلفظ قبل n كما في Pard*o*n, Less*o*n .

OE مجموع هذين الحرفين يلفظ (إِي) مثل Diarrhoea . ويلفظ (أُو) في Shoe و Canoe . و (أَ) في Does فقط .

OO هذا المجموع يلفظ (أُو) مثل Poor, Moon . و (أَ) في Blood و Flood و (أوُ) في Door و Floor فقط

OU و **OW** يلفظ مجموع كل منهما (آو) كما في Now, House, Noun, How, و (أُو) مثل Soup . و (أوُ) وذلك اذا تبع المجموع الاول ...ght مثل Fought, Thought

P لا يلفظ اذا وقع قبل n او s او t مثل Pneumonia, Psalter. Psalm Empty, Pneumatic.

PH يلفظ مجموعهما كالفاء اذا وقعا في مقطع واحد مثل Philosophy ويلفظ مثل v في Nephew و Stephen فقط . ويلفظ كل من الحرفين على حدته اذا وقعا في مقطعين مثل Shep-herd .

Q هذا الحرف لابد ان يتبعه u صامت . اما هو فيلفظ (كْ) مثل Acquaint, Queen . الا في Conquer, Liquor فانه يلفظ كالكاف الساكنة وكذلك اذا وقع بعدها حرف e ختامي مثل Antique .

R يلفظ كالراء تقريبًا وذلك بعدم رعش اللسان حين اللفظ .

S يلفظ كالسين مثل Sun, Sister وكالشين في Sugar و Sure فقط . ويلفظ (ج) اذا سبقهُ حرف صوتي ولحقه ion ... او ure ... مثل Division . Pleasure. اما اذا سبقه حرف ساكن فيلفظ كالشين مثل Mission (مِشَن) . ويكثر لفظه كالزاي اذا وقع بين صوتيين مثل Nose. Rise ويلزم

ذلك اذا سبقه احد هذه الاحرف b, d, e, g, l, m, n, r, w, y مثل Nib*s* Boy*s*, Dog*s*, Bed*s*, . ولا يلفظ في Isle, Island. واذا تبعه h يلفظ مجموعهما كالشين مثل *Sh*e, *Sh*all .

T يلفظ كالتاء مثل *T*ime, *T*o . واذا تبعه ion او ious او ia او ie فيلفظ معها كالشين المفتوحة مثل Mo*t*ion (موُشَن) Ambi*t*ious, (امبِشَس) Egyp*t*ian, (إجِپشَن) Pa*t*ience, (پِيشَنْس) . وكالشين المسبوقة بتاء اذا تبعه ure او eous مثل Righ*t*eous, Na*t*ure . ولا يلفظ اذا وقع بين f او s او en او le مثل Cas*t*le, Of*t*en الا في Pes*t*le فيلفظ . ولا يلفظ اذا وقع قبل ch مثل La*t*ch وكذلك في Mor*t*gage, Ecla*t*, Chris*t*mas

TH هذا المجموع اذا وقع في اول او آخر الكلمة او اذا سبقه او لحقه حرف ساكن او اذا وقع بعده y يلفظ كالثاء مثل *Th*in, Ba*th*, In*th*ral. Weal*th*y, . ويشذّ عن ذلك فيلفظ كالذال في *Th*e. *Th*is. *Th*at. *Th*ese, *Th*ou. *Th*ine, *Th*ey. *Th*em. *Th*an, *Th*ence. *Th*en. *Th*ose. Wor*th*y. Wi*th*, *Th*us, *Th*ere. *Th*ough. والافعال See*th*e, Soo*th*e Wrea*th*e, . وايضاً اذا وقع قبل er مثـــل Fa*th*er . ويلفظ كالتاء ســـفي . An*th*ony. *Th*ames. *Th*omas, As*th*ma

U يلفظ (اَ) في الكلمات التي من مقطع واحد مثل S*u*n. B*u*t الاّ سـفي P*u*t (پُت) و F*u*ll (فُل) و P*u*ll (پُل) . ويلفظ (يو) اذا تبعه ساكن بعده متحرك مثل P*u*re (پيور) H*u*man. D*u*ring . ويلفظ كالواو اذا وقع بعد q مثل Q*u*een (كوين) Acq*u*aint. . ولا يلفظ اذا وقع بعد g مثل G*u*ide (جَايد) Catalog*u*e. او بين q و e ختامية مثل Antiq*u*e (انتيك)

V يلفظ دائماً من بين الاسنان العليا وأعلى الشفة السفلى .

W يلفظ كالواو مثل Way (وِيْ) . واذا وقع قبل h يلفظ بعده مثل When (هوِن) . ولا يلفظ قبل r مثل *W*rite (رَيْت) *W*rong, (رُنْج) . *W*rap, وفي Ans*w*er (أَنسَرْ) و S*w*ord (سوُرد) و *W*ho (هُو) و *W*hole و T*w*o .

X يلفظ كالكاف متبوعة بسين اذا لحقه ساكن مثل E*x*pect (اِكْسْپِكت) . E*x*tend, واذا تبعه ion او iou او u فيلفظ معها كالكاف المتبوعة بشين مفتوحة مثل Comple*x*ion (كُمْپلِكْشَن) و An*x*ious و Lu*x*ury, وكالزاي المسبوقة بجيم مصرية اذا وقع بين e و a او e و e مثل E*x*amination (إجزمِنيشَن) E*x*ert.

Y يلفظ كالياء اذا وقع في اول الكلمة مثل Yard, Young . وكالياء المسبوقة بألف ممدودة اذا وقع في آخرها أو في وسطها مثل Reply (رِپْلاي) T*y*rant. ولا تلفظ تقريباً اذا وقعت في آخر كلمة من مقطع واحد مثل Da*y* (دِي) Ha*y*, (هِي) Wa*y*, (وِي) Ga*y*, (جي) .

Z يلفظ كالزاي مثل Zebra (زِبْرَ) Do*z*en, Gla*z*ier, .

(تنبيه) ان ما تقدم هو مبادىء اساسية واس قواعد قياسية للفظ اللغة الانكليزية وذلك لان لكل مبدأ من المبادىء المذكورة شذوذا كثيرة جداً لا ضابط لها وسببها هو ان اللغة الانكليزية تدخلها كلمات جمّة من لغات متباينة وأغلب هذه الكلمات تجري عليها احكام اللغة المقتبسة منها

Vocabulary. باب المفردات

Religion. في الديانة

God	الله	Ablution	غسيل . وضوء
Creator	خالق	Communion. Lord's Supper	العشاء الرباني
The Holy Ghost	الروح القدس	The Lord's Prayer	الصلاة الربانية
Jesus Christ	يسوع المسيح	Circumcision	ختان
The Trinity	الثالوث	Pilgrimage	حجّ
Saviour	مخلّص	Baptism	عماد
Salvation	خلاص	Confession	اعتراف
Redeemer	فادٍ	The Commandments	الوصايا
Angel	ملاك	Prayer	صلاة
Devil, Satan	شيطان	To pray	يصلّي
Saint	قديس	Mass, service	قدّاس
Prophet	نبي	Deacon	شمّاس
Apostle	رسول	Priest	كاهن
Heaven	سماء	Clergyman, Parson	قسيس
Paradise	جنة	Preacher	واعظ
Hell	جهنم	Sermon	موعظة
Purgatory	مطهر	Bishop	اسقف . مطران

Patiiarch	بطرك . بطريك
Patriarchate	بطركخانه
Pope	بابا
Chief Rabbi	حاخام باشي (رباي)
Missionary	مرسل
Monk	راهب
Nun	راهبة
Hermit	ناسك
Convent	دير
Church	كنيسة
Chapel	كنيسة صغيرة
Mosque	جامع
Niche	قبلة
Temple	معبد . هيكل
Synagogue	مجمع اليهود . كنيس
Altar	مذبح . محراب
Minaret	مأذنة
Belfry	قبلة الجرس
Bell	جرس
Pulpit	منبر الوعظ
Cross	صليب
Image	ايقونة . صورة

Holy	مقدس
Holiness	قداسة
Martyr	شهيد
Sinner	خاطىء
Sin	خطية
Wicked	شرير . اثيم
Wickedness	شر . اثم
Pious	تقي
Piety	تقوى . تديُّن
Faithful	امين . مؤمن
Faith	ايمان
Church property. Wakf. Religious endowment.	وقف
Vow	نذر
Inspiration	وحي . الهام
Feast	عيد
Christmas	عيد الميلاد
New-Year's-day	عيد رأس السنة
Epiphany	عيد الغطاس
Easter	عيد القيامة
Whitsuntide, Penticost	عيد العنصرة
Carnival	مرفع . رفاع
Bairam (للمسلمين)	العيد الصغير

Corban Bairam	عيد الاضحى	Heretic	هرطوقي
Fast	صوم	The Scriptures	الكتب المقدسة
Lent	الصوم الكبير (للنصارى)	The Bible	التوراة
Lenten food	اكل صيامي	The Old Testament	العهد القديم
Sect	طائفة . مذهب	The New Testament	العهد الجديد
Mohammedan	مسلم	Gospel	انجيل . بشارة
Mohammedanism. Islam	الاسلام	Chapter	فصل . اصحاح
Christian	مسيحي . نصراني	Verse	عدد
Christianity	الديانة النصرانية	Text	آية
Jew	يهودي	Koran	قرآن شريف . مصحف
(Freemason	(ماسوني	Talmud	تلمود
Monotheist	موحّد . يعتقد بالاه واحد	Psalms (سامز)	مزامير
Polytheist	مشرك . يعتقد بجملة آلهة	Miracle	معجزة
Heathen	وثني	Fanaticism	تعصب ديني
Infidel	كافر	Fanatic	متعصب ديني

Divisions of time. اقسام الزمان

Century	جيل . قرن	Yearly	سنوي
Year	سنة . عام	Leap year	سنة كبيس
Last year	السنة الماضية	Season	فصل
Next year	السنة القادمة	Spring	ربيع

Summer	صيف	Weekly	اسبوعي
Autuman	خريف	Bi-weekly	نصف اسبوعي
Winter	شتاء	Fortnight	اسبوعان
Month	شهر	Day	يوم . نهار
Lunar Month	شهر قمري	Daily	يومي
Monthly	شهري	To-day	اليوم
Last month, Ultimo,	الشهر الماضي	To-moirow	الغد
Current month, Instant	» الجاري	Yesterday	البارحة . امس
Next month, Proximo,	» القادم	Sunday	يوم الاحد
January	يناير	Monday	» الاثنين
February	فبراير	Tuesday	» الثلاثاء
March	مارس	Wednesday	» الاربعاء
April	ابريل	Thursday	» الخميس
May	مايو	Friday	» الجمعة
June	يونيو	Saturday	» السبت
July	يوليو	An hour	ساعة
August	اغسطس	Half an hour	نصف ساعة
September	سبتمبر	A quarter of an hour	ربع ساعة
October	اكتوبر	Minute	دقيقة
November	نوفمبر	Second	ثانية
December	ديسمبر	Moment	لحظة
Week	اسبوع	Morning	صباح

Forenoon	ضحى	Beginning	بدء
Noon	ظهر	Middle	وسط
Afternoon	عصر	End	نهاية . آخر
Evening	مساء	Past	ماضي . ماضٍ
Night	ليل	Present	حاضر
Midnight	نصف الليل	Future	مستقبل
Dawn. Break of day	فجر	Always	دائماً
Early	مبكر . (بدري)	Now	الآن
Late	متأخر . (وخري)	Afterwards	فيما بعد

Words used at School كلمات مستعملة في المدرسة

School	مدرسة	Military school	مدرسة الحربية
Boarding school	مدرسة داخلية	School of Medicine	مدرسةالطب
Day school	» خارجية	School of Law	مدرسة الحقوق
College	» كلية	School of Trades and Arts	مدرسة الصنايع والفنون
University	» جامعة	Headmaster	ناظر . معلم اول
Primary school	» ابتدائية	Director	مدير
Secondary school	» ثانوية	Inspector	مفتش . مراقب
Agricultural school	» الزراعة	Senior Inspector	مفتش اول
Polytechnic school.	» المهندسخانة	Sub-Inspector	مساعد مفتش
Veterinary school.	» الطب البيطري	Secretary	سكرتير

Committee	لجنة . عمدة
Teacher, Schoolmaster	معلم
Pedagogue	معلم أطفال
Professor	استاذ بمدرسة عالية
Officer	ضابط
Student	طالب . تلميذ
Pupil. Scholar. School boy	تلميذ
Boarder	تلميذ داخلي
Day-pupil	تلميذ خارجي
Servant	خادم . فراش
Gate-keeper, Janitor	بواب
School-fees. Fees	الرسوم المدرسية . المصاريف
Terms	اقساط . فصول
Class	صف . مكتب
Desk	مكتبة (للكتابة)
Drawer	دُرج
Bench	(بنك) مقعد طويل
Black-board	لوح (للكتابة بالطباشير)
Bell	جرس
Book	كتاب
Atlas	اطاس . مجموعة خرائط

Manual	كتاب صغير . كتيب
Copybook	دفتر
Exercise-book	دفتر تمرينات
Volume	مجلد
Dictionary	قاموس
Vocabulary	كتاب مفردات
Preface	مقدمة
Index	فهرس . فهرست
Paragraph	فقرة
Column	عمود
Line	سطر
Page	صحيفة
Leaf	ورقة
Sentence	جملة
Phrase	جملة قصيرة . عبارة
Word	كلمة
Letter	حرف
Syllable	مقطع
Accent	نبرة
Time-table	جدول مواعيد
Catalogue	جدول . قائمة كتب
Programme	لائحة . برنامج . نظام

—

Satchel	شنطة الكتب
Ink	حبر . مداد
Copying ink	حبر كوپيه
Inkstand	دواة . دواية
Ink pad	ختامة
India-rubber	مساحة [استيكه]
Slate	لوح اردواز
Slate pencil	قلم للوح الاردواز
Chalk	طباشير
Compasses	برجل . بيكار
Wafer	برشان
Envelope	ظرف
Sealing-wax	شمع احمر (للختم)
Gum	صمغ
Mucilage	صمغ مذوب
Twin, String	دوبارة
Address	عنوان
Signature	امضاء . توقيع
Date	تاريخ
Study	مطالعه . درس
Recitation	تسميع
To recite	سمّع

English	Arabic
Repetition	مراجعة . إعادة الدرس
Explanation	تفسير
To explain	فسَّر
Correction	تصحيح
Correct, Right	صحيح . مضبوط
Mistake, Fault	غلطة
Wrong	مغلوط . غلط
By heart	غيباً . عن ظهر القلب
Debate	مناظرة
Conversation	محادثة
Attendance	مواظبة
Behaviour, Conduct	سلوك . اخلاق
Monitor, Top	اول الصف
Last, Tail	آخر الصف
Examination	امتحان . فحص
Oral examination	امتحان شفهي
Written examination	امتحان تحريري
Certificate	شهادة
Primary Certificate	» ابتدائية
Subordinate Service Certificate	» الكفاءة
Secondary Certificate	» ثانوية
Diploma	» نهائية . دبلوما
Baccalaureate	بكلوريا
Success	فوز . نجاح
Failure	خيبة . سقوط
Prize	جائزة
Decoration	نيشان . وسام
Detention	حبس . حجز
Punishment	عقاب . عقوبة
Expulsion	طرد
Reward	مكافئة
Mark	علامة . نمرة
Permission	اذن . تصريح
Play-time	وقت اللعب
Vacation	فسحة . عطلة
Holiday	يوم مسامحة او بطالة
Leisure hours	وقت الفضاء « »
Recreation	وقت الرياضة . فُسحة
Recess	فسحة (بين الدروس)
Lesson	درس
Exercise	تمرين
Competition	مسابقة . مباراة
Dictation	املاء
To dictate	املى على . ملّى

Writing	كتابة	Spelling	تهجئة . تهجّي
Model	قاعدة . انموذج	Translation	ترجمة . نقل
Copy	نسخة	To translate	ترجم . نقل
Transcription	نسخ . نقل	Preparation	تحضير . تجهيز
Drawing	رسم	To prepare	حضّر . جهّز
Composition	انشاء	Presence	حضور
Reading	قراءة	Absence	غياب

Scientific Technicalities. اصطلاحات علمية

Mathematics	الرياضيات	Units' place	خانة الآحاد
Arithmetic	علم الحساب	Tens	عشرات
Figure, Number	رقم . عدد	Tens' place	خانة العشرات
Digits	التسعة اعداد الاولية	Hundreds	مئات
Abstract number	عدد مبهم	Integral	صحيح
A whole number	عدد صحيح	Notation	العدية الوضعية
Even number	» زوجي	Numeration	» اللفظية
Odd number	» فردي	Factors	عوامل
Concrete number	» مميز	Fundamental Rules	القواعد الاصلية
Prime number	» اولي	Addition	جمع
Unit	الوحدة	Total, Sum	المجموع
Units	آحاد	Proving addition	ميزان الجمع

English	Arabic
Plus (+)	زائد (+)
Subtraction	طرح
Subtrahend	المطروح
Minuend	المطروح منه
Diffeience	الفرق . فرق
Remainder	باق . باقي
Minus (—)	ناقص (—)
Multiplication	ضرب
Multiplicand	المضروب
Multiplier	مضروب فيه
Product	حاصل الضرب
Multiplication Table	جدول الضرب
Multiple	مكرر العدد
By (×)	مضروب في
Equals (=)	يساوي (=)
Division	قسمه
Simple (Short) division	« مختصرة
Compound (Long) division	« مطولة
Dividend	مقسوم
Divisor	مقسوم عليه . قاسم
Quotient	خارج القسمة
Divided by (÷)	مقسوم على (÷)

English	Arabic
Quantity	المقدار . الكمية
Measure	الحد
Composite numbers / Prime numbers	اعداد اولية
Prime factors	عوامل اولية
Mixed number	عدد صحيح وكسر
Power	قوة . اسّ
Fraction	كسر
Vulgar fraction	كسر اعتيادي
Decimal fraction	كسر اعشاري
Numerator	بسط
Denomenator	مقام
Common Denomenator	مقام مشترك
Reduction	اختصار . اختزال
Recurring decimal / Circulating decimal	كسر دائر
A mixed repeater	« « مركب
A pure repeater	« « بسيط
Least Common Multiple.	المضاعف البسيط
Greatest Common Multiple	القاسم المشترك الاعظم
Percentage	حساب المائة
Discount	الحطيطة . خصم
True Discount	« الداخلية
Practical Discount	« الخارجية

Simple interest فائدة بسيطة

Compound interest فائدة مركبة

Partnership, Fellowship شركة

Single Partnership شركة بسيطة

Double Partnership شركة مركبة

Capital, Principal رأس المال

Antecedent المقدم

Consequent التالي

Terms حدود

Square Root جذر تربيعي

Cube Root جذر تكعيبي

Proportion تناسب

Ratio النسبة

The Two Means الوسطان

„ „ Extremes الطرفان

Problem مسئلة . عملية

Algebra علم الجبر

Equation معادلة . تسوية

Ratio نسبة

Proportion تناسب . معدل

Extremes اطراف

Means اوساط

Progression سلسلة . تسلل

Datum فرض

Data فروض

Negative سلبي

Positive ايجابي

Evolution تجذير

Involution ترقية . رَفْع

Extraction استخراج

Root جذر

Power قوة

Index دليل

Exponent أس

Factor ضلع . عامل

Coefficient مكرر

Approximation تقريب

Unknown quantity مجهول

Terms حدود

Like terms الحدود المتشابهة

Logarithm اللوغارثم . علم الانساب

Geometry علم الهندسة

Plane Geometry الهندسة السطحية

Solid Geometry « الفراغية

Theorem	نظرية
Proposition	قضية
Axiom	اولية . بديهية
Demonstration	شرح . برهان
Proving	اثبات
Supposition	فرض
Corollary	نتيجة
Description	رسم . وصف
Bisection	تنصيف
Figure	شكل
Point	نقطة
Distance	بعد . مسافة
Line	خط
Straight line	« مستقيم
Crooked line	« منكسر
Curved line	« منحن
Perpendicular line	« عمودي
Horizontal line	« افقي
Vertical line	« رأسي
Intersected line	« متقاطع
Parallel line	« مواز
Bisecting line	خط منصّف

Tangent	خط مماس . مماس
Secant	« قاطع
Angle	زاوية
Right angle	زاوية قائمة
Acute angle	زاوية حادة
Obtuse angle	زاوية منفرجة
Supplement angle	زاوية متممة
Interior angle	زاوية داخلة
Exterior angle	زاوية خارجة
Vertex	رأس الزاوية . سمت الرأس
Degree	درجة
Plane	مستوي
Triangle	مثلث
Triangular	مثلث الشكل . ثلاثي
Isosceles	متساوي الساقين
Equiangular	متساوي الزوايا
Equilateral	متساوي الاضلاع
Right angled	قائم الزاوية
Acute angled	حاد الزاوية
Obtuse angled	منفرج الزاوية
Square	مربع
Pentagon	مخمس

English	Arabic
Hexagon	مسدس
Heptagon	مسبع
Octagon	مثمن
Flat, Level	مسطح . مستو
Surface	سطح
Base	قاعدة . اساس
Sides	اضلاع . جوانب
Rectangle	مستطيل
Rectilinear figure	مستقيم الاضلاع
Parallelogram	متوازي الاضلاع
Polygon	كثير الاضلاع
Regular polygon	كثير الاضلاع المنتظمة
Parallel	مواز .متواز
Side	ضلع
Square measures	مقاييس السطوح
Area	مساحة
Hypothenuse	وتر الزاوية القائمة
Plane figure	الشكل المستوي
Circle	دائرة
Semicircle	نصف دائرة
Round	مستدير
Diameter	قطر

English	Arabic
Radius	نصف القطر
Circumference	محيط الدائرة
Arc	قوس
Chord	قاطع . قطاع . وتر
Segment	قطعة . الدائرة
Sphere	كرة . الكرة
Hemisphere	نصف الكرة
Spherical	كروي
Centre	مركز
Axis	محور
Oval	بيضاوي
Lozenge, Rhombus	معين . المعين
Cylinder	الاسطوانة
Cylindrical	اسطواني
Cone	مخروط
Concave	مجوف . مقعر
Cavity	تجويف
Conical, Conic	مخروطي الشكل
Parabola	قطع مخروطي
Pyramid	هرم
Pyramidical	هرمي الشكل
Prism	منشور

Trapezium	منحرف
Elliptic, Elliptical	اهليلجي
Curve	منحنٍ
Convexity	تحدُّب
Convex	محدب
Cube	مكعب
Cubic	تكعيبي
Alternate	متبادل
Oblique	مائل . منحرف
Obliquity	ميل . انحراف
Adjacent	متلاصق . متجاور
Magnitude, Size	الحجم . حجم
Length	الطول . طول
Long	طويل
Breadth	العرض . عرض
Broad	عريض
Thickness	الشُمك . سُمك
Thick	سميك
Height	الارتفاع . ارتفاع
High	مرتفع . عالٍ
Depth	العمق . عمق
Deep	عميق . غويط

Plenitude, Completeness	كمال . تمام
Grammar	اجرومية.علم النحو
Syntax	علم الصرف والنحو
Etymology	علم الاشتقاق . صرف
Article	اداة
Indefinite article	اداة التنكير
Definite ,,	اداة التعريف
Noun	اسم . الاسم
Common noun	اسم نكرة
Proper ..	اسم معرفة
Collective ,,	اسم جمع
Verbal ,,	اسم فعل
Material ,,	اسم مادة
Abstract ,,	اسم مشتق.اسم معنى
Substantive noun	اسم عين
Concrete	جامد
Number	عدد
Singular	مفرد
Plural	جمع
Gender	جنس
Masculine	مذكر
Feminine	مؤنث

Common	مشترك
Neuter	جماد (لامذكر ولامؤنث)
Person	الشخص . شخص
First person	« الاول . المتكلم
Second person	« الثاني . المخاطب
Third „	« الثالث . الغائب
Pronoun	ضمير
Personal pronoun	« شخصي
Demonstrative pronoun.	« اشاري
Relative pronoun	« موصول
Reflective pronoun	« معكوس
Interrogative pronoun	ضمير استفهامي
Verb	الفعل . فعل
Transitive, Active	متعدٍ
Intransitive	لازم
Tense	الزمن . زمن
Past tense	« الماضي
Present tense	« الحاضر
Future tense	« المستقبل
Perfect tense	« التام
Imperfect tense	« الناقص
Past participle	اسم المفعول
Present participle	« الفاعل
Participles	المشتقات
Mood	الصيغة . صيغة
Infinitive Mood	« المصدرية . مصدر
Indicative Mood	«الاخبارية . استفهامية
Subjunctive Mood / Conditional Mood	الصيغة الشرطية / شرط
Imperative Mood	الصيغة الامرية . الامر
Transitive verb	فعل متعدٍ
Intransitive verb	« لازم
Defective verb	« ناقص التصرف
Finite verb	« مسند الى فاعل
Strong verb	« قوي
Weak verb	« ضعيف
Subject	مبتدأ . فاعل
Predicate	فعل خبر
Object	مفعول . مجرور
Direct object	« حقيقي
Indirect object	« غير حقيقي
Regular verb	فعل قياسي
Irregular verb	« شاذ
Auxiliary verb	« مساعد
Adjective	النعت . الصفة

English	Arabic
Demonstrative Adjective	نعت اشاري
Attributive ,,	« حقيقي
Predicative Adjective	نعت سببي
Definite Adjective	« التخصيص
Indefinite Adjective	نعت التعميم
Positive Adjective	« اصلي بسيط
Comparative degree	افعل التفضيل
Superlative degree	« « المحلى بأل
Adverb	ظرف
Conjunction	حرف عطف
Preposition	« جر
Interjection	« نداء
Connecting	عاطفاً . موصولا
Governing	جارًّا . دالا
Copulative	واصلة . موصل
Disjunctive	فاصلة . فاصل
Case	حالة . الاسم
Nominative case	حالة الفاعل . الجار
Objective case	« المفعول.المجرور
Possessive case	« المالك.المضاف اليه
Parsing	اعراب
Parse	اعرب

English	Arabic
Analysis	تحليل
Analyse	حلَّل
Conjugation	تصريف
Conjugate	صرّف
Sentence	جملة تامة
Simple sentence	جملة بسيطة
Complex sentence	جملة ممزوجة
Compound sentence	« مركبة
Clause	عبارة . جملة ناقصة
Principal clause	عبارة اصلية
Subordinate clause	« فرعية
Phraseology	تعبير . تركيب الجمل
Geography	علم الجغرافيا
Political geography	جغرافيا سياسية
Physical geography	جغرافيا طبيعية
Earth	الارض
The Globe, Sphere	الكرة . العالم
Globose	كروية
Meridians	خطوط الطول
Parallels	خطوط العرض
Longitude	طول
Latitude	عرض

Altitude	ارتفاع
Degree	درجة
Equator	خط الاستواء
Tropic of cancer	خط السرطان
Tropic of capricorn	خط الجدي
Zone	منطقة
Temperate-zone	المنطقة المعتدلة
Torrid-zone	المنطقة الحارة
Frigid-zone	المنطقة المتجمدة
Arctic circle	المنطقة « الشمالية
Antarctic circle	المنطقة « الجنوبية
Pole	قطب
North	الشمال . شمال
South	الجنوب . جنوب
East	الشرق . شرق
West	الغرب . غرب
Cardinal Points	النقط الاصلية
Motions	حركات . دورات
Daily Motion	حركة يومية
Yearly Motion	« سنوية
Axis of the earth	محور الارض
Diameter of the earth	قطر الارض

Boundaries	حدود
Surface	سطح
Populations	السكان
Orient	الشرق . بلاد الشرق
Occident	الغرب . بلاد الغرب
Astronomy	علم الفلك
Orbit	فلك
Equinox	اعتدال . معادلة الليل والنهار
Horizon	أفق
Meridian	دائرة نصف النهار . الهاجرة
Solstice	مدار . نقطة الانقلاب
Zenith	سمت الرأس
Nadir	« النظير
Eclipse	كسوف . خسوف
Ecliptic	دائرة البروج
Zodiac	منطقة البروج
Constellation	برج
Signs of the Zodiac	ابراج
Aries	برج الحمل
Taurus	« الثور
Gemini	« الجوزاء
Cancer	« السرطان

Leo	برج الاسد
Virgo	« السنبلة
Libra	« الميزان
Scorpio	« العقرب
Sagittarius	« القوس والرامي
Capricornus	« الجدي
Aquarius	« الدلو
Pisces	« الحوت
Aphelion	نقطة الرأس
Perihelion	« الذنب
Planets	السيارات
Mercury	عطارد
Venus	الزهرة
Earth	الارض
Mars.	المريخ
Jupiter	المشتري
Saturn	زحل
Uranus	اورانوس
Neptune	نبتون
Vesta	فستا
Juno	يونون
Pallas	بالاس

Ceres	سيريس
Pleiades	الثريا
Star	نجم
Fixed star	« ثابت
Pole star	« القطب
Comet	ذو ذنب . مذنب
Satellites	نجيمات . أقمار
Meteors	شهب . نيازك
Milky-way	المجرة
Physics	علم الطبيعيات
Properties of matter	خواص المادة
Gravity	جاذبية الثقل . ثقل
Gravitation	جاذبية
Attraction	الجذب النوعي.جاذبية
Specific gravity,	الثقل النوعي
Cohesion	جاذبية الملاصقة
Adhesion	« الالتصاق
Weight	ثقل . وزن
Expansion	امتداد
Expansibility	تمدد
Motion, Movement	حركه
Inertia	عدم الحركة . سكون . قوة الاستمرار

English	Arabic
Density	كثافة
Dense	كثيف
Porosity	المسامية
Porous	ذو مسام
Impenetrability	عدم التداخل
Divisibility	الانقسام
Compressibility	الانضغاط
Ductility	الانسحاب
Malleability	الانطراق
Elasticity	مرونة
Brittleness	انكسار
Hardness	صلابة . قساوة
Softness	ليونة . رخاوة
Flexibility	ليونة . ليان. لدونة
Fragility	انقصاف
Centrifugal force	القوة المركزية الدافعة
Centripetal force	» » الجاذبة
Equilibrium	موازنة
Tenacity	لزوجة
Vibration	ارتجاج
Absorption	امتصاص
Fusion	صهر . تذويب
Capillary Attraction	جاذبية شعرية
Evaporation	تبخر . تبخير
Crystallization	تبلور
Petrifaction	تحجير
Solidification	تجميد
Condensation	تكثيف
Liquefaction	تذويب
Decomposition	تحليل . حل
Diminution	تصغير . تقليل
Magnetism	مغنطيسية
Electricity	كهربائية
Electric	كهربائي
Conductor	موصل
Conduction	ايصال . توصيل
Good conductor	موصل جيد
Bad conductor	» غير جيد
Natural	طبيعي
Artificial	صناعي
Simple	بسيط
Compound	مركب
Substance	جوهر
Atom	الجوهر الفرد . ذرة

Molecule, Particle	دقيقة	Geology	علم تركيب طبقات الارض
Philosophy	علم الفلسفة	Archeology	علم الآثار القديمة
Natural „	علم الفلسفة الطبيعية	Engineering	علم الهندسة
Chemistry	علم الكيميا	Architecture	علم الهندسة المعمارية
Physiology	علم وظائف الاعضاء	Geoponics	علم فلاحة الارض
Anatomy	علم التشريح	Theology	علم اللاهوت
Hygiene	علم حفظ الصحة	Jurisprudence	علم الفقه
Medicine	علم الطب	Law	علم الشريعة
Dentistry	علم طب الاسنان	Rhetoric	علم البلاغة
Surgery	علم الجراحة	Logic	علم المنطق
Botany	علم النبات	Prosody	علم العروض
History	علم التاريخ	Mineralogy	علم المعادن
Literature	علم الادب	Ethics	علم الاخلاق
Orthography	علم الخط	Biology	علم اسباب الحياة واحوالها
Political Economy	علم الاقتصاد السياسي	Poetry	علم القريض . الشعر
Economics	علم الاقتصاد	Music	الموسيقى

Cardinal and Ordinal Numbers. الاعداد الاصلية والترتيبية

Zero, Cipher, Nought			صفر	Three,	3	٣	ثلاثة
One,	1	١	واحد	Four,	4	٤	اربعة
Two,	2	٢	اثنين	Five,	5	٥	خمسة

Six, 6	ستة ٦	Fifty eight	ثمانية وخمسون
Seven, 7	سبعة ٧	Sixty nine	تسعة وستون
Eight, 8	ثمانية ٨	Seventy	سبعون
Nine, 9	تسعة ٩	Eighty, Four-score	ثمانون
Ten, 10	عشرة ١٠	Ninety	تسعون
Eleven	احدى عشر	A hundred	مائة
Twelve	اثنا عشر	A hundred and one	مائة وواحد
Thirteen	ثلاثة عشر	Two hundred and twenty	مائتان وعشرون
Fourteen	اربعة عشر	A thousand	الف
Fifteen	خمسة عشر	A thousand and two	الف واثنان
Sixteen	ستة عشر	Three thousand	ثلاثة آلاف
Seventeen	سبعة عشر	Five thousand six hundred and forty	5640 ٥٦٤٠
Eighteen	ثمانية عشر	A Million	مليون
Nineteen	تسعة عشر	Six million	ستة ملايين
Twenty, A score	عشرون	First	اول
Twenty one	واحد وعشرون	Second	ثان
Twenty two	اثنان وعشرون	Third	ثالث
Twenty three	ثلاثة وعشرون	Fourth	رابع
Twenty four	اربعة وعشرون	Fifth	خامس
Twenty five	خمسة وعشرون	Sixth	سادس
Thirty six	ستة وثلاثون	Seventh	سابع
Forty seven	سبعة واربعون	Eighth	ثامن

Ninth	تاسع
Tenth	عاشر
Eleventh	حادي عشر
Twelfth	ثاني عشر
Twentieth	العشرون
A pair, A couple.	زوج
A dozen	دستة
Half a dozen	نصف دستة
Fraction	كسر
Half	نصف
Third	ثلث
Quarter, A fourth	ربع
Three quarters	ثلاثة ارباع

Once	مرة
Twice	مرتين
Thrice	ثلاث مرات
Four times	اربع مرات
Twenty times	عشرون مرة
A hundred times	مائة مرة
Single	فرد . مفرد
Double	مضاعف
Triple, Three-fold	ثلاثة اضعاف
Fourfold	اربعة اضعاف
Fivefold	خمسة اضعاف
A hundredfold	مائة ضعف

Money, weights and Measures. النقود والموازين والمكاييل

Money	نقدية . عملة
Cash	نقود
Coin	العملة . قطعة نقود
Counterfeit coin.	عملة زائفة (براني)
Change	فكة
Egyptian pound. (£E.)	جنيه مصري
Pound Sterling Sovereign, Quid (£stg)	» انكليزي

Napoleon. Nap.	جنيه فرنساوي . بنتو
Turkish pound	» مجيدي
Half a Sovereign	نصف جنيه انكليزي
A Crown	ربع ليرة انكليزية
Shilling, Bob (1/-)	شلن
Penny (-/1)	بني
Halfpenny	نصف بني . هبني

Farthing	فارذنج
Piastre (P.T.)	غرش . قرش
Milliem, Milliemme	ملّيم
Dollar	ريال
Cent	سنت (١/١٠٠ من الريال)
Franc	فرنك
Centime	سنتيم (١/١٠٠ من الفرنك)
Weights	موازين
Ton	طولوناته
Cantar	قنطار
Oke	أقة
Rotle, Rotl, Pound	رطل
Ounce	اوقية
Dram, Derham	درهم
Grain	قمحة
Kirat, karat	قيراط

Gram, Gramme	جرام
Kilo, Kilogramme	كيلو جرام
Measures	مقاييس
Metre, Meter	متر
Kilometre	كيلو متر (٥/٨ من الميل)
Yard	ياردة
Foot	قدم
Inch	قيراط . بوصة
Mile	ميل
Knot	عقدة . ميل بحري
League	فرسخ
Span	شبر
Pic	ذراع
Rod	قصبه
Litre	لتر
Ardeb	اردب

Universe, Elements, etc. في المسكونة والعناصر وما اشبه

The World	الدنيا
The Globe	الكرة . العالم
Hemisphere	نصف كرة

Continent	قارة
Mountain	جبل
Chain of mountains	سلسلة جبال

Summit. Top.	قمّة	Bricks	طوب
Bottom, Foot.	قاع . اسفل . سفح	Rock	صخرة
Declivity	منحدر . انحدار	Gravel, Pebbles	حصى
Hill	تل	Flint	حجر صوّان
Volcano	بركان	Marble	رخام
Ground, Soil	ارض . تربة	Dust, Earth	تراب
Plain	سهل	Mud	وحل
Valley	واد	Mineral	معدن
Desert	صحراء	Ocean	اوقيانوس . محيط
Oasis	واحة	Sea	بحر
Island (أيلند)	جزيرة	Water	ماء
Peninsula	شبه جزيرة	Salt water	ماء مالح
Isthmus	برزخ	Spring water	ماء نبع
Archipelago	ارخبيل	Mineral water	ماءمعدني
Cape	رأس (للارض)	Hot water	ماء سخن . حار
Shore	شاطيء البحر	Lukewarm water	ماء فاتر . دافيء
Bank, Coast	شاطيء النهر . ساحل	Gulf	خليج
Forest, Wood	غابة	Bay	جون
Den, Cave	جب . كهف	Strait	بوغاز
Cavern	مغارة	Channel	« واسع . ممر
Sand	رمل	Lake	بحيرة
Stone	حجر	Pond. Pool	بركة ماء صغيرة

Lagoon	بحيرة مفرطحة
Well	بئر
Cistern	صهريج
Spring	نبع ينبوع
Source	منبع « . اصل
River	نهر
Rivulet	نهير
Canal	ترعة . قنال
Brook	جدول
Cataract, Fall	شلال
Waterfall	هدير
Torrent	سيل . تيار
Inundation	فيضان
Current	مجرى
Waves, Billows	امواج
Tide	مد البحر وجزره
Flood tide	مد
Ebb tide	جزر
Whirlpool	دوامة
Deluge	طوفان
Deep	عميق
Shallow	غير عميق . ضحل

Drop	نقطة
Weather	طقس
Climate	مناخ
Air	هواء
Atmosphere	هواء . جو
Wind	ريح
Whirlwind	زوبعة
Storm	نوء
Tempest	عاصفة
Breeze	نسيم
Hot wind	شرد . هواء سخن
North wind	ريح شمالية
South wind	ريح جنوبية
East wind	ريح شرقية
West wind	ريح غربية
Clouds	سحاب . غيم
Rain	مطر
Rainy	ممطر
Heavy rain	مطر غزير
Shower	زخة مطر
Drizzling rain	رشة . رذاذ . بخة
Itrains	الدنيا تمطر

Rainbow	قوس قزح
Dew	ندى
Mist, Fog	ضباب (شابورة)
Hail	برَد
Snow	ثلج
Ice	جليد . ثلج صناعي
Iceberg	جبل جليد عائم في الماء
Lightning	برق
It lightens	الدنيا تبرق
Thunder	رعد
It thunders	الدنيا ترعد
Thunderbolt	صاعقة
Earthquake	زلزلة
Cold	برد . بارد
It is cold	الدنيا برد
Hot	حار
Heat	حرارة
It is warm. *or* hot	الدنيا حر
Dampness	رطوبة
Damp	رطب
Humidity	رطوبة (للجو)
Humid	رطب (للجو)

Fire	
Wood	خشب . خطب
Fuel	وقيد . وقود
Coal	فحم حجري
Charcoal	فحم حطب
Ashes	رماد
Flames	لهيب . لهب
Smoke	دخان
Vapour	بخار
Spark	شرارة
Sky, Firmament	جو . جلد
Sun	شمس
Disc of the sun	قرص الشمس
Sunbeams	اشعة الشمس
Rays, beams	اشعة . شعاع
Sunrise	شروق الشمس
Sunset	غروب الشمس
Moon	قمر
Crescent, New moon	هلال
Full-moon	بدر
Moon light	ضوء القمر
Moonlit night	ليلة مقمرة

Countries Towns and Nations. الممالك والمدن والامم

Nation	امة . شعب	Europe	اوروبا
Society	جمعية . جمهور . مجتمع	European	اوروبي . افرنجي
Urban	مدني	Africa	افريقيا
The people, the nation	الشعب	African	افريقي
The masses, ,, public.	العامة	Asia	آسيا
Elite	الخاصة	Asiatic	اسيوي
State	ولاية	America	امريكا
Empire	سلطنة	American	امريكي
Kingdom, Realm	مملكة . دولة	Australia	استراليا
Republic	جمهورية	Australian	استرالي
Province	مقاطعة . ولاية . مديرية	Great-Britain	بريطانيا العظمى
Territory	قطر . صقع . ارض	British	بريطاني
Colony	مستعمرة	A Briton	رجل بريطاني
Metropolis, Capital	عاصمة . قصبة	England	انكلترا . بلاد الانكليز
Seaport	ميناء . اسكلة	London	لندن
Population	آل . اهل . سكان	English	انكليزي
Inhabitants	سكان	An Englishman	رجل انكليزي
People	شعب	An English woman	امرأة انكليزية
Subjects	رعايا	Scotland	اسكتلندا
Foreigners	اجانب	Edinburgh	ادنبرج
Natives	اهالي . وطنيون	Scotch	اسكتلندي

English	Arabic	English	Arabic
A Scot, Scotchman	رجل اسكتلندي	Italian	ايطالي . تاياني
Ireland	ايرلندا	Russia	روسيا
Dublin	دبلن	St. Petersburg	بتروغراد
Irish	ايرلندي	Russian	روسي
An Irishman	رجل ايرلندي	Greece	بلاد اليونان
Germany	المانيا . چرمانيا	Athens	اثينا
Berlin	برلين	Greek	يوناني
German	الماني . چرماني	Holland, Netherlands	هولندا
France	فرنسا	Amsterdam	امستردام
Paris	باريس	Dutch	هولندي
French	فرنساوي	A Dutchman	رجل هولندي
Frenchman	رجل فرنساوي	Denmark	دنمرك
Frenchwoman	امرأة فرنساوية	Copenhagen	كبنهاجن
Spain	اسبانيا	Danish	دنمركي
Madrid	مدريد	A Dane	رجل دنمركي
Spanish	اسبانيولي	Sweden	اسوج
Spaniard	رجل اسباني	Stockholm	استكهلم
Portugal	پرتغال	Swedish	اسوجي
Lisbon	لسبن	A Swede	رجل اسوجي
Portuguese	پرتغالي	Norway	نرويج . نروج
Italy	ايطاليا	Christiania	كرستيانا
Rome	رومه	Norwegian	نروجي

Belgium	بلجيك
Brussels	بروسلز
Belgian	بلجيكي
Switzerland	سويسرا
Bern	برن
Swiss	سويسري
Austria	اوستريا
Vienna	ڤينا
Austrian	اوستري
Hungary	بلاد المجر
Buda-Pesth	بودابست
Hungarian	مجري
Turkey	تركيا
Constantinople	القسطنطينية
Turkish	تركي
A Turk	رجل تركي
Rumania	رومانيا
Bucharest	بخارست . بخاري
Rumanian	روماني
Servia	بلاد السرب
Belgrade	بلغراد
Servian, Serb	بلغاري . سربي

Montenegro	الجبل الاسود
Cetigne	ستن
Montenegrin	من الجبل الاسود
Egypt	مصر
Cairo	القاهرة (مصر)
Egyptian	مصري
A Cairene	« من القاهرة
Algeria	بلاد الجزائر
Algiers	الجزائر
Algerian	جزائري . جزائرلي
Tunis	تونس
Marocco	مراكش
Maroccan	مراكشي
Soudan	السودان
Khartoom	الخرطوم
Omdurman	ام درمان
Soudanese	سوداني
Abyssinia	بلاد الحبشة
Gondar	غندار
Addis Abeba	اديس ابابا
Abyssinian	حبشي
Cape Colony	مستعمرة الرأس

Transvaal	بلاد الترنسڤال
Pretoria	پريتوريا
Boer	بويري
India	الهند
Calcutta	كلكتا
Indian	هندي
Arabia	بلاد العرب
Mecca	مكة
Aden	عدن
Arabic	اللغة العربية. عربي
Arabian	عربي
An Arab, bedouin	اعرابي . بدوي
Persia	بلاد العجم
Teheran	طهران
Persian	عجمي
Afghanistan	افغانستان
Kabul	قابول
Afghan	افغاني
Asia-Minor	اسيا الصغرى
Smyrna	ازمير
Palestine	فلسطين
Jerusalem	اورشليم

Lebanon
Beyrout
Syria
Damascus
Syrian
China
Pekin
Chinese
A Chinaman
Siberia
Tobolsk
Siberian
Japan
Tokio
Japanese
Canada
Ottawa
Canadian
The United States
Washington
New York
Chicago

American	امريكي	Brazil	البرازيل
Mexico	المكسيك	Rio de Janeiro	ريوجانيرو
Mexican	مكسيكي	Brazilian	برازيلي

Metals, Precious stones, etc. في المعادن والاحجار الثمينة

Gold	ذهب	Radium	الراديوم
Gold-dust	التبر . تبر	Magnet	مغنطيس
Ingot	سبيكة	Steel	صُلب . بولاد
Silver	فضة	Zinc	زنك . توتيا
Platinum	پلاتين . ذهب ابيض	Nickel	نيكل
Copper	نحاس احمر	Bronze	برُنز
Brass	نحاس اصفر	Sulphur	كبريت
Iron	حديد	Matches	عيدان الكبريت
Galvanised iron	حديد ابيض	Pitch	زفت
Sheet-iron	صاج	Tar	قطران
Corrigated-iron	صاج مضلّع	Petroleum, Paraffin-oil	جاز . پترول
Cast-iron	(حديد) ظهر	Gas	غاز الفحم المحروق . غاز
Rust	صداء	Marble	رخام
Lead	رصاص	Alabaster	مرمر
Tin	تنك . صفيح . قصدير ذني	Gypsum, Gyps	جبس
Solder	قصدير للحام	Lime	جير

Cement	اسمنت	Sapphire	ياقوت ازرق
White-lead	اسبيداج	Ruby	ياقوت احمر
Red-lead	سلاقون	Carbuncle	ياقوت جمري
Calophony, Resin	قلافونية	Topaz	كهرمان . ياقوت اصفر
Quicksilver, Mercury	زئبق	Turquoise	فيروز
Borax	البورق	Agate	عقيق احمر
Chalk	الطباشير	Chalcedony	عقيق ابيض
Brilliant diamond	حجر برلانتي	Coral	مرجان
Brilliant	لامع . متلألئ . متألق	Beryl	زبرجد اخضر
Diamond	الماس	Pearl	لؤلؤ (لولي)
Foil	فوية الجواهر	Mother-of-pearl	صدف . عرق اللؤلؤ
Gem	جوهرة . درة	Lustre	لمعان . رونق
Garnet	سيلان	Inlaid with...	مرصع بـ....
Emerald	زمرد	Crystal	بلور
Jasper	يشب	Glass	زجاج

Agriculture. الزراعة

Agronomy	اشغال الفلاحة . الاعمال الزراعية	Plantation	مزرعة
Geoponics	دروس علم الفلاحة	Hamlet	نجع . كفر
Land	ارض	Pasture	مرعى
Farm	ابعادية . عزبة	Buildings	مباني

Mill	طاحونة
Manger	مذود . معلف
Fold	حظيرة
Pen	زريبة
Store	مخزن
Barn	مخزن الغلال والمحصول
Dwellings	مساكن
Garden	حديقة
Orchard	بستان
Gardening	خدمة الحدائق
Bridge	كوبري
Irrigation machine	آلة ري
Water-pump	وابور ري
Locomotive machine	وابور متحرك
Fixed machine	وابور ثابت
Pumping ..	آلة رافعة (للماء)
Pump	طامبة
Centrifugal pump	طامبة بمروحة
5 horse power	قوة خمسة خيل
Water-wheel	ساقية
Water-lift	شادوف
Bucket	قادوس
Archimedean screw	طنبور
License	رخصة
Engineer	مهندس
Plant	عدة . آلة
Implements	آلات
Farmer	مزارع . فلاح
Husbandman; Peasant	فلاح
Rustic	خلوي . بدوي
Field	حقل . غيط
Field-labourer	فلاح اجير
Shepherd	راع
Gardener	جنائني
Ploughman	حراث
Reaper	حصّاد
Milkmaid	حلابة
Spade	معول . مجنس
Mattock	معول . فاس
Hoe	فاس
Axe	قدوم . بلطة
Pannier, Basket	مقطف . غلق
Plough	محراث
Yoke	نير (ناف)

Rake	قصابية
Scythe, Sickle	منجل
Reaping-machine	آلة حصد
To Reap	يحصد . يجمع
Threshing-machine, Norag	نورج
Harrow	جرافه . مسلفة
Shovel	مجرف
Pruning-knife	سكينة التقليم
Fan	مدراة . مذراه
To winnow	يدرّي
Cart	عربة نقل
Tilling	عزق
Plaughing	حرث
Digging	حفر الارض
Furrowing	تخطيط
Furrow	خط . اخدود . تلم
Earth-work	حفر وردم
Filling in	ردم
Digging, Excavation	حفر الترع
Pit	حفرة
Canal	ترعة
Channel	سيالة

Feeder Cenal	ريّاح
Canal of discharge	ترعة صرف
Canal of supply	« ايراد
Canal of relief	« تخفيف
Canal lock	هويس
Head of Canal	فم الترعة
Water course	مجرى . قناة . مسقاة
Tributary	فرع . ممد . ساعدة
Clearance	تطهير (الترع)
Height of clearance	ارتفاع التطهير
Head-sluice	قنطرة فم
Escape regulator	« مصب
Drain	مصرف
Drainage	صرف الماء . نزح
Culvert	بربخ
Basin	حوض
Siphon, Syphon	سحارة . سيفون
Dam, Weir	سد . حاجز
Reservoir	خزان
Embankments	جسور النيل
Bank	جسر
Irrigation	ري

Flush irrigation	« بالراحة
Lift ,,	« بالآلات
To irrigate	يروي
High land	ارض شراقي
Inundation, Flood	فيضان الماء
Rotations	المناوبات
Irrigation by rotation.	الري بالمناوبة
Silt, Alluvium	طمي
Sediments	رواسب
Mud	طين
Earth	تراب
Colmatage	تنييل
Dredger	كراكة
Concrete	خرسانة
Nursery plant	شتل
Transplanting	عملية الشتل
Planting	غرس
Plants	نباتات
Sowing	بذر البذور
To sow	يبذر
Cornrick	كومة غلال
Hayrick, Hay-mow	« دريس

Mound	كوم
Hay	دريس
Clover, Berseem	برسيم
Grass	حشيش
Straw	قش
Chopped straw	تبن
Forage	علف .عليقة
Crop	محصول
Summar crop	« صيفي
Winter ,,	« شتوي
Flood crop / Nili (Nile) ,,	« نيلي
Manure	سباخ
Dung	سباخ المواشي . روث
Dunghill	كوم سباخ
Native manure	سباخ بلدي
Chemical ,,	« كيماوي
Artificial	« صناعي
Sulphate	سلفات
Nitrate	نيترات
,, of Soda	« الصودا
Acre	فدان انكليزي
Feddan	« مصري

Kirat	قيراط	Land-tax	مال . خراج . ضريبة
Sahm	سهم	Property-taxes	عوايد الاملاك

Trees, Fruits and Flowers. في الاشجار والاثمار والزهور

Seeds	بذر . بذور	Apricot-tree	شجرة مشمش
Seed	بذرة	Acacia	» سنط
Herb	عشب	Cedar	» ارز
Root	جذر	Walnuttree	» جوز
Trunk, Stem	جذع	Almond-tree	» لوز
Blade, Stalk	ساق . عود	Pine tree	» صنوبر
Branch, Bow	فرع	Oak	بلوطة
Twig, Spray	غصن . عرق	Sycamore	جميزة
Leaf	ورقة	Palm-tree	نخلة
Shoot	نبتة . نبت	Ash	دردار . لسان العصفور
Thorns	شوك	Maple	اسفندان
Moss	طحلب	Poplar	حور
Rind	قشر الفواكه والاثمار وماشبه	Hawthorn	الزعرور البري
Bark	» الشجر	Willow	صفصاف
Tree	شجرة	Fir	الصنوبر . الراتينج . الشربين
Shrub	شجيرة	Beech	زان
Bower	تعريشة	Ilex, Holm wood	سنديان

Box wood	خشب بقس
Walnut timber	خشب جوز
Venetian timber	خشب بندق
Russian timber	خشب موسكي
Ebony	ابنوس
Cane, Bamboo	خيزران
Elder	سيسبان . بيلسان
Cork	فلين
Mistle-toe	نبات المقساس
Fruits	اثمار . فاكهة
Orange	برتقال
Mandarin	يوسف افندي
Apple	تفاح
Pine-apple, Ananas	اناناس
Mangoe	منجو . منجه
Pear	كمثرى
Prickly-pear, Cactus.	تين بشوكه . صبير
Quince	سفرجل
Plum	برقوق
Apricot	مشمش
Cherry	كرز . كراز
Guava	جوافه
Fig	تين
Peach	خوخ
Grapes	عنب
Raisins	زبيب
Bunch, Cluster	عنقود
Vine	كرم
Pomegranate	رمانة
Banana	موز
Mulberry	توت
Straw-berry	« افرنكي . فراوله
Rose-berry, Hip	عنب الديب
Dates	بلح
Compressed-dates	عجوة
Melon	قاوون . عجور
Musk-melon, Sweet-melon	شمام
Water melon	بطيخ
Sugar-cane	قصب السكر
Lemon	ليمون
Olive	زيتون
Dessert	نقل . مكسرات
Nuts	بندق . جوز
Hazel-nut	بندق

Almonds	لوز
Pistachio	فستق
Chestnut	كستنا . ابو فروه
Cocoa-nut	جوزة الهند
Walnut	جوز
Myrtle-berries	حب الآس
Jujube	عناب
Tamarind	تمرهندي
Liquorice	عرق سوس
Morel, Morello	وشنه
Carob	خروب
Ginger	زنجبيل
Skin. Peel	قشر
Stones	نوى
Flowers	زهور
Petals	اوراق الزهرة
Calyx	كاس
Corolla	تويج
Bouquet	صحبة زهور
Rose	ورد
Bud	زر ورد

Pink	قرنفل
Violet	بنفسج
Arabian jasmine	فلّ
Jasmine, Jessamine	ياسمين
Sunflower	عباد الشمس
Narcissus	نرجس
Gilly flower	منتور
Geranium	خبيزة افرنكي
Anemonies	شقائق النعمان
Lotus	سدر
Tulip	سوسن . خزام
Daisy	اقحوان
Lily	زنبق
Henna	تمر حنا
Withered	ذابل . دبلان
Scent, Odour	رائحة
Aroma	شذا . عبير
Aromatic	عطري
Perfume	طيب . عطر
A smell	رائحة
A sweet smell	رائحة طيبة

Grains, herbs and vegetables. في الحبوب والاعشاب والبقول

Wheat	قمح . حنطة	Coriander	كزبرة
Corn	غلة	Fennel	شمر
Ears of corn	سنابل القمح	Anise, aniseed	ينسون . يانسون
Crushed wheat	برغل . فريك	Caraway	كراوية
Barley, Rye	شعير	Cumin	كمون
Maize	ذرة	Thyme	زعتر
Rice	ارز . رز	Sumach, Sumac	سمّاق
Fenugreek	حلبه	Wormwood	شيح
Millet	قرطم	Saffron	زعفران
Oats	دخن	Turmeric	كركم
Pea-nut	فول سوداني	Potatoes	بطاطس
Peas	حمص . بسِلّة	Tomatoes	طماطم . قوطة
Beans	فول	Turnip	لفت
Crushed beans	فول مجروش	Cabbage	كرنب
Haricot-beans	لوبيا	Cauliflower	قرنبيط
Kidney-beans	« افرنكي	Lettuce	خس
French beans	فصوليا	Artichoke	خرشوف
Lentils	عدس	Ladies' finger, Bamiah	بامية
Lupine	ترمس	Egg-plant, Bringol	باذنجان
Poppy	ابو النوم . خشخاش	Purslain, Purslane	رجلة
Sesame	سمسم	Mallow	خبيزة . ملوخية

Spinage, spinach	سبانخ	Parsley	بقدونس
Radish	فجل	Dill	شبت
Horse-radish	فجل حار	Leeks	كراث
Onion	بصل	Water-cress, Cress	جرجير
Garlic	ثوم	Mint	نعناع
Squash	كوسى	Carrot	جزر
Pumpkin, Gourd	قرع . يقطين	Beet	سلق
Cucumber	خيار . قثاء	Beetroot	بنجر
Celery	كرفس	Marshmallows	خطمي . خطمية

في الحيوانات والطيور واصواتها

Animals, Birds and their voices.

Domestic animal	حيوان بيتي	Flock, Herd	قطيع . سرب
Tame	اليف	Horse. Steed	حصان
Wild, Savage	متوحش	Mare	فرس
Beast of prey	حيوان مفترس	Colt	مهر
Quadrupeds	ذوات الاربع	Filly	مهرة
Herbivorous	آكلة الاعشاب	Pony	سيسي
Carnivorous	» اللحوم	To neigh	يصهل
Omnivorous	» الاعشاب واللحوم	Mule	بغل
Cattle	مواشي . ماشية	Donkey. Ass	حمار

She-ass	حمارة . اتان	Fleece	جزة
To bray	ينهق	Dog	كلب
Bull, Ox,	ثور	Bitch	كلبة
Oxen	ثيران	Pup, Puppy	جرو
To bellow	يخور . يجأر	Hound	كلب صيد
Cow	بقرة	Setter	» « الطيور
Calf	عجل	To bark at	ينبح على
Heifer	عجلة	Cat	قط
Buffalo	جاموس	Kitten	جرو القط . قطيطة
To low	ينعر . يخور	To mew	ماء . تموي . تموء
Camel	جمل	To purr	قر . تقر
She-camel	ناقة	Pig, Hog	خنزير
Dromedary	هجين	Sow	خنزيرة
Lamb	خروف . حَمَلَ	To grunt	يقبع
Sheep	غنم . شاة . غنمة	To squeak	يصرخ . يزعق
To bleat	ثغا . مأمأ	Horns	قرون
Ram	كبش . خروف	Tail	ذيل
Ewe	نعجة	Hoof	حافر
He goat	تيس	**Wild beasts**	**حيوانات متوحشة**
She goat	معزة	Lion	سبع . اسد
Kid	جدي	Lioness	لبوة
Flock	قطيع . سرب	Puma	الاسد الامريكي

English	Arabic
Cub, Whelp	شبل . جرو
To roar	يزأر
Mane	معرفة
Paw	يد
Claw	مخلاب
Den	عرين . مغارة
Rhinoceros	وحيد القرن . خرتيت
Elephant	فيل
Trunk	خرطوم
Tusk	ناب
Ivory	عاج
Bison	جاموس امريكي بري
Leopard. Panther	فهد
Tiger	نمر
Tigress	نمرة
Jaguar	النمر الامريكي
To growl	تزوم . تهمهم
Musk cat	قط الزبد
Sable	سمور
Bear	دب
White bear	دب ابيض
Fur	جلد . فرو

English	Arabic
Hyena	ضبع
Kangaroo	القنقر . الحيوان ذو الجيب
Boar	خنزير بري
Wolf	ذئب
To howl	يعوي
Fox	ثعلب
Jackal	ابن آوى
Squirrel	قرقذان . سنجاب
Monkey	قرد
To chatter	يصيح . يرغي
Ape	نسناس
Giraffe, Camelopard	زرافة
Zebra	حمار الوحش
Deer	غزال . ظبي
Stag, Antelope	وعل . ايل
Hind	ايلة
Chamois	تيتل
Elk	نوع من الايل
Hare, Rabbit	ارنب
Weasel	عرسة
Rat	جرذان (فار كبير)
Mouse	فار صغير

Mice	فيران
Jerboa	جربوع . يربوع
Mole	خلد
Hedgehog, Porcupine	قنفذ
Ichneumon	نمس
Tortoise	سلحفاة
Turtle	سلحفاة البحر
Chameleon	حربايه
Birds	طيور . عصافير
Birds of prey	طيور جارحة
Domestic birds	طيور بيتية
Cock, Rooster	ديك
To crow	يصيح . يؤذن
Comb, Crest	عُرف
Hen, Fowl	فرخة . دجاجة
To cackle	تقاقيء
Chichen	كتكوت
Turkey	ديك رومي
To gobble	يقرأ
Pigeon, Dove	حمامة
Turtledove	يمام . قمري
To coo	يهدر . يسجع

Drake	ذكر البط
Duck	بطة
To quack	يبحّ
Goose	أوزة . وزة
Geese	أوز . وز
To cackle	يقوق
Flamingo	ابوطب . الدواس
Swan	نوع كبير من الوز
Pelican	بجعة
Peacock	طاؤوس . صراخ
Peahen	انثى الطاؤوس
Ostrich	نعامة
Partridge	حجل
Pheasant	دُراج
Raven, Crow	غراب
To caw	ينعق
Owl	بومة
To hoot	ينعب
Eagle	عقاب
Vulture	نسر
Ibis	ابو قردان
Quail	سمانة . سمّن

Parrot	ببغاء . درة	Hawk	باشق . صقر
Nightingale	بلبل	Flamingo	بشروش . ابوطبب
Canary bird	عصفور كناري	Heron	بلشون
Lark	قنبرة	Jackdaw	الزاغ . زاغ
Sparrow	عصفور دوري	Kite	حداية
Swallow	خطاف	Falcon	صقر
To twitter	يغرد	Magpie	عقعق
Blackbird	شحرور	Feathers	ريش
Goldfinch	حسون	Down	زغب
Starling	زرزور	Bill	منقار
Robin	ابو الحن	Wing	جناح
Crane	كركي	Talons, Claws	مخالب
Bee-eater	وروار	Eggs	بيض
Stork	لقلق	Hatch	فقس
Wag-tail	ابو فصادة	Nest	عش
Hoopoe, Hoopoo	هدهد	Chirp of birds, Singing of birds	تغريد الطيور
Bat	وطواط	Flapping	رفرفة . تصفيق

Aquatic Creatures. الخلائق المائية

Dolphin	درفيل	Crocodile	تمساح

Alligator	تمساح امريكي	Frog	ضفدعة
Hippopotamus	فرس البحر	To croak	تنقنق
Beaver	كلب البحر . كستور	Fish	سمك . سمكة
Ottor	قندس	Goldfish	مرجان . سمك احمر
Seal	عجل البحر . الفقمة	Mullet	بوري
Shark	كلب الماء	Barbel, Nile carp	لبيس
Cod, Whale	حوت	Sole	مشط . سمك موسى
Eel	ثعبان البحر	Turbot	بلطي
Shell	صدفة	Mystus, Catfish	شلبه
Mussel, Muscle	ام الخلول	Sheatfish	قرموط

Insects and Reptiles. في الحشرات والدبابات

Bee	نحلة	Cotton-worm	دودة القطن
Drone	ذكر النحل	Silk-worm	دودة القز . دودة الحرير
Wasp, Hornet	دبور	Weevil	سوس
To buzz	يزنّ . يطن	Moth	عت . عث
Sting	زبان . شوكة	Chrysalis Chrysalid	زيز. الدودة قبل التفريش
Hive	خلاية	Cocoons	شرانق
Wax	شمع	Butterfly	فراشة . ابو دقيق
Snail	قوقعة	Grasshopper	فرس النبي
Leech	علقة . دودة العلق	Locust	جرادة
Worm	دودة	Fly	ذبابة . دبانة

English	Arabic	English	Arabic
Mosquito	ناموسه	Scorpion	عقرب
Bug	بقه	Serpent	ثعبان
Louse	قمله	Snake	حية
Lice	قمل . (جمع)	To hiss	تنفخ . تصفر
Tick	قراد	Boa	حنش . بواء
Gnat	برغشة . بعوضة	Cobra	افعى كبيرة . كوبرا
Flea	برغوث	Dragon	تنين (حيوان خرافي)
Ant	نملة	Centipede. Scolopendra	ام اربعة واربعين
White ants	النمل الابيض.القرضة	Lizard	ضب . سقاية . سحلية
Spider	عنكبوت	Beetle	خنفساء
Cobweb	نسيج العنكبوت	Cricket. Cockroach	صرصار

Parts of The Human body. اجزاء جسم الانسان

English	Arabic	English	Arabic
Skeleton	هيكل عظمي	Shoulder-blade, Scapula	اللوح.عظم الكتف
Bones	عظام	Sacrum	عجز
Skull	جمجمة	Backbone, Spine	السلسلة الفقرية
Upper limbs	الاطراف العليا	Vertebral column	العمود الفقري
Lower limbs	الاطراف السفلى	Vertebra, (pl.) Vertebræ	فقرة
Trunk	الجذع	Breast-bone	القص
Bust	نصف البدن الاعلى . كتف الانسان	Collar-bone	الترقوة
Rib	ضلع	Hip-bone	العظم الحرقفي

Coccyx	عصعص
Humerus	عضد . عظم العضد
Radius	عظم الكعبره
Ulna	عظم الزند
Wrist	رسغ
Head	رأس
Hair	شعر
Brain	مخ
Cerebellum, the little brain	مخيخ
Face	وجه
Temples	اصداغ
Forehead, Brow	جبهة . جبين
Eye	عين
Eyeball	كرة العين . مقلة
Eyelashes	رموش
Eyebrows	حواجب
Eyelids	جفون
Eyepupil	حدقة . انسان العين
Retina	شبكية العين
Iris	قزحية العين
Cornea	قرنية العين
Cheeks	خدود
Dimple	غمازة
Mole	خال . حسنة
Mother's mark	وحمة. علامة الوحام
Nose	انف
Nostrils	خياشيم
Ear	اذن
Drum of the ear	طبلة الاذن
Lobe of the ear	حلمة الاذن
Tragus	صرصور الاذن
Mouth	فم
Tooth	سن
Teeth	اسنان
Grinders, Molar teeth.	اضراس . طواحن
Wisdom tooth	ضرس العقل
Eyeteeth, Cheekteeth	انياب
Incisors	قواطع
Gum	لثة . لحم الاسنان
Lip	شفة
Tongue	لسان
Salivary glands	الغدد اللعابيه
Chin	ذقن
Beard	لحية

Mustache, Moustacho	شارب
Whiskers	عوارض . شوارب
Palate	سقف الحلق
Uvula	اللهاة
Jaw	فك
Neck	رقبة
Occiput	قفاء الراس . قذال
Nape	قفاء
Throat	زور
Gullet	حلقوم
Pharynx	بلعوم
To swallow	بلع
Windpipe	قصبة الرئة
Larynx	حنجرة
Tonsils	اللوزتان
Shoulder	كتف
Armpit	ابط
Arm	ذراع
Fore-arm	الساعد
Elbow	كوع . مرفق
Wrist	المعصم
Fist	قبضة اليد

Hand	يد
Palm	راحة اليد . كف
Nail	ظفر
Finger	اصبع
Thumb	ابهام
Fore finger	السبابة
Middle finger	الوسطى
Fourth finger, Ring finger	البنصر
Little finger	الخنصر
Knuckles	عقد الاصابع
Joint	مفصل
Breast, Chest	صدر . ثدي
Nipple	حلمة
Lung	رئة
Bronchiæ	شعب الرئتين
Heart	قلب
Aorta	الشريان الاورطي
Artery	شريان
Veins	عروق
Blood-vessels	اوعية دموية
Blood	دم
Pulse	النبض

Entrails	الاحشاء.	Gall	مرارة
Esophagus, Œsophagus	المريء	Bile	صفراء
Diaphragm	الحجاب الحاجز	Loins	احقاء . اصلاب
Stomach	معدة	Buttocks	اعجاز . ارداف
Pylorus	البواب .فتحة المعدة	Haunch	ورك
Duodenum	الاثنى عشري	Pudena	عورة . الاعضاء المخجلة
Intestines, Bowels	امعاء . مصارين	Sexual organs	اعضاء التناسل
Small intestine	معى دقيق	Penis	قضيب
Colon	قولون	Uterus, Womb	رحم
Rectum	مستقيم	Testicle	خصية
Peritoneum	بريتون (غلاف الامعا)	Foreskin; prepuce	غلفة
Bladder	مثانة	Thigh	فخذ
Belly, Abdomen	بطن	Hip	ورك
Urethra	قناة مجرى البول	Knee	ركبة
Navel	سرة	Leg	ساق
Back	ظهر	Shin	عظم الساق
Side	جنب	Calf of the foot	بطن الساق او الرجل
Kidney	كلية	Foot	قدم
Ureters	الحالبان	Feet	اقدام
Pancreas	البنكرياس	Sole of the foot	بطن القدم
Spleen	الطحال	Ankle	كاحل
Liver	كبد	Heel	عقب . كعب

Toe	اصبع القدم	Ear-wax	وسخ الاذن . صملاخ
Cartilage	غضروف	Pus, Matter	صديد . قيح . مدة
Marrow	نخاع . مخ	Dry matter	عماص
Muscles	عضلات	Tears	دموع
Tendon, Sinew	وتر	Sweat, Perspiration	عرق
Flesh	لحم	Milk	لبن
Nerves	اعصاب	Urine	بول
Fat	دهن . شحم	Menses, Menstruation	حيض . طمث
Skin	جلد	Semen	مني
Epidermis	البشرة	Sperm	نطفة
Pores	مباسم . مسام	Germ	جرثومة
Glands	غدد	Chyle	كيلوس
Humours	اخلاط	Chyme	كيموس
Phlegm	بلغم	Albumen	زلال
Saliva, Spittle	لعاب . رضاب	Excrement, Motion	غائط . براز
Mucus	مخاط	Corpse, Carcass	جثة . جيفة

حواس وخواص جسم الانسان

Senses and Properties of the Human Body.

The sight	النظر	The taste	الذوق
„ hearing	السمع	„ feeling. Touch	اللمس. الشعور

The smell	الشم	Features	طلعة . تقاطيع
Drowsiness, Sleepiness	نعاس	Countenance	ملامح . محيا
Sleepy	نعسان	Health	صحة
Nap	تعسيلة	Healthy	صحي
Yawning	تثاؤب	Strength	قوة
Look	منظر	Strong	قوي
Appearance	هيئة	Bald	أصلع
Beauty	جمال	Hairy	اشعر
Beautiful	جميل	Fair-haired	اشقر الشعر
Nice, elegant	ظريف	Whitehaired	شايب
Attractive	جذاب	Fair	ابيض . اشقر
Charming	ساحر . خلاب	Dark	اسمر
Complexion	لون البشرة	Sneezing	عطاس
Dwarf	قزعة . قزم . قصير جداً	To sneeze	عطس
Ugly	قبيح المنظر	Hiccough	فواق . زغطة
Gait	مشي . مشية . قامة	Speech	كلام . نطق
Constitution	بنية . مزاج	To speak	تكلم
Leanness	نحف	Breathing, Respiration	تنفس
Lean	نحيف	To breathe	تنفس
Stoutness. Corpulency	سمن	Dream	حلم . منام
Corpulent	سمين . جسيم	Awakening	يقظة
Stout	ضخم . قوي	To awake	يقظ . استيقظ

Rest	راحة	To act	فعل
Fatigue	تعب	Cry	صراخ
Laughter	ضحك	Weeping	بكاء . نواح
To laugh	يضحك	Walking	مشي
To smile	يبسم . يتبسم	To take a walk	يتفسح
To frown	عبس . يعبس	Noise	ضوضاء . غوغاء
To make a long face	كشر	Silence	سكوت . هدوء
To sigh	تنهد	Voice	صوت
Hunger	جوع	Nervous	عصبي (المزاج)
Hungry	جوعان . جائع	Plethoric	دموي »
Thirst	عطش	Bilious	صفراوي »
Thirsty	عطشان	Lymphatic	لمفاوي »
Action	عمل . صنيع	Muscular	عضلي »

Diseases and Accidents. في الامراض والاعراض

Sickness, Illness	مرض	Patient	عليل
Malady, Disease	علة . داء	Diseased	معتل
Chronic disease	مرض مزمن	Weak, Feeble	ضعيف
Contagious *or* Catching *or* Infectious disease.	مرض معد	Emaciated	سقيم . مضنى
Sick. Ill	مريض	Debility, Weakness	ضعف
Indisposed	منحرف المزاج	Relapse	نكسة

English	Arabic	English	Arabic
Convalescence	تعاف . نقه	Cough	سعال
Recovery	شفآء	Constipation	إمساك
Malingering	تمارض	Diarrhœa, Diarrhea	اسهال
Agony	ألم شديد . نزع	Vomit	قيء . استفراغ
Death-agony	نزع الموت . كرب	Shivering	رعشة
Death	موت	Giddiness	دوخة
Dead	مائت . (ميت)	Giddy, Dizzy	دايخ
Deceased	متوفي	Trance	ردخة
Contagion	عدوى	Nausea	غثيان . لعيان النفس
Contagious	معد	Delirium	هذيان
Septic diseases	امراض عفنه	Swooning, Fainting-fit	اغمآء
Pain, Pain	ألم	Unconscious	فاقد الشعور
To moan, Groan	يئن . يتألم	Dyspepsia, Indigestion	تخمة . سوءهضم
Symptoms	اعراض المرض	Dilatation of the stomach.	تمدد المعدة
Paroxysm	نوبة مرض	Enteritis	التهاب الامعاء
Pain, Ache	وجع . ألم	Nightmare	ابو كابوس
Headache	وجع الرأس	Spasm	تشنج
Tooth-ache	وجع السن	Palpitation	خفقان
Colic, Gripes	مغص	Valvulär heart disease.	مرض صمامات القلب
Renal colic	مغص كلوي	Influenza	النزلة الوافدة
Cold, Catarrh	برد . زكام . رشح	Rheumatism	روماتيزم
To catch cold	رشح. اصيب بزكام	Neuralgia	مرض عصبي . الم عصبي

Dysentery	دوسنطاريا	Bronchitis	نزلة شعبية
Intestinal obstruction	اعتقال المصارين	Pneumonia	ذات الرئة
Fit	نوبة	Consumption	سل . هزال
Fever	حمى	Phthisis	سل رئوي
Remittent fever	حمى مترددة. راجعة	Tubercles	درن
Intermittent fever	حمى متقطعة	Diphtheria	دفثيريا . خانوق
Typhus fever	حمى التيفوس	Jaundice	يرقان
Enteric fever, Typhoid fever	حمى تيفودية	Otalgia	ألم في الاذن
Scarlet fever	حمى قرمزية	Ophthalmia	رمد
Puerperal fever	حمى النفاس	Purulent ophthalmia	رمد صديدي
Pestilence	وبآء طاعون	Cataract	مآء في العين . كتركتا
Epidemic	وبآء . مرض وافد	Trichiasis	شعرة العين
Cholera	كوليرا	Granular lids	المرض الحبيبي . لحمية
Plague, Pest	طاعون	Leucoma	بياضة سميكه في القرنية
Pneumonic plague	« رئوي	Anæmia	فقر دم
Measles	حصبة	Quinsy	التهاب اللوزتين او الزور
Erysipelas	حمرا	Tonsillitis	التهاب اللوزتين
Smallpox	جدري	Pleurisy	التهاب البليورا. ذات الجنب
Chicken pox	جدري الماء. جدري كاذب	Dropsy	استسقاء
Syphilis, Pox	زهري	Scrofula	دآء الخنازير . خنازيري
Gonorrhea	سيلان . تعقيبة	Gout	دآء الملوك . نقرس
Asthma	ربو . ضيق التنفس	Hydrophobia	« الكلب

Diabetes	مرض البول السكري
Bright's-disease	» البول الزلالي
Sciatica	عرق النساء
Apoplexy	داء السكته
Paralysis	فالج . شلل
Hemiplegia	شلل نصفي
Paralytic	مفلوج
Epilepsy	نقطة . صرع
Sunstroke	ضربة شمس
Heat stroke, Heat apoplexy	ضربة حر
Leprosy	برص . جزام
Hernia	فتاق . فتق
Piles, Hemorrhoids	بواسير
Cancer	سرطان
Eruption	طفح . مرارة
Acne	حب الصبا
Carbuncle	فرخ جمر
Boil	دمل
Abscess, Tumour	خراج . دمل . ورم
Pimple	بثرة . حبة
Ulcer	قرحة
Tetter, Ringworm	قوباء

Itching	جرب . اكلان
Whitlow	داحس
Corn	عين سمكة
Chilblain	قشف
Calculus	حصاة في المثانة
Gangrene	غنغرينا
Fistula	ناسور
Caries	نخر . تسوس العظام
Decayed tooth,	سن مسوس
Swelling, Bump	ورم . انتفاخ
The swelling has subsided	فش الورم
Childbirth	طلق
Spasm, Cramp	تشنج
Inflammation	التهاب
Acute inflammation	التهاب حاد
Asphyxia	اختناق . انقطاع التنفس
Wound	جرح
Cut	قطع . جرح
Scar	اثر جرح . ندبة
Burn	حرق
Scald	حرق من سائل . سمط
Fall	سقطة

Bruise, Contusion	هرس . رض	Dumb	اخرس . أبكم
Dislocation	ملخ . خلع	Deaf-mute	اطرش وأبكم
Fracture	كسر	Blind	اعمى . ضرير
Sprain	التواء	One-eyed	اعور
Idiocy	بلاهة . هبل	Squint-eyed, Cross-eyed	احول
Idiot	ابله . اهبل . احمق	Short-sighted	اجهر . قصير النظر
Melancholy	مانيخوليا	Handless	اكتع
Mania, Madness	جنون	Lame	اعرج
Mad, Insane, Lunatic Maniac.	مجنون	Rickets	كساح
Dotard	خرف . خرفان	Cripple	مكسح . مقعد . اعرج
Deaf	اطرش .	Hunchbacked Hump-backed	احدب . مقوتب

Remedies. العلاجات

Treatment	علاج	Narcotic	مخدر
Medicine, Medicament	دواء	Chloroform	كلوروفورم
Prescription	وصفة . (راشيتا)	Henbane	بنج
Surgical operation	عملية جراحية	Sedative, Palliative	مسكن
Amputation	قطع . بتر	Appetiser	فاتح للشهية
Bandage, Compress	رفادة . رباط	Tonic	مقوي
To dress a wound	غير على الجرح . ربط الجرح	Emetic	مقيء
Disinfection	تطهير	Astringent	قابض

English	Arabic
Laxative	ملين
Aperient	مسهل
Diaphoretic	معرّق
Cordial	منعش . مفرح
Bleeding	فصد
Blood letting	فصادة
Cupping	حجامة
Leeches	علق
Vaccination	تطعيم . تلقيح
Vaccine	مادة التطعيم
Gargle	غرغرة
Blister	حراقة
Cautery	كي . كوي
Compress	كمادة
Cataplasm	لصقة او لبخة
Plaster	لزقة . لصقة
Poultice	لبخة
Potion. Draught. Dose	جرعة
Syrup. Sirup	شراب
Solution	محلول
Liniment	دهان
Lotion, Washing	غسول
Bath	حمام
Friction	فرك . دلاك
Purgative, Purge	شربة . مسهل
Castor oil	زيت خروع
Cod liver oil	زيت كبد الحوت . زيت السمك
Sedlitz powder	سدلس
Epsom-salt	ملح انكليزي
Quinine	كينا
Cinchona bark / Peruvian bark	خشب الكينا
Quassia	خشب المر
Eye-lotion. Eye-water	قطرة
Eyesalve, Kohl	كحل
Rhubarb	راوند
Linseed	بزر كتان
Mustard	خردل
Mustard leaves	ورق خردل
Gall-nut	عفص
Nutmeg	جوزة الطيب
Asafoetida	ابو كبير . حلتيت
Cassia fistula	خيار شنبر
Cinnamon	قرفة
Opium	افيون

English	Arabic	English	Arabic
Senna	سنمكة	Musk	مسك
Aloes	صبر	Orris	عرق الطيب . عود
Tamarind	تمر هندي	Camomile	بابونج
Camphor	كافور	Vichy water	ماء فيشي
Turpentine	تربنتينا	Orange-flower water.	ماء زهر البرتقال
Sarsaparilla	عشبة	Alcohol	كحول
Jalap	جَلَبه	Aqua fortis, Nitric acid	ماء النار
Frankincense. Olibanum	لبان	Mercury, Quicksilver	زئبق
Nitrate of silver	نترات الفضة	Brimstone. Sulphur	كبريت عامود
Laudanum	لودنوم	Starch	نشاء
Tincture of opium	صبغة الافيون	Arrow-root	اراروط
Potash	بوتاسا	Gum	صمغ
Ammonia	نشادر	Mastic	مصطكا
Alum	شب . الشبة	Poison	سم
Borax	بورق	Ratsbane, Rat poison	سم فار
Carbonate	كربونات	Arsenic	زرنيخ
Magnesia	مغنيسيا	Corrosive sublimate	سليماني
Iodide	يوديد	Antidote	ترياق . ضد السم
Iodine	يود	Balm	بلسم
Iodide of potassium.	يودور البوتاسيوم	Glycerine	كليسرين
Ether	اثير	Vaseline	فازيلين
Ambergris	عنبر	Emulsion	مستحلب

Tincture	صبغة	Court-plaster	مشمع
Acid	حمض	Syringe	حقنه
Essence	روح	To inject	حقن تحت الجلد
Extract	خلاصة	Lancet	ريشة . مبضع
Mixture	مزيج	Scalpel	مشرط . مبضع
Powder	مسحوق	Director	مجس
Diet	طعام المرضى	Stethoscope	سماعة
Ointment	مرهم	Probe	سبار . مسبر
Pills	حبوب	Speculum	منظار
Cachets	برشان	Catheter	قسطرة

Kindred and Phases of Life. في الاقارب واحوال المعيشة

Relatives, Relations	اقارب	Grandfather	جد
Family	عائلة	Grandmother	جدة
Parents	والدان	Grandson	حفيد
Paternal	ابوي . والدي	Granddaughter	حفيدة
Father	اب	Uncle	عم . خال . زوج العمة . زوج الخالة
Mother	ام	Aunt	عمة . خالة . زوجة العم . زوجة الخال
Brother	اخ	Cousin	ابن العم
Fraternal	اخوي	Nephew	ابن الاخ . ابن الاخت
Sister	اخت	Niece	ابنة الاخ . ابنة الاخت

Youngest son	الابن الاصغر	Successors	خلف
Eldest son	الابن الاكبر	First-born	بكر
Son	ابن	Twins	توأمان
Filial	بنوي	Embryo	جنين
Daugther	ابنة	Child. Baby.	طفل . (ولد او بنت)
Husband	زوج	Children	اطفال . اولاد
Wife	زوجة	Boy	ولد
Concubine	سرية . محظية	Lad	صبي
Father-in-law	حمو	Girl	بنت
Mother-in-law	حماة	Lass	صبية
Daughter-in-law	كنة	Man	رجل
Son-in-law	صهر	Men	رجال
Sister-in-law	سلفة	Young man	شاب . فتى
Step-father	زوج الام	Old man	شيخ . عجوز
Step-mother	زوجة الاب	Woman	امرأة
Step-son	ابن الزوج او الزوجة	Women	نساء
Step-daughter	ابنة الزوج او الزوجة	Young woman	شابة . فتاة
Godfather	اشبين	Old woman	شيخة . عجوز
Godmother	اشبينة	Damsel	غادة . خاتون . صبية
Ancestors	سلف	Male	ذكر
Offspring	ذرية . نسل . اولاد	Female	انثى
Descendants	نسل	Eunuch	خصي

Hermaphrodite	خنثاء
Virgin	عذراء . بكر
Sex	جنس
The fair sex	الجنس اللطيف
Orphan	يتيم . يتيمة
Widower	ارمل
Widow	ارملة
Bacholor	عازب . اعزب
Celibacy	عزوبة
Spinster Old maid	امراة غير متزوجة
Minor	قاصر
Of-age, Adult	بالغ
Age of puberty	سن البلوغ
Guardiau	وصي . ولي امر
Pregnancy, Conception	حبل
To conceive	تحبل . تحمل
Pregnant	حبلى
Delivery. Accouchement	ولادة . نفاس
Birthday	يوم الميلاد . عيد ميلاد
Name day	عيد الاسم
Childhood, Infancy	طفولية
Youth, Adolescence, Boy-hood, Girl-hood	شبيبة

Manhood	رجولية
Old-age	شيخوخة
Young	صغير . شاب
Old	كبير السن . عجوز
Birth	مولد . ميلاد
Life	حياة
Death	موت
Funeral	جنازة . مشهد
Marriage	زواج . قران
Wedding	عرس . فرح
Betrothal, Engagement	خطبة
Betrothed. Engaged	مخطوبة
Bridegroom	عريس
Bride	عروس
Dowry, Dower	مهر . صداق . (دوتة)
Divorce	طلاق
Alimony	نفقة . معاش الزوجة
Heir, Inheritor	وارث
Heiress	وارثة
Inheritance	ميراث
Legacy	ميراث بوصية
Will	وصية

Life-insurance	التأمين على الحياة	Accident	عرض . صدفة . حادثة
Happiness	سعادة	Event	حادثة . واقعة
Misfortune, Calamity	مصيبة	Mediocrity, Moderation	توسط . اعتدال
Rich	غني	Name	اسم
Poor	فقير . مسكين	Surname	لقب
Education	تربية	Nickname	الاسم المستعار او اللقب
Income, Revenue	دخل. ايراد	Mister, Mr.	سيد . مستر . خواجا
Reputation, Fame	صيت . شهرة	Mistress, Mrs.	سيدة . مسز . ست
Wealth	غنى . ثروة	Miss	انسة . مس . خاتون
Wealthy	غني . مثر	Messieurs, Messrs,	الخواجات

Eating and Drinking. في الاكل والشرب

Cookery	الطباخة . الطهي	New bread	عيش (طاظه)
Provisions	مأكولات	Stale bread	عيش بايت
Meals	اكلات . اوقات الطعام	Ration bread	عيش (جراية)
Breakfast	فطور	Toast	عيش مقدد (مقمر)
Dinner, Lunch	غداء	Fine bread	عيش فينو
Supper	عشاء	Loaf, Roll	رغيف
Tiffin	اكلة بغير الميعاد	Flour	دقيق
Snack	تصبيرة	Bran	ردة . نخالة
Eatables	مأكول . مأكولات	Dough	عجين
Bread	خبز . عيش	Yeast, Leaven	خميرة

Crumbs	كسرة . فتات
Slice	شرحة
Boiled	مسلوق
Roasted	مشوي
Well done	مستوي
Underdone	نصف سوا
Meat	لحم
Mutton	لحم ضانٍ . ضاني
Beef	لحم بقر . بقري
Veal	لحم عجل . عجالي
Pork	لحم خنزير
Poultry	لحم فراخ
Game	لحم صيد
Capon	ديك مخصي
Venison	لحم ظبي
Roast meat	لحم محمر
Grilled meat	لحم مشوي
Boiled meat	لحم مسلوق
Stewed meat	لحم بيخنة
Fricassee	لحم محمص . قاورمة
Minced meat	لحم مفروم
Beefsteak	بفتيك . كفتة

Bacon	لحم خنزير مجفف
Ham	فخذ خنزير مملح . جنبون
Preserved-meat	لحم محفوظ
Cutlet	ضلع
Chop	كستليتة
Sausage	مقانق . سُجُق
Beeftea	خلاصة اللحمة
Soup	شوربة . مسلوقة
Vegetable soup	شوربة خضار
Broth	مرقة
Sauce, Gravy	دمعة . صلصة
Stew	يخنة . يخني
Stuffing	محشي
Stuffed-chicken	فرّوج محشي
Boiled rice	رز مفلفل
Macaroni	مكرونة
Vermicelli	شعرية
Gruel	عصيدة . فتة
Fishes	سمك
Roe	بطارخ
Gills	نخاشيش
Caviare	خبياري

English	Arabic
Shrimps	براغيث البحر
Lobster	سرطان . جمبري
Crab	ابو جلنبو
Polypus	اخطبوط
Oysters	جندوفلي
Salt-codfish	بكلاه
Herring	رنجه . فسيخ
Anchovy	سنمورة
Sardines	سردين
Eggs	بيض
Yolk	صفار البيض او محه
White of eggs	بياض البيض. زلال
Fried eggs, Poached ..	بيض مقلي
Boild eggs	بيض مسلوق
Soft boiled eggs	بيض برشت
Hard boiled eggs	بيض جامد
Omelet	عجة
Cheese	جبن . جبنة
Butter	زبدة . سمن
Cream	قشطة
Milk	لبن
Condensed milk	لبن علبة
Curdled milk	لبن رايب
Whey	مصل اللبن . شرش
Confection	مربي . حلوآه
Pie, Tart	فطيرة
Pastry	فطير . معجنات
Sweetmeat, Sweets	حلاويات
Jam. Jelly	مربي
Bonbons	ملبس
Sugar	سكر
Candy	سكر نبات
Molasses, Treacle	عسل اسود . دبس
Honey	عسل نحل . شهد
Fruit	فاكهة
Dessert	نُقل . مكسرات
Salts	الاشياء المملحة . مواِلح
Salad	سلطة
Pickles	طرشي
Mustard	خردل . (مستردة)
Salt	ملح
Pepper	فلفل
Spices	بهار
Cloves	كبش قرنفل

English	Arabic
Cinnamon	قرفة
Cardamoms	حب الهال . حبهان
Vinegar	خل
Oil	زيت
Linseed oil	زيت حار
Drinks	مشروبات
Tea	شاي
Coffee	قهوة . بن
Chocolate	شكولاته
Cocoa	الـكوكاو
Salep	سحلب
Orgeat	شراب اللوز او البذور
Soda-water	سودا
Lemonade	ليموناته
Sherbet, Syrup	شربات
Liquorice-water	عرقسوس
Ice-cream	دُندرمة
Spirits, Liquors	مشروبات روحية
Beer	بيره
Whisky	وسكي
Cognac	كونياك
Cider	خمر التفاح
Wine	خمر . نبيذ
Spirits	خمور
Stimulant	منبّة . مقوّى
Appetiser	فاتح للشهية
Appetite	شهية
Savoury, Delicious	طعم . لذيذ
Insipid	تفه . لا طعم له
Nourishing	مغذٍ . مغذي

Parts of the House. في اجزآء البيت

English	Arabic
Building	بناء . بنيان . عمارة
Building materials	مهمات البناء
Demolishing	هدم
Palace	سراي . سراية
House	بيت
Country house	مصيف
Residence, Domicile	مسكن
Home	مأوى . بيت

Cottage	بيت صغير . كوخ	Stair-case	درج . بيت السلم
Hut	عشة	Steps, Stairs	سلالم
Kiosk	كشك	Ladder	سلم نقالي
Story, Floor. Flat	دور . طبقة	Threshold	عتبة
Apartment	شقة	Foundation	اساس
Basement, Ground floor	الطبقة السفلى	Wall	حائط
First floor	الدور الاول	Floor	ارض
Gallery	رواق . ممشى . رحبة	Ceiling	سقف
Passage	ممر . طرقة	Roof	سطح
Corridor	دهليز	Gutter	مزراب
Room	اوضة . اودة	Pillar	عامود
Drawing-room	صالة	Door	باب
Reception room	قاعة الاستقبال	Window	شباك
Bed-room	اودة النوم	Grated window	شباك محدد
Hall	فسحة . قاعة . صحن الدار	Shutters	درف
Pantry, Cellar	كيلار . كرار	Glass	زجاج
Kitchen	مطبخ	Pane of glass	لوح زجاج
Traps	منجنيقات المراحيض	Putty	معجون
Water-closet. Privy (w.c.)	مستراح	Balcony, Verandah	شرفة . ترسينة
Lavatory	محل الغسيل	Railing. Balustrade	درابزين
Bath-room	حمام	Shelf	رف
Stable	اسطبل . معلف	Oven	فرن

Tap	حنفية	Bolt	ترباس
Well	بئر	Hinge	مفصلة
Pulley	بكرة البئر	Latch	سقاطة
Sink, Cesspool	بلاعة . بالوعة	Lock	قفل . كيلون
Pump	طلمبة	Padlock	قفل
Water-pipes	مواسير الماء . انابيب	Key	مفتاح

Furniture and Household Things. في اثاث البيت وامتعته

Bed	فراش . سرير	Curtains	ستائر
Mattress	مرتبة . فرشة	Hangings	سجوف . ستاير . تعاليق
Paillasse	مرتبة قش	Washstand	لفهانو
Spring mattress	مرتبة سلك	Basin	طشت
Bedstead	سرير	Pitcher	ابريق . جرة
Sheets	ملاية . بياضات	Cupboard	خزانة . دولاب
Quilt, Counterpane	لحاف	Wardrobe	خزانة الملابس
Blanket	حرام . بطانية	Drawer	درج
Mosquito-net	ناموسية . كلّة	Chest of drawers	صندوق بادراج . بيرو
Pillow	وسادة قصيرة للسرير	Screen	دروة . دروندة
Bolster	وسادة طويلة للسرير	Rack. Peg	شماعة
Cushion	مخدة . مسند	Box	صندوق
Sofa. Divan	دبوان	Safe	خزانة حديد

Phonograph	فونوغراف
Pianofort	بيانو
Organ	ارغن
Portmanteau	شنطة
Satchel	حقيبة
Bag	كيس . شنطة
Looking-glass, Mirror	مرآة
Frame	برواز . اطار
Picture	صورة
Mat	حصير . حصيرة
Rug	بساط
Carpet	سجادة
Lamp	لمبه . مصباح . سراج
Suspending-lamp	لمبة تعليق
Lamp-shade	برنيطة لمبة
Lamp-globe	بنورة لمبة (جاوب)
Lamp-chimney, Lamp-glass	زجاجة لمبة
Wick	فتيلة
Candle	شمعة
Lantern	فانوس
Folding-lantern	فانوس سفري
Candlestick	شمعدان
Chandelier	مفرعة
Lustre	نجفة
Clock, Time-piece	ساعة
Alarm-clock	ساعه تنبيه . منبه
Telephone	تليفون
Hubble-bubble	شيشة
Chair	كرسي
Armchair	كرسي بمساند
Rocking-chair	كرسي هزاز
Folding-chair	كرسي تطبيق

الاشياء التي تستعمل عند الاكل
Articles used at Table.

Table	طربيزة . مائدة
Table-cloth	مفرش السفرة
Knife	سكين . سكينة
Spoon	ملعقة
Tea-spoon	ملعقة شاي. ملعقة قهوة
Fork	شوكة
Plate	صحن
Dish	صحن . صنف طعام
Soup-plate	صحن للشوربة
Tureen	سلطانية الشوربة

Bowl	سلطنية
Glass, Tumbler	كباية . قدح
Bottle	زجاجة
Goglet	قلة . برادية
Napkin	فوطة
Saltcellar	مملحة . ملاحة
Pepper caster. Pepper-box	حق الفلفل
Mustard pot	حق المسترده
Cruet	ابريق . قارورة
Cork-screw	بريمة
Tin-opener	فاتحة الصفائح
Nutcracker	مكسرة الجوز . كسارة
Cup	فنجان
Tea-pot	ابريق الشاي
Milk jug	ابريق اللبن
Sugar basin	سكرية
Kettle	غلاية
Coffee pot	تنكة القهوة
Tray	صينية
Ladle, Scoop	مغرفة
Carboy	مقنشة . قناشية
Damijohn	دمجانة
Cage	قفص

Kitchen utensils آنية المطبخ

Copper, Cooking pot	حلة
Saucepan	طواية
Frying-pan	طواية . مقلاة
Stew pan	كسروله
Stove, Grate	كانون . وجاق
Boiler	قزان
Chopper	ساطور
Mincing machine	عدة لفرم اللحم
Bucket, Pail	جردل . سطل
Tub	قصعة . بستلة
Tube	ماسورة
Filter	مرشح الماء
Funnel	قمع
Mug	كوز
Grindstone	مسن
To grind	سن . طحن
Grater	مبشرة
Bellows	منفاخ
Spit, Skewer	سيخ . سفود
Gridiron	مشواة . شيكارة

Mortar	هاون . هون . جرن	Broom	مقشة
Pestle	مدقة . يد الهون او الجرن	Sweepings	كناسة . زبالة
Coffee-mill	طاحونة بن	Tongs	ماشك . ملقط
Balance, Weighing machine	ميزان	Fly whisk	منشة . مذبّة
Basket	سل . سبت	Sieve	منخل . غربال
Colander, Strainer	مصفاة	Match	كبريتة

في الملبوسات وادوات التزين وتوابعها

Wearing apparel, Toilet etc.

Dressed, clothed	لابس . مكسي	Cloak, Mantle.	برنس . عباءة
Naked, Bare	عريان	Drawers	لباس . سروال
Clothes	ملابس . ثياب	Shirt	قميص
Garment	رداء . ثوب	Collar	ياقة . ياقة عيرة
Vest	عنتري	Cuffs	اكمام قمصان
Night-gown	قميص النوم	Sleeves	اكمام
Undershirt	قميص . فانلة	Pocket	جيب
Petticoat	جونلة . تنورة	Button	زر
Robe	ثوب . فستان . رداء	Button-hole	عروة
Gown	جلابية . قفطان	Studs	ازرار لاكمام القميص
Dress-shirt	فستان	Braces, Suspenders	حمالة

Corset, Stays	بوستو . مشد
Riding breeches	بنطلون ركوب
Trousers, Pantaloons	بنطلون
Waistcoat	صديري
Coat	سترة
Overcoat	بالطو
Hood	حَرْمَلَة
Suit	طقم . بدلة
Fez, Cap	طربوش
Turban	عمامة
Hat	برنيطة
Cap	« صغيرة . طاقية
Gaiters	طوزلق
Boots	جزمة
Shoes	مركوب
Lace boots	جزمة برباط
Slippers	بابوج.(بنتفلي).مداس
Elastic-sided boots	جزمة لستيك
Buttoned boots	جزمة بازرار
Shoe-lace	رباط جزمة
Clog	قبقاب
Stockings	جوارب
Garters	اربطةالجوارب
Socks	جوارب رجالي قصيرة
Cravat, Necktie	رباط رقبة.كرافاته
Handkerchief	منديل
Gloves	جوانتي . الدوان
Veil	برقع . (ڤلو) . نقاب
Black veil	حبرة
Shawl	شال
Belt	حزام
Clasp	كبشة
Ribbon	شريط
Tassel	شُرَّابة
Thread, Cotton	خيط
Reel, Bobbin	كرارية
Spool	بكرة
Skein	شلة
Beads	خرز
Scissors	مقص . مقراض
Needle	ابرة
Pin	دبوس
Thimble	كستبان . كشتبان
Sewing-machine	ماكينة الخياطة

Shuttle	مكوك
Trimmings	كلفة . كشكشة
Lace	خرج . تنتلة
Lining	بطانة
Calico	بفتة
Unbleached calico	بفتة سمراء
Printed calico	شيت
Muslin	شاش
Cambric	كمبريك. كمبريت
Jackonet	شاكونيته
Chintz	شيت للمفروشات
Flannel	فانلة
Wool	صوف
Linen	تيل . كتان
Silk	حرير
Satin	اطلس
Velvet	قطيفة
Crape	كريشة . برنجك
Cloth, Broadcloth	جوخ
Khakee	قماش اصفر . تيل هندي
Canvas	خيش
Oilcloth, Waxcloth	مشمع
Felt	لباد
Leather	جلد
Rag	خرقة . (او حرام)
Sewing	خياطة
Cutting	تفصيل
Basting	تسريج
Whipping	شلالة
Hemming	كفافة
Felling	لفق
Folding	تني . ثني
Mending	رفي
Patching	ترقيع
Stitch	قطبة
Knitting	حبك الجورابات
Darning	ترقيع الجورابات
To thread	لضم
Jewellery	**مصاغ**
Watch	ساعة
Hands	عقارب الساعة
Spring	زنبرك
Chain	كتينة . سلسلة
Ring	خاتم

Ear-ring	حلق . قرط
Bracelets	سوار . اساور
Anklet	خلخال
Armlet	دملج
Necklace	كردان . عقد
Toilet, etc	**ادوات الزينة وتوابعها**
Towel	منشفة . فوطة وجه
Brush	فورشة
Hair-brush	فورشة شعر
Tooth-brush	فورشة اسنان
Shaving-brush	فورشة حلاقة
Comb	مشط
Hair-pin	فرشينة
Razor	موسى . موس
To whet. Sharpen	جلخ
Strop	قايش
Soap	صابون
Toilet soap	صابون لغسل الوجه
Lather	رغوة الصابون
Sponge	اسفنج
Scent-bottle	زجاجة ريحة
Cosmetic	كزمتيك
Pomatum	دهان للشعر . پوماده
Toilet powder	پودره . مسحوق
Blacking	بوية جزم
Whiting	اسبيداج (للجزم البيضا)
Fan	مروحة
Umbrella	شمسية (للمطر)
Parasol	شمسية (للشمس)
Cane, Stick.	عصا
Handle (of a stick)	يد (العصا)
Ferrule (of a stick)	كعب »
Spur	مهماز
Pipe	غليون
Cigarette-holder	فم السيجارة
Purse	كيس
Tobacco-pouch	كيس دخان
Cigarette-case	علبة سجاير
Snuff-box	علبة نشوق
Muff	فروة لتغطية اليدين
Opera glasses	نظارة المراسح
Eye glasses	عوينات تشبك بالانف
Spectacles	عوينات تشبك بالاذن
Trousseau	جهاز العروس
Fashion	موضة . زيّ

Colours. الالوان

Colour	لون	Brown	اسمر قاتم . بني
Paint, Pigment	دهان . (بوية)	Dark brown	ادكن
Dye	صبغة	Russet	اسمرضارب للاحمرار
Varnish	ورنيش	Cream	سمني . (نباتي)
White	ابيض	Chestnut	لون الابوفروه . كستني
Whitish	ضارب للبياض	Blue	ازرق
Snow-white	ابيض ناصع	Violet	بنفسجي
Black	اسود	Azure, Sky-blue	ازرق سماوي
Blackish	مائل للسواد	Indigo	« داكن . نيلي
Jet-black	اسود (غطيس) فحمي	Green	اخضر
Yellow	اصفر	Sap green	حشيشي
Gray, Grey	رمادي. سنجابي. اشهب	Sea green	فستقي
Red	احمر	Spotted	منقط . مرقط
Carmine, Crimson	احمر لعلي	Striped	مخطط
Rosy, Rose	وردي	Auburn	صافي
Pink	احمر بمبي	Transparent	شفاف
Scarlet	قرمزي	Uniform colour	لون ساده
Purple	ارجواني	Loud colour	« زاه . جاذب النظر
Bay	احمر (للون الخيل)	Light „	« فاتح . زاه
Orange	برتقالي . (برتقاني)	Deep „	« غامق

Dark colour	لون غامق . معتم	Ash colour	لون رمادي . ارمد
Dull ,,	« معتم . غير زاه	Gilt	مذهب . مموه بالذهب
Fading ,,	« باهت	Golden	ذهبي
Fast ,,	« ثابت	Electro-plated	مطلي بالكهرباء

العدد والآلات

Tools, Machinery and Different Impliments.

Adze	قدوم	Screw-nail	مسمار بريمة . مسمار برغي
Axe	بلطة . فاس	Screwing-machine	آلة لعمل البرغي
Hammer	مطرقة . شاكوش	Screw driver	مفك (للمسامير البريمة)
Pickaxe	أزمة	Screw-jack	عفريتة (لرفع الاثقال)
Mattock	قادوم لكسر الحجر	Nut	صامولة
Chisel	ازميل	Bolt	مسمار بريمة كبير
Drill	مثقب . خرامة	Rivet	برشام
Drilling-machine	آلة النقب او التخريم	Wrench, spanner	مفتاح انكليزي
Awl	مخرز . مثقب	Grindstone	حجر مسن
Gimlet	مخراز . خرامة	Touchstone	حجر محك (لفحص الذهب والفضة)
Nail	مسمار	Saw	منشار
Treenail	مسمار خشب صغير	Plane	فارة
Screw	برغي . بريمه . ألاووظ	Shave	فارة بمقبضين

Plane-iron	سلاح او حديد الفارة
Cutter	قطاعة
Compasses	بيكار . برجل
Angle	زاوية
Lathe	مخرطة
Lubricator	مزيتة
File	مبرد
Pincers	كماشة
Pliers	زردية
Nippers	قصاج . ملقط صغير
Forceps	جفت
Bracket	كابولي . دعامة
Peg	وتد . خابور
Furnace	أتون . كور
Crucible	بوتقه
Bellows	منفاخ
Blow pipe	نفاخة الصائغ . بوري
Anvil	سندان
Tongs	ملقط النار . ماشك
Poker	محراك النار . منكاش
Vice	ملزمة . منجلة
Socket	رجابة

Hoe, Shovel	مجرفة
Bin	قصعة او قارب لحمل المونة
Plumb, Plumb line	ميزان الخيط
Trowel	محارة . مالج . مسلفة
Scaffold	صقالة
Water-level	ميزان الماء
Spirit-level	ميزان الزئبق
Mould	قالب
Rope	حبل
Belt	سير جلد . حزام
Hose	خرطوم . ماسورة جلد اوقماش
Pulley	طارة . بكرة
Pump	طامبة
Valve	صمام
Crane, Winch	ونش . عيّار
Wires	اسلاك
Tank, Reservoire	صهريج . خزان للماء
Boiler	قزان . غلاية
Piston	مدك . مكبس الطامبة
Syphon	سيفون
Plug	غطاء . سدادة
Bend, elbow	كوع الماسورة

Kneading-trough	معجن الخباز	Gas engine	وابور يدور بالغاز
Rolling pin	شوبك	Oil engine	وابور يدور بالبترول
Loom	نول	Steam engine	آلة بخارية
Air-pump	آلة تفريغ الهواء	Windmill	طاحونة هواء
Thermometer	ميزان الحرارة. ترمومتر	Locomotive, engine	وابور . قاطرة
Barometer	« ثقل الهواء. بارومتر	Waggons	عربات الوابور
Dredger	كراكة	Turntable	صينية لتدوير الوابور
Fire-engine	آلة لطفي الحرائق	Wheel	عجلة
Fixed engine	وابور ثابت	Battery	بطارية
Portable engine	« (نقالي) متنقل	Whistle	صفارة

اشكال وخواص الاجسام

Sizes and Properties of Bodies

Heavy	ثقيل	Empty	فارغ
Light	خفيف	Thick	سميك . تخين
Hard	صلب . ناشف	Thin	رفيع
Soft	رخو . طري	Large, Big	كبير
Flexible	لين . مرن	Small	صغير
Brittle, Fragile	سهل الانكسار . هش	Little	قليل . صغير
Liquid	سائل	Few	قليل العدد
Full	ملآن	Much	كثير

Many	كثير العَدَد	Crosswise	بالعرض
New	جديد	High	عال
Old	قديم . عجوز	Elevated	مرتفع
Ancient	قديم . مزمن . عتيق	Height	علوّ . ارتفاع
Second-hand	مستعمل . نصف عمر	Low	واطيء . منخفض
Narrow	ضيق	Deep	عميق
Wide	واسع	Depth	عمق
Width	اتساع	Sweet	حلو . مطرب . لطيف
Extensive	ممتد	Salt, Brackish	مالح
Extent	امتداد	Bitter	مرّ
Broad	عريض	Sour	حامض
Breadth	عرض	Equals	لاشياء المتساوية
Short	قصير	Unequals	الاشياء الغير متساوية
Shortness	قصر	Equal to	مساو لـ
Long	طويل	Different	مختلف
Length	طول	Space, distance	مسافة . بعد
Lengthwise	بالطول	Spacious	فسيح . رحب

Virtues and Vices — الفضائل والرذائل

Temper	طبع . مزاج . خلق	Custom	عادة . تعود
Habit	عادة . سجية . خصلة	Activity	نشاط . همّة

Active, Brisk	مجتهد . نشيط	Generous	كريم
Skill	حذاقة . شطارة . مهارة	Lavishness	اسراف . تبذير
Skilful, clever	شاطر . ماهر	Lavish	مسرف . مبذر
Sagacious	فطين . عاقل . ذو دراية	Open-handed	سخي . قبيس
Energy	مروءة . همة . قوة	Parsimonious	بخيل . شحيح
Energetic	همام . نشيط	Parsimony	بخل . شح . تقتير
Affection	وداد	Miser, Penurious	بخيل . خسيس
Affectionate	ودود	Avarice	بخل . طمع
Friend	صديق . صاحب	Avaricious	بخيل . طماع
Friendship	صداقة . صحبة	Stingy, Greedy	طماع . مقتر
Enemy, Foe	عدو . خصم	Admiration	تعجب . اعتبار . احترام
Animosity	عداوة . بغض . كراهة	To admire	تعجب . اعتبر . احترم
Hatred	حقد . بغض . كراهة	Solace	سلوان . عزاء
Love	محبة	Comfort	تعزية
Self-love	محبة الذات	Affliction	حزن . كرب . ضيقة
Selfish	محب ذاته	Afflicted	مكتئب . متكدر
Apathy	بلادة . عدم احساس	Sorry, sad	حزين
Apathetic	بليد . عديم الاحساس	Angry	غضبان
Audacity	وقاحة . جسارة	Offended	مغتاظ
Audacious	وقح . جسور	Free-liver	مجبوح . مسرف
Conscientious	صاحب ذمة	Glad	مسرور . فرحان
Generosity	كرم	Cheerful, Gay	بشوش . فرح

English	Arabic
Happy	سعيد
Miserable	تعيس . بائس
Cowardice	جبن
Coward	جبان
Attention	التفات . انتباه
Attentive	ملتفت . منتبه
Courage	شجاعة
Courageous	شجاع . باسل
Bold, Brave	جسور . شجاع
Manfully	برجولية
Manliness	مرجلة
Ambition	طمع . حب الشهرة
Ambitious	طماع . محب للشهرة
Zeal	غيرة . حمية . حماس
Jealousy, Envy	غيرة . حسد
Jealous	غيور . حسود
Polite	اديب . لطيف
Impolite, Rude	قليل الادب . فظ
Fop, Dandy	غندور . حفلاط
Shameless	فاجر . لاحياء له
Novice, green	غشيم
Gluttony	شراهة

English	Arabic
Glutton, Epicure	شره . جعان
Probity	استقامة . امانة
A man of probity	رجل مستقيم
Faithful	امين
Confidence	ثقة
Confident	واثق
Goodness	طيبة . صلاح
Good	طيب . صالح
Better	احسن
Best	الاحسن
Bad	رديء . طالح
Worse	اردأ
Worst	الاردأ
Fear	خوف
Fearful	مخيف
Afraid	خائف
Kind	شفوق
Kindness	شفقة
Humanity	انسانية . رأفة
Humane	ذو انسانية . محسن . صاحب مروءة
Cruelty	قساوة
Cruel	قاس

English	Arabic
Stupid, Dull	بليد
Thoughtless	طائش
A man of sound judgment	رجل حازم الرأي
Sensitive	ذو احساس
Eloquent	فصيح
Obedience	طاعة
Obedient	طائع
To obey	يطيع
Disobedient	عاص
To disobey	يعصي
Obstinate	عنيد . مكابر
Diligent	مجتهد
Lazy, Idle	كسلان
Slowly	بتأن . على مهل
Slow	بطيء
Quick	سريع
Quickly, soon	بسرعة
Haste	سرعة
Partial	مغرض
Impartial	خالي غرض
Conscience	نية . ضمير
Remorse	توبيخ (أو) تأنيب الضمير

English	Arabic
Hot-tempered	حاد الطبع . خلقي
Adulterer	فاسق . زان
Debauchee	فلاتي
Adultress	فاسقة . زانية
Talkative, Chatter-box	مكثار . غلباوي
Braggart, Bragger	فشار
Lie	كذب
Liar	كذاب
Truth	صدق
Truthful	صادق
Rascal	خبيث . رذيل
Nasty	خسيس . دنيء
Backbiter	واش . نمام . مغتاب
Calumniator	فتان . واش
Talebearer	مغتاب . لقلاق
Hypocrite	مراء . مداهن
Insolent, Abusive	سفيه . وقح
Sympathetic	لطيف . خفيف الدم
Antipathetic	رذيل . ثقيل الدم
Affable	انيس
Stern	عبوس
Fickle	متقلب . متردد . متقلقل

Artless, Naive	بسيط . ساذج	To believe	صدق . آمن
Rogue, Sly, Wily	مكار	To forget	ينسى
Hope	عشم . امل	To remember	يتذكر
Despair	يأس	To remind	يذكر
Pride	تكبر . كبر	To cheat, Deceive	يغش
Proud	متكبر	Cheater, Cheat, Deceiver	غشاش
Humility	تواضع	Patience	صبر
Humble	متواضع	Patient	صبور
Care	احتراس . اعتناء . همّ	Impatient	غير صبور . ملول
Careful	حريص . معتن	Dirty	وسخ . قذر
Take care !	احترس . التفت	Dirtiness, Dirt	وساخة . قذارة
Wisdom	حكمة	Clean, Cleanly	نظيف
Wise	حكيم . عاقل	Cleanliness	نظافة
Illiterate	أمي . جاهل العلم	Easiness, ease	سهولة
Ignorance	جهل	Easy	سهل
Ignorant	جاهل	Difficulty	صعوبة
Sure, Certain	اكيد . يقين	Difficult	صعب
To assure	اكد	Right	حق . صواب
Doubt	شك . ارتياب . ريب	You are right	الحق معك
Doubtful	مرتاب	Wrong	غلط . خطأ
To doubt	يشك . يرتاب	You are wrong	الحق عليك
Belief	اعتقاد . ايمان	Responsible	مسؤول . مطالب

Possible	ممكن	Safe	سالم . آمن
Impossible	مستحيل . غير ممكن	Experience	اختبار . خبرة
Danger	خطر	Behaviour, Conduct	سلوك . سيرة
Dangerous	مخطر	Scandal, Disgrace	عار . فضيحة

Professions and Handicrafts. الصنائع والحِرَف

Specialist	اختصاصي	Architect	مهندس معماري
Physician, Doctor	طبيب . حكيم	Mechanic	مهندس ميكانيكي
Surgeon	جراح	Lawyer, Advocate	محام . افوكاتو
Dentist	طبيب الاسنان	Judge	قاض
Oculist	طبيب العيون	Merchant	تاجر
Aurist	طبيب الآذان	Commissioner	عميل . قومسيونجي
Doctress, female doctor	طبيبة	Editor	مدير جريدة
Bone-setter	مجبر	Journalist	محرر جريدة
Quack-doctor	دجال . مدّعي الطب	Correspondent	مكاتب . مراسل
Veterinarian	طبيب بيطري	Politician	سياسي
Farrier	بيطار	Author	مؤلف
Midwife	قابلة . داية	Writer	كاتب . محرر
Druggist, Pharmacist	صيدلي . اجزأجي	Poet	شاعر
Chemist	كيماوي	Astronomer	فلكي
Engineer	مهندس	Historian	مؤرخ

Preacher	واعظ	Money changer	صراف نقود
Peasant	فلاّح	Money lender	فايظجي . مسلف نقود
Contractor	متعهّد . مقاول	Usurer	مرابي
Book-keeper	كاتب حسابات	Banker	صراف
Bookseller	كتبي	Peddler, Hawker	بائع دوّار . (سرّيح)
Bookbinder	مجلد	Broker	سمسار . وسيط
Stationer	ورّاق . بائع ادوات الكتابة	Goldsmith	صائغ
Printer	طبّاع	Sculptor. engraver	نقاش . حفار
Type setter	جامع الحروف	Jeweller	جواهرجي
Founder	سابك الحروف . سباك	Watch-maker	ساعاتي
Draughtsman	رسام	Blacksmith	حداد
Painter	دهّان . مصور	Fitter	براد . برشمجي
Photographer	مصور شمس . فوتوغرافي	Coppersmith	نحاس
Dragoman, Interpreter	ترجمان	Founder	سبّاك
Translator	مترجم	Tinsmith, Tinman	سمكري
Clerk	كاتب	Mason	بنّاء
Musician	موسيقي	Painter	نقاش . بويجي
Singer	مغن . منشد	Plasterer	مبيض الجدران
Actor	مشخص	Rent collector	جاب . (جابي)
Actress	مشخصة	Carpenter	نجار
Dancer	رقاصة	Joiner	نجار دقّي
Rope-dancer	« على الحبل	Turner	خراط

Cutler سكاكيني
Locksmith صانع الاقفال
Gunsmith صانع اسلحة . غندقجي
Upholsterer. Mattressmaker منجد
Gilder مذهباتي
Shoe-maker جزماتي
Cobbler اسكافي (عتقي)
Saddler سروجي
Tailor خياط
Seamstress خياطة
Laundress, Washerwoman غسالة
Ironer مكوجي
Tanner دباغ الجلود
Dyer صباغ
Shoe-black بويجي . منظف الاحذية
Glazier زجاج . قزازي
Barber حلاق
Hair-dresser مزين
Executioner جلاد
Jailer, Gaoler سجان
Baker خباز . فران
Miller طحان

Butcher جزار
Green-grocer خضري
Grocer بقال
Fruiterer فكهاني . بائع الفواكه
Florist بائع الزهور
Haberdasher خردجي
Publican خمورجي
Confectioner حلواني
Coffee-shop keeper قهوجي
Servant خادم . خادمة
Man-servant خادم
Maid, Maid-servant خادمة
Nurse مرضعة . ممرضة
Governess مربية . قهرمانة
Usher حاجب
Cook طباخ
Waiter سفرجي
Scullion, Scullery-boy مرمطون
Conductor كمساري
Coachman عربجي (ملك)
Driver « (اجرة) . سواق
Carter « نقل (كرو)

Groom	سايس	Quack, Charlatan	دجال
Donkey-boy	حمار	Wizard	ساحر
Porter	شيال	Witch	ساحرة
Shepherd	راعٍ	Fortune-teller	عراف (البخت)
Labourer	فَاعِل	Guard, Watchman	خفير
Gardener	جنائني	Thief	لص . حرامي
Hunter	صياد	Pirate	لص البحار
Fisherman	سماك	Pickpocket	نشال (سراق الجيوب)
Fishmonger	بائع سمك	Parasite, Hanger-on	طفيلي
Messenger	ساعي	Prostitute, Public woman	عاهرة
Door-keeper, Janitor	بواب	Grave-digger	تُرَبي
Usher	حاجب	Undertaker	مجهز لوازم الجناز والدفن
Beggar	شحاذ . مستعطٍ	Artisan	صاحب حرفة او صنعة
Loafer	متسوّل	Landlord	صاحب ملك او عقار
Sweeper	كناس	Capitalists	ارباب الاموال . ماليون
Scavenger	زبال	Landed proprietors	ذوو الاملاك

المدينة والبرية وما يشاهد فيها

Town, Country, and objects met with therein.

Country	ريف . خلاء . مملكة	City, Town	مدينة . بلدة
Capital	عاصمة	Harbour	مرفأ . مرسى

Village	قرية
Hamlet	مزرعة. كفر . قرية صغيرة
Suburbs	ضواحي
Road	طريق
Public road	« عمومية (سلطاني)
Private road	« خصوصية
Agricultural road	سكة زراعية
Street	شارع
Lane	حارة . عطفة
Quarter	حي
Alley	سكة . زقاق
A blind alley	حارة سد
Avenue	شارع مغروس بالاشجار
Crossroads	اربعة مفارق
Side walk, Footpath	برزوق . تلتوار
Railway, Railroad	سكة حديد
Tramway	تراموای
Train	قطار
Motor-car	اوتوموبيل . سيارة
Carriage	عربة ركوب
Cart	عربة نقل
Car	عربة الترام او القطار وامثالهما
Omnibus	امنيبوس
Phaeton	فيتون باربع عجلات
Gig	فيتون بعجلتين
Dog-cart	دوكار
Hearse	عربة نقل الموتى
Vehicle	عربة (من اي نوع)
Bicycle	دراجة . عجلة
Boat	قارب
Ferry	معدية
Felucca	فلوكة
Ship	مركب
Steamer	باخرة
Bolloon	منطاد . بالون
Aeroplane	طيارة
Sedan	هودج . تختروان
Market, Bazaar	سوق
Shop	دكان
Tavern, Public-house	خمارة
Bar	بار
Beer shop	بيرة (محل بيعها)
Brewery	معمل بيرة
Coffee-house, Coffee-shop	قهوة. مشرب القهوة

Restaurant	لوكندة اكل	Mill	طاحون . طاحونة
Inn	خان	Windmill	طاحون هواء
Hotel	فندق . لوكندة	Lighthouse	فنار
Post-office	مكتب بوستة	Slaughter-house, Abattoir	سلخانة
Bank	مصرف . بنك	Prison	سجن . حبس
Madhouse, Lunatic-asylum	بيارستان	Cemetery, Grave-yard	مقبرة
An hospital	مستشفى . اسبتالية	Tomb, Grave	قبر . ضريح
Pharmacy, chemist's, dispensary, druggist's.	اجزاخانة	Fountain	فسقية
Manufactory, Factory	معمل (فاوريقة)	Drinking-fountain	سبيل
Mint	دار ضرب العملة . ضربخانة	Theatre	تياترو . ملهى
Museum	انتيكخانة . متحف	Reservoir	خزان
Pyramids	الاهرام	Bridge	كوبري
Sphinx	ابو الهول	Swing bridge	كوبري متحرك
Obelisk, Needle	مسلة	Barrages	قناطر
Watering places	اماكن الاستحمام	Public latrines	مراحيض عمومية
Docks	هويس . حوض لاصلاح السفن	Police station	قسم . ثمن
Zoological garden.	حديقة الحيوانات	Citadel	قلعة
Cotton mill	وابور غزل او حلج	Telegraph wires	أسلاك التلغراف

COMMERCIAL TERMS. اصطلاحات تجارية

Abatement	تنقيص . تنزيل	Acceptance	حوالة مقبولة . قبول

Account, (a/c) محاسبة . حساب
On account of, (o/a) على حساب
Accounts, (a/cs.) حسابات
Accord of a/cs. مطابقة الحسابات
Acquit خَلَّص على
Acquittance مخالصة
Advance سلفة . سلفية
To advertise اعان
Advertisement اعلان
Agency توكيل . وكالة
Agent وكيل . عميل
To agree with طابق . وافق
Agreement اتفاق . شروط
To make an agreement عقد شروطاً
Amicably حبياً . ساوياً
To annul الغى . ابطل
Article صنف . نوع
As per بموجب . بمقتضى
Assets موجودات (رأسمال)
To assign حوَّل
Assignee المحوَّل اليه
Assginor المحوِّل

At, @ بسعر . بـ
Attorney وكيل دعاوي
Auction مزاد . حراج
Auctioneer دلال . حراج
To authorise فوَّضَ الى
Authority تفويض
Average معدل . متوسط
Balance باقي الحساب . رصيد
Balance-sheet الميزانية
Bale بالة . رزمة
Baling حزم
Bank بنك . مصرف
The National Bank البنك الاهلي
The Agricultural Bank البنك الزراعي
The Anglo Egyptian Bank بنك الانجلو
The Credit Lyonné « الكريدي
Bank-note ورق بنك. (بنكنوت)
Banker صراف . بنكير
Banking business شغل الصرافة
Bankrupt مفلس
Bankruptcy تفليسة
Bargain شروة

To bargain	ساوم . فاصل
Beforehand, In advance	مقدماً
Bill, Note of hand	كمبيالة
Bill of exchange	تحويل . كمبيو
Bill of lading	بوليسةشحن
Blank	على بياض
To blot out	محا . شطب . مسح
Bona-fide	بلا ريب . حقيقة
Books	دفاتر الحسابات
Book-keeper	كاتب حسابات
Book-keeping	مسك الدفاتر
Boycotting	مقاطعة التجارة
Brisk market	سوق نشيطة
Broker	سمسار . وسيط
Brokerage	سمسرة
Brought forward	تابع ماقبله
To buy	يشتري
Buyer	مشتر
Buying	شراء
To cancel	يلغي . يبطل
Cancellation	الغاء . ابطال
Capital	رأس مال . رسمال
Capitalist	صاحب رأسمال
Cargo	شحنة . شحن
Carried forward	نُقل بعده
To carry	ينقل . يحمل
Cartage	اجرة نقل بالعربة
Case	صندوق * قضية . دعوى
Cash	نقدية . نقد . الصندوق
In cash	نقداً
Cash Book	دفترالصندوقاوالنقدية
Chashier	صراف . امين الصندوق
Cash on delivery (C. O. D.)	الدفع عندالاستلام
Cheap	رخيص
To cheapen	رخّص
To check	راجع . قابل الحساب
Cheque	تحويل على البنك . شيك
To draw a cheque	سحب تحويلا
Cif. Port-Said	تسليم بورسعيد
Circular	منشور . شركولاري
Claim	قضية . دعوى . طلب
Clearing	تخليص على
To clear goods	خلص على البضائع
Clerk	كاتب

Client / Customer	زبون . عميل
Commerce	تجارة . التجارة
Commercial	تجاري
„ house	محل تجاري
„ Law	القانون التجاري
Commission	عمولة . كومسيون
„ Agent	عميل . قومسيونجي
Communications	مواصلات . علاقات
Company	شركة . كومپانية
Concession	امتياز . التزام . رخصة
Concordat	اتفاق الدائنين مع المديون
Consignment	رسالة . ارسالية
To consolidate a debt	وحد الدين
Consumption	مقطوعية
Contract	عقد . شروط . كونتراتو
To make a contract	كتب شروطاً
Contractor	متعهد . مقاول
Correspondence	مكاتبة
Cost	كلفة . تكاليف
Counterfoil	قسيمة الدفتر
Coupon	كوپون . قسيمة
Credit	دين . اعتماد . امنية
On credit	بالدين . شكك
Creditor	مداين . مدائن
Crisis	ازمة . عسر مالي
Customer, Client	زبون . عميل
Custom-house	الجمرك
Customs	الجمارك . جمرك
Damage	تلف
Date	تاريخ
Day-book	دفتر اليومية
Dear, Expensive	غالٍ . غالي
Debit	مطلوب الى . (الى)
Debt	دين
Debt-collector	محصل . تحصيلجي
Debtor	مديون
Declaration	اشهار
Decrease	نقص . عجز
Deed	عقد . حجة
Deficient	ناقص
Deficit	نقص . عجز
Delay	تأخير . تعويق
Delegate	مندوب . نائب
To deliver	سلم

Demand	طلب
Demurrage	ارضية
Deposit	امانة . وديعة . تأمين
To deposit	يودع
Depot	مستودع . مخزن
Depression	وقف الحال
Details	تفصيل . توضيح . مفردات
In detail	بالتفصيل . بالتوضيح
Dilatory	مماطل
Director	مدير
Discount, Reduction	خصم . تنزيل
To dishonour a bill.	رفض الكمبيالة
Draft	حوالة . بوليسة
Due	مستحق
Falls due on...	يستحق يوم كذا
Due sums	المبالغ المستحقة
Dues	رسوم . عوائد
Dull market	سوق ضعيفة
Duplicate	صورة ثانية
Duty, Tax	عوائد . جمرك . مكس
Earnest money	عربون
To endorse	حوّل . ظهّر
Endorsement	تحويل . تظهير
Engagement, Bond	سَنَد
To enter	قيّد.فوت في الدفاتر
Entry	قيد . نفده
To establish	اسس
Establishment	محل تجاري
Estimation	تقدير . تثمين
To estimate	قدّر القيمة . ثمن
Estimator	مثمن . (متمناتي)
Exchange	مبادلة . كمبيو
The Exchange	البورصة
To execute	انجز . تمم
To expedite	ارسل
Expenditure	المصروفات.مصروف
Expense	المنصرف . مصروف
Expert	خبير . آل خبرة
Expiration	انتهاء.حلول.استحقاق
Exportation	تصدير البضائع للخارج
To export	صدّر البضائع للخارج
Exports	الصادرات
Factory	ورشة . معمل . فاوريقة
Fair	متوسط . معتدل

Fall of price نزول السعر

Falling due استحقاق الميعاد

To fall due استحق . حل ميعاده

Fare اجرة ركوب

Fashion زيّ . (موده)

Firm شركة . محل تجاري

Fixed price. ثمن محدود . الثمن محدود

Fluctuations تقلبات (نزول وصعود) السعر

Fob. (Freight on board) تسليم المركب

Franco Cairo. خالص المصاريف للقاهرة

Forward payment الدفع مؤجلاً

Free of charge خالص الاجرة. مجاناً

Freight ناولون . اجرة الشحن

To freight يشحن

Frodulent احتيالي . تدليسي

Fund مال . راسمال

Gain ربح . مكسب

General عمومي

Good demand رواج

Good will خاو رجل

Goods بضائع

To grant a delay امهل

Gross قائم (في القبانة)

Gross profit الربح الغير الصافي

Group صرّ . نقدية

Guarantee, Bail ضامن . ضمانة

To guarantee يضمن

Guaranteed مضمون

Guarantor ضامن

Honoured bill تحويل مقبول

To honour a bill يقبل التحويل

Importation استيراد البضائع

To import استورد البضائع

Imports البضائع المجاوبه. الواردات

Increase زيادة . نمو

Indemnity تعويض

Index فهرس

Indorsement تحويل . تظهير

To indorse يحوّل الكمبيالة

Indorsee المحوّل عليه

Indorser المحوّل

I O.U (I owe you) وَصْل. (لك عندي)

Insolvent غير قادر على الوفاء

To inspect عاين . فتش

Inspection معاينة . تفتيش

Instalment قسط . تقسيط

Insurance سيكورتاه . تأمين

To insure يسوكر . يؤمن على

Life insurance سيكورتاه الحياة

Fire insurance » ضد الحريق

Interest ربح . فائظ . فائدة

Inventory قائمة جرد الموجودات

Investment شغلة . توظيف نقود

Invoice فاتورة حساب

Item نقدَه

Journal دفتر اليومية

League اعتصاب التجار . (ليجه)

Ledger دفتر الاستاذ

Lender مسلف . مقرض

To lend يسلف

To borrow يقترض . يستلف

Letter خطاب . مكتوب

Registered letter خطاب مسوكر

Insured letter خطاب مؤمن عليه

Liabilities ديون . مطلوبات

Liquidation تصفية حساب او شغل

To liquidate يصفي الحساب او الشغل

Load حمل . شحن . شحنة

Loan قرض . سلفة . سلفية

To lose خسر . اضاع

Loss خسارة

Lot كمية . ارسالية

Magazine مخزن

Mail بريد الخارج

Manifest مانيفستو . قائمة شحن

Superior force قوّة قاهرة

Manufacture صنع . عمل

Manufacturer صاحب معمل

Mark علامة . ماركة

Market سوق

Merchandise بضائع . بضاعة

Merchant تاجر

Money, Cash دراهم . نقدية

Money order حوالة بوستة

Monopoly احتكار

To monopolize يحتكر

Mortgage رهن عقاري . رهنية

Mortmain وقف . عدم تصرف

Municipality بلدية . البلدية
Municipal dues عوائد البلدية
Net, Nett صاف . (صافي)
Net profit الربح الصافي
Note مذكرة . مفكرة (نوته)
Note-book دفتر مذكرات
Notice اعلان
Obligation, Promise تعهد
Offer عطاء . طلب
Office مكتب
Order امر . طلب
Verbal order امر شفهي
Written order امر كتابي
Outbidding مزايدة
Outstanding موقوف . غير منته
,, a/c حساب معلّق
,, debt دين معلّق
To over-charge يزود الثمن او المصاريف
Oversight غلطة . سهو
Package, Parcel طرد . رزمة
Parcel post طرد بوستة
Packing حزم . رزم

Particulars تفاصيل . مفردات
Partner شريك
Partnership شركة
Pass, Passport تذكرة سفر او مرور
Patent رخصة . امتياز
Pattern عينة
Pay ماهية . دفعة
To pay يدفع
Payment دفع . دفعة
Pawn-shop بنك الرهونات
Permission اذن . تصريح
Permit رخصة . تصريح
Petty cash نقدية للمصاريف النثرية
Petty expenses مصاريف نثرية
Please turn over.(P T.O.) اقلب الورقه من فضلك
Policy بوليسة . سند
Porter عتال . شيال
Porterage عتالة . شيالة
Post البريد . البوستة
Postage اجرة البوستة
Postage stamps طوابع بوستة
Post Office Order. (P.O O.) حوالة او تحويل بوستة

Post Scriptum (P.S.)	حاشية . ملحوظة
To postpone	اجل . اخر
Premium	مكافئة . قسط . فائظ
Prepaid	خالص الاجرة
Press book	دفتر الـكوبيا
Press copy	نسخة الـكوبيا
Price	ثمن
Private	خصوصي . شخصي
Proceeds	المتحصلات . ايرادات
Products	حاصلات . مصنوعات
Profit	ربح . مكسب
Profit & Loss a/c	حساب الارباح والخسائر
Promise	وعد
Promissory note, Note of hand	كمبيالة . صك
Protest	بروتستو . حفظ الحق
Prompt cash, „ payment	الدفع فوراً
Purchase	شراء
Purchase of lease, *Bona sortita*	خلوّ رجل
Quality	جنس . نوع
Quantity	كمية . مقدار
Quotation	تسعير . عرض الثمن
To quote a price	يعرض ثمناً
Rate	فئة . فية . سعر
Receipt	وصل
To receive	يستلم . يقبض
Recommendation	توصية
Letter of »	خطاب توصية
To recommend	وصى على
Reduction	تنزيل . اسقاط . خصم
To reduce	ينزل . يسقط
To refund	ردّ النقود . وفى
To refuse	رفض
Registration	تسجيل
To register	سجل
Reimbursement	تسديد . وفاء
Reminder	جواب استعجال . مذكرة
Remittance	ارسالية نقود . تحويل
To remit	ارسل نقوداً
Remittee	المرسل اليه
Remitter	الراسل
Renewal	تجديد
To renew	جدّد
Rent	ايجار
Report	تقرير

Representative	نائب . وكيل
Reserve fund	مال احتياطي
Responsibility	مسئولية
Responsible	مسئول
Retail	قطاعي
Retailer	بائع بالقطاعي
Revenue	ايراد . مدخول
Revision	مراجعة . تنقيح
To revise	راجع . نقح
Revision of a/cs.	مراجعة الحسابات
Revocation	نقض . فسخ
To revoke	ينقض . يفسخ
Rise	ارتفاع . صعود
Risk	خطر . مسئولية
Safe	خزنة حديد * مأمون
Sale	بيع . مزاد
Sample, Pattern	عينة
Savings	وفورات
Season	فصل . موسم
Seisure	حجز
To seize	يحجز على
To sell	يبيع
Seller	بائع
Security	ضمانة . كفالة . تأمين
Settlement	تسوية . تهو
To settle	سوى . انهى
In settlement of...	سداداً لـ...
Share	سهم . نصيب . حصة
Shareholder	مساهم . حامل سهم
Shop	دكان
Shopping	شراء البضائع . تبضيع
Show room	محل عرض البضائع
Showwindow	واجهة زجاجية لعرض البضائع
Signature	امضاء . توقيع
To sign	امضى . وقّع على
Sinking debt	دَين مستهلك
Sinking fund	رأسمال مستهلك
Slack demand	طلب قليل . كساد
Brisk demand	طلب كثير . رواج
Smuggling	تهريب البضائع
Solvency	اقتدار على الوفاء
Solvent	قادر على الوفاء
Speculations	مضاربات مالية

English	Arabic
Post Scriptum (P.S.)	حاشية . ملحوظة
To postpone	اجل . اخر
Premium	مكافئة . قسط . فائظ
Prepaid	خالص الاجرة
Press book	دفتر الـكوبيا
Press copy	نسخة الـكوبيا
Price	ثمن
Private	خصوصي . شخصي
Proceeds	المتحصلات . ايرادات
Products	حاصلات . مصنوعات
Profit	ربح . مكسب
Profit & Loss a c	حساب الارباح والخسائر
Promise	وعد
Promissory note. } Note of hand. }	كمبيالة . صاك
Protest	بروتستو . حفظ الحق
Prompt cash. } " payment }	الدفع فوراً
Purchase	شراء
Purchase of lease, } *Bona sortita* }	خلوّ رجل
Quality	جنس . نوع
Quantity	كمية . مقدار
Quotation	تسعير . عرض الثمن
To quote a price	يعرض ثمناً

English	Arabic
Rate	ئة . فية . سعر
Receipt	وصل
To receive	يستلم . يقبض
Recommendation	توصية
Letter of "	خطاب توصية
To recommend	وصى على
Reduction	تنزيل . اسقاط . خصم
To reduce	ينزل . يسقط
To refund	ردّ النقود . وفى
To refuse	رفض
Registration	تسجيل
To register	سجل
Reimbursement	تسديد . وفاء
Reminder	جواب استعجال . مذكرة
Remittance	ارسالية نقود . تحويل
To remit	ارسل نقوداً
Remittee	المرسل اليه
Remitter	الراسل
Renewal	تجديد
To renew	جدّد
Rent	ايجار
Report	تقرير

English	Arabic	English	Arabic
Representative	نائب . وكيل	Seller	بائع
Reserve fund	مال احتياطي	Security	ضمانة . كفالة . تأمين
Responsibility	مسئولية	Settlement	تسوية . نهو
Responsible	مسئول	To settle	سوى . انهى
Retail	قطاعي	In settlement of...	سداداً لـ...
Retailer	بائع بالقطاعي	Share	سهم . نصيب . حصة
Revenue	ايراد . مدخول	Shareholder	مساهم . حامل سهم
Revision	مراجعة . تنقيح	Shop	دكان
To revise	راجع . نقح	Shopping	شراء البضائع . تبضيع
Revision of a/cs.	مراجعة الحسابات	Show room	محل عرض البضائع
Revocation	نقض . فسخ	Showwindow	واجهة زجاجية لعرض البضائع
To revoke	ينقض . يفسخ		
Rise	ارتفاع . صعود	Signature	امضاء . توقيع
Risk	خطر . مسئولية	To sign	امضى . وقّع على
Safe	خزنة حديد * مأمون	Sinking debt	دين مستهلك
Sale	بيع . مزاد	Sinking fund	رأسمال مستهلك
Sample, Pattern	عينة	Slack demand	طلب قليل . كساد
Savings	وفورات	Brisk demand	طلب كثير . رواج
Season	فصل . موسم	Smuggling	تهريب البضائع
Seisure	حجز	Solvency	اقتدار على الوفاء
To seize	يحجز على	Solvent	قادر على الوفاء
To sell	يبيع	Speculations	مضاربات مالية

Speculator مضارب
To speculate يضارب
Stagnation كساد . وقف حال
State حالة . مركز
Stock بضائع موجودة . المخزون
Stock broker سمسار بورصة
Stock-taking جرد البضاعة
Store مخزن
Storage اجرة تخزين . مخزنجية
Strike اعتصاب
Subscription اكتتاب . اشتراك
To subscribe يكتتب . يشترك
To sue طالب . داعى . قاضى
Sundry expenses مصاريف متنوعة
Surplus زيادة
Syndic وكيل تصفية . مصفي . سنديك
Syndicate نقابة . وكالة لتصفية شغل
Tare عيار . فارغ (في القبانة)
Tariff تعريفة . تسعيره
Telegram تلغراف
Telegraph, To wire يرسل تلغرافاً . يبرق
To cable ابرق لخارج البلاد

Telegraphic order حوالة تلغرافية
Tender عطاء . طلب
Terms مواعيد . شروط
Ticket تذكرة
Total مجموع . الجملة
Trade حرفة . تجارة
Traffic تجارة . حركة تجارية
Transaction عملية . شغله
To transfer نقل . رحّل
Transmit ارسل
Transport اجرة نقل
To unload فرّغ الشحن
Urgent مستعجل . سريع
Value قيمة
Valuation تقدير القيمة او الرسوم
Via Suez عن طريق السويس
Voucher وصل . مستند
Wares بضائع . بضاعة
Warehouse, Store مخزن
To warehouse, Store يخزن
Waste-book دفتر الخرطوش
Wharf رصيف

Wharfage	رسم او عوائد الرصيف	Wire	تلغراف . اشارة برقية
Wholesale	بالجملة	To wire	يرسل تلغرافاً . يبرق

اصطلاحات الحكومة

GOVERNMENT TERMS

انواع الحكومات واصطلاحات سياسية

Forms of Government and Diplomatic terms

Government, State	حكومة.دولة	Democracy	حكم الامة.ديموقراطية
Constitutional government	حكومة دستورية او نظامية	Anarchy	فوضى
Despotic gov.	حكومة مطلقة او استبدادية	Constitution	دستور
Republican ,,	حكومة جمهورية	Statute	قانون . نظام
Empire	امبراطورية	Parliament	مجلس النواب . پرلمان
Kingdom	مملكة	House of Commons	مجلس نواب الامة
Republic	جمهورية	,, ,, Lords ,,	مجلس الاعيان
Colony	مستعمرة	Senate	« الشيوخ (بفرنسا وامريكا)
Dependency	ولاية . ايالة		
Principality	امارة	Representative Council	مجلس نيابي
The Powers	الدول العظمى	Legislative ,,	مجلس شورى القوانين
Monarchy	حكم ملكي	Municipal ,,	مجلس بلدي
Aristocracy	حكم الاعيان.اريستوقراطية	Probate ,,	« حسبي

English	Arabic
Council of Ministers	مجلس النظار
Ministry, Cabinet	الوزارة
Provincial Councils.	مجالس المديريات
Sublime Porte	الباب العالي
Delegation	وفد
Congress	مؤتمر
Members	اعضاء
Representatives, Deputies	نواب
Plenipotentiary	مفوّض
Tribute	خراج
Contribution	جزية . ضريبة . اعانة
Occupation	احتلال
Capitulation	التسليم على شروط معينة
Capitulations Foreign privileges	الامتيازات الاجنبية
Negotiations	مفاوضات . مخابرات
An ultimatum	بلاغ نهائي
Intelligence	اخبار . خبر . مخابرات
Premature news	خبر سابق لاوانه
Intrigue	دسيسة . مكيدة
Treason	خيانة . عصيان . تمرد
High treason	خيانة الحكومة
Conspiracy	مؤامرة

English	Arabic
Demonstration, Manifestation.	مظاهرة
Celebration	احتفال
Treaty	معاهدة
Neutrality	حياد
Arbitration	تحكيم
Party	حزب
National Party	الحزب الوطني
Liberal "	« الحر
Reform "	حزب الاصلاح
Party of the People	« الامة
Universal Peace	السلم العام

الرتب والوظائف

Ranks and Functions

English	Arabic
King	ملك
Queen	ملكة
Queen-regnant Queen-regent	الملكة الحاكمة
Prince consort	زوج الملكة
Royal	ملوكي
Crown	تاج
Emperor	امبراطور
Empress	امبراطورة
Imperial	امبراطوري

Czar	قيصر
Czarina	قيصرة
Sultan	سلطان
Sultana	سلطانة
Monarch, Sovereign	سلطان او ملك
Khedive	خديوي
President	رئيس جمهورية . الرئيس
Viceroy	نائب السلطان
Regent	« الخديوي او الملك
High Commissioner	مندوب سامي
Crown Prince, Heir Apparent	ولي العهد
Prince	امير . پرنس
Princess	اميرة . پرنسس
Peer	شريف . امير . (پير)
Duke	دوق
Duchess	دوقة
Marquis	مركيز
Marchioness	مركيزة
Count	كونت
Countess	كونتسة
Lord	لورد
Lady	ليدي
Viscount	ڤيكونت
Viscountess	ڤيكونتسه
Baron	بارون
Baroness	بارونة
Pasha, Pacha	باشا
Bey	بيك
Effendi	افندي
Prime Minister	الصدر الاعظم
Vizier	وزير (عثماني)
Ambassador	سفير
Diplomatic agent	وكيل سياسي
Consul General	قنصل جنرال . عام
Consul	قنصل
Vice-consul	نائب (ڤيس) قنصل

موظفوا الحكومة
Government Officials

Prime Minister	رئيس الوزراء
Minister of Interior	وزير الداخلية
Minister of Foreign Affairs.	« الخارجية
Minister of Public Works.	« الاشغال
Minister of Finance.	« المالية
Minister of Justice,	« الحقانية

English	Arabic
Minister of Education	وزير المعارف
Minister of War	« الحربية
Minister	ناظر . وزير
Sub-Minister	وكيل وزارة
Administrator, Mudir	مدير
Sub-Mudir	وكيل مديرية
Governor	محافظ . حاكم
Governor General	حاكم عام
Commandant	حكمدار . قومندان
Commandant of Police.	حكمدار البوليس
Police officer	ضابط بوليس
Post-Master-General	مدير البوستة العام
Director General of Railways.	مدير السكة الحديد
Master of Ceremonies.	سر تشريفاتي
Adviser, Councillor	مستشار
Financial Adviser.	المستشار المالي
Judicial Adviser	المستشار القضائي
The Under Secretary of State for the Ministry of the Interior.	وكيل الداخلية
The Under Secretary of State for the Ministry of Public Works,	وكيل وزارة الاشغال العمومية
The Under Secretary of State for.........	وكيل وزارة الـ
District Mamour	مأمور مركز
„ Mulahez	ملاحظ مركز

English	Arabic
Omdeh of	دة . . .
Sheikh of	يخ . . .
Judge, Magistrate	اض . قاضي
Kadi	اضي شرعي
Religious Jurisconsult, Mufti	مفت . مفتي
Examining Judge, Juge d'Instruction	قاضي التحقيق
Judge of Summary Justice	قاضي المواد الجزئية
Juge des Référés	قاضي المواد المستعجلة
Juge de Renvoi	قاضي الاحالة
Attorney General	المدعي العمومي
Public Prosecutor, Procureur General.	النائب العمومي
Chief of the Parquet	رئيس النيابة
Substitute of the „	وكيل «
Officer „ „ „	عضو «
President of the Court	رئيس المحكمة
Members „ „ „	أعضاء «
Secretary „ „ „	سكرتير «
Process-server, Bailiff	محضر
Chief Process-server	باشمحضر
Crier of the Court	محضر الجلسة
Solicitor, Lawyer	محام . متشرع
Barrister	محام . وكيل قضايا

Expert	خبير . آل خبرة
Arbitrator	حَكَم. محكم . فيصَل
Jury (چوري)	مجلس المحلفين . (چوري)
Judicial sequestrator	حارس قضائي
Clerk	كاتب
Chief clerk	باشكاتب
Translator	مترجم
Usher	حاجب
Secret police agent	بوليس سري
Detective	مخبر . بصاص
Policeman, Constable	عسكري بوليس
Director	مدير (قلم او مصلحة)
Inspector	مفتش
Chief Inspector	باشمفتش
Sub-Inspector	وكيل مفتش
Assistant-Inspector	مساعد مفتش
Secretary	سكرتير . كاتم سر
Chief of the Secretariat.	رئيس السكرتارية
Chef de bureau; chief of a department.	رئيس قلم
Sous chef de bureau.	وكيل قلم
Accountant	محاسبجي
Auditor	مراجع حسابات

Controller of Accounts.	مراقب حسابات
Director General of accounts	مدير عموم الحسابات
Inspector General of Accounts.	مفتش « «
Cheif of the Accounts Department	رئيس قلم «
General Manager of State Railways	مدير عموم السكة الحديد
Traffic Manager	مأمور ادارة السكة الحديد
Deputy Traffic Manager	نائب مأمور الادارة
Goods Manager	مأمور البضائع
Chief of Commercial Office	رئيس قلم تجاري
Station Master	ناظر محطة
Assistant S. M.	معاون محطة
Factor	مساعد محطة
Head Shunter	معاون توضيب
Booking Clerk	تذكرجي
Ticket Inspector	مفتش تذاكر
Guard, Conductor	كمساري
Exit Clerk	عامل خروج
Telegraphist	تلغرافجي
Chief goods clerk	امين المخزن
Goods clerk, Store-keeper	مخزنجي
Marker	نشانجي
Loading overseer	مأمور شحن

Unloading overseor	مأمور تفريغ
Freight calculator	مقدر الناولون
Selector	فراز بضائع
Brakesman	فرملجي
Shunter	عامل مناورة
Pointsman	مفتاحجي
Switchman	محولجي
Signalman	عامل بلوك
Flagman	اشرجي
Driver	سواق
Stoker, Fireman	عطشجي
Coupler	قطرجي
Pilotman	معداوي
Rivetter	برشامجي
Plate layers	عمال الدريسة
Civil officials	الموظفون الملكيون
Permanent employée	مستخدم علي
Temporary employée	« ظهورات . موقت
Agent hors cadre	« خارج عن هيئة العمال
Apprentice	تلميذ تحت التمرين
Allocations	مرتبات
Pension	معاش
Full pension	معاش كامل
Retired "	« التقاعد
Pensioner	من ارباب المعاشات
Pension Law	قانون المعاشات
Change in lieu of pension.	بدل معاش
Commutation of pension	استبدال المعاش
Placed on pension. Pensioned off	أحيل على المعاش
Placed on Disponibility	أحيل على الاستيداع
Contribution towards pension	استقطاع المعاش
Salary, Pay	ماهية
Extra pay	علاوة ماهيـة
Increase of pay	زيادة ماهية
Arrears of pay	باقي استحقاق
Arrears	متأخرات
Fines	غرامات
Deductions	استقطاعات
Allowances	علاوات
Travelling allowance	بدل سفرية
Lodging "	« سكن
Riding "	« ركائب
Field "	« ميدان
Clothing "	« ملبوس

Climate allowance	بدل مناخ
Leave of absence	اجازة
To grant	يصرح . يعطي
Retirement	تقاعد
Resignation, Resignment	استعفاء . استقالة
Suspension	ايقاف
Discharging, Discharge	رفت
Dismissing, Dismissal	طرد
Certificate of discharge	رفتية
Dismissed on account of ...	رفت بسبب ...
... suppression of post.	... لغوا الوظيفة
... reduction of establishment	... الوفر
Economised off.	رفت بالوفر
His services being dispensed with	رُفت بالاستغناء
Appointment	تعيين
Promotion	ترقي . ترقية
Transfer	نقل
Medical examination	كشف طبي
Fit for service	لائق للخدمة
Unfit for service	غير لائق للخدمة

﴿ دوائر الحكومة ﴾
Government Circles

Ministry	وزارة . نظارة
Ministry of Foreign Affairs.	« الخارجية
Ministy of Interior	« الداخلية
„ „ Finance	« المالية
„ „ Justice	« الحقانية
„ „ War	« الحربيــة
Ministry of Education	« المعارف
Ministry of Public Works.	« الاشغال
Administration	مصلحة . ادارة
Central Administration	« العموم
Postal (or Post office) Administration.	« البوستة
Telegraph Administration	« التلغراف
Railways Administration	« السكة الحديد
Coast Guard Service. Coast Guard Administration	« خفر السواحل
Sudan Civil Administration	« السودان الملكية
The Board of Administration.	قومسيون السكة الحديد
Civil Administration	الادارة الملكية (بالداخلية)
Administration Department	قسم الادارة (بالاشغال)
The State Domains	مصلحة الاراضي الميرية
The Government disputed claims office.	قلم قضايا الحكومة

Department — مصلحة . ادارة
Archives Department — « الدفترخانة
Archæological Dept. / Museum Department — « الآثار
Customs " — « الجمارك
Ports & Light-houses Dept. — « الليمانات والفنارات
Quarantine Department — « الحجر الصحي
Survey Department — « المساحة
Survey and Technical Department. — « فك الزمام
Census Department — « تعداد النفوس
Sanitary Department / Public Health " — « الصحة
Road and Building Department. — « التنظيم
Scavenging and Watering Dept. — « الكنس والرش
Post Office Dept. — « البوستة
The Police " — « البوليس
Reservoirs " — « الخزانات
Drainage " — « المجاري
Stores Dept. — « المهمات (بالحربية)
Supplies Dept. » — « التعيينات
Suppression of Slave-Trade Dept. — « منع تجارة الرقيق
Prisons Dept. — « السجون
Town & Building Dept. — « المدن والمباني
Public Debt Dept. — « صندوق الدين

Irrigation Dept. — مصلحة الري
Circle of Irrigation. / Irrigation Circle — تفتيش (او قسم) ري
First Cle. of Irrigation — ري قسم اول
Intelligence Dept. — ادارة المخابرات بالحربية
Direct Taxes Department / Direct Contributions Dept. — ادارة الاموال المقررة

ادارة الاموال الغير مقررة
Indirect Taxes Department
" Contribution Dept.

Department of Government Free Lands. — ادارة املاك الميري الحرة
Traffic Dept. — ادارة السكة الحديد
Audit " — قلم المراجعة
Accounts Dept. — « الحسابات
Permanent Way Dept. — هندسة السكة الحديد
Locomotive and Carriage Dept — هندسة الوابورات
Service of Roads & Buildings. — « السكة الحديد والمباني
Office. — قلم . مكتب
Personnel Dept. / " office. — « المستخدمين
Enquiry " — « الاستعلامات
European " — « افرنجي
Translation office. — « الترجمة

Discipline Council	مجلس تأديب
Municipal Council	« بلدي
Provincial ,,	« مديرية
Court martial	« عسكري
To court martial	يُحاكِم بمجلس عسكري
Recruiting Commission	مجلس القرعة
Local Commission	قومسيون محلي
Territory; District.	مقاطعة
Province, Mudirieh.	مديرية
District, Markaz	مركز
Governorat	محافظة
Governorate	ديوان المحافظة
Police Station	قره قول . قسم
Fire Brigade Station	مركز المطافيء
Consulate	قنصلاتو
Court, Tribunal	محكمة
Court of First Instance.	« ابتدائية
Court of Petty Cases	« القضايا الجزئية
Court of Appeal	« الاستئناف
Court of Cassation	« النقض والابرام
Court of Inquiry	« التحقيق
Court of Assizes Assizes Court	« الجنايات العليا

Courts of Summary Justice. Summary Courts	المحاكم الجزئية	Criminal Courts	المحاكم الجنائية
Native Courts.	« الاهلية	Markaz „	« المركزية
Mixed Courts. „ Tribunals.	« المختلطة	Special „	« المخصوصة
Mohammedan Law Courts, (or) Religious „	« الشرعية	Consular „	« القنصلية
Correctional Courts	محاكم الجنح	The Committee of Judicial Surveillance.	لجنة المراقبة القضائية
		The Parquet	النيابة العمومية

اصطلاحات رسمية متنوعة

SUNDRY OFFICIAL TERMS

Legal Terms اصطلاحات قضائية

Law	قانون . شريعة	Provision	نصّ
Jurisprudence	فقه	Firman	فرمان
The Code	القانون	Decree	ديكريتو
The Civil Code	« المدني	Circular	منشور
Penal Code	قانون العقوبات	Regulations	لوائح
Commercial Code.	القانون التجاري	Orders	أوامر
Code of Procedure	قانون المرافعات	Documents	مستندات
Paragraph	فقرة . بند	To enact Laws and Regulations	يسن شرائعاً وقوانيناً
Article	مادة		

Minutes, Record مَحْضر الجلسة

Report تقرير

Proces-Verbal مَحْضَر

Lawsuit, Suit, Case, Action } قضية . دعوى

Claim طلب . دعوى

Incidental claim دعوى فرعيَّة

Contravention مخالفة

Delict, Misdemeanour جنحة

Crime, Felony جناية

Offence جريمة

Precedent سابقة

Trial محاكمة

On trial تحت المحاكمة

To try يحاكم

He was sent up for trial } أحيل على المحاكمة

Enquiry, Inquiry تحقيق

Cross-examination استنطاق

Charge, Accusation تهمة

Petition عريضة . عرضحال

Proceedings. اجراآت

Legal proceedings } اجراءآت قانونية
„ procedure

Accused متهم

Bill of indictment ورقة التهمة

يحقق او يفحص القضية

To examine the case.
„ go through the case.
„ „ into the case.

To give an opinion. يعطي رأياً

„ „ a decision « اويقرقراراً

Passed for consideration } مرسلة للنظر فيها

Sent up for approval } مرسلة للمصادقة عليها

لا يوجد في القانون نص عن هذه القضية

The Law does not provide for this case.

The Law is not applied to him } لا يسري عليه القانون

At law تحت المرافعة

Pleading. مرافعة

The defence الدفاع

Facts of the case وقائع الدعوى

Litigation مقاضاة . تقاض

Litigants المتقاضون

Civil suit (or) case قضية مدنية

Criminal suit(or)case « جنائية

Commercial „ « تجارية

Cases of Summary Justice } قضايا جزئية

Sitting, Audience جلسة

Session دور انعقاد الجلسة

Plaintiff مدع . مدعي

Defendant مدعى عليه

Adversary, Opponent خصم

To appear at the Court, To attend the Court. } يحضر الى المحكمة

Witness. شاهد . شهادة

Ocular witness « عين

False " « زور

Counter " Witness for the defence } « نفي

Testimony شهادة

Evidence بينة . اثبات . شهادة

False evidence « كاذبة

Strong " « قوية

Circumstantial evidence. } « عرضية

False testimony. " witness. } شهادة زور

To bear " شهد . قدم الشهادة

To corroborate the testimony } يزكي الشهادة

To give evidence in my favour } يشهد لي

...... against me. . . . عليّ

هذا الشاهد لا تقبل شهادته
This witness is not admissible

Oath يمين

He took the oath حلف اليمين

المحكمة حلفته اليمين
He was sworn by the Court.

False swearing. يمين كاذبة

Appeal استئناف

يستأنف امام محكمة أعلى
To appeal to a higher Court.

يحيل الدعوى على محكمة اخرى
To refer the case to another court.

Opposition, Objection معارضة

To object to ... اعترض على . . .

قدم اعتراضاً على المرافعة
To lodge an objection to the pleading.

To attack the judgment } يطعن في الحكم

Judgment by default حكم غيابي

He brought an action against me. } اقام عليّ قضية

To take action, or proceed, against ... شكى . رفع قضية على

To sue, " prosecute } شكى . طلب للمحاكمة

Warning. Notice انذار . اعلان

Citation طلب حضور

Summons علم طاب

Judgment. Sentence.	حكم
Adjudication	حكم جلسة التفاليس
A sentence was passed in the case.	صدر الحكم في القضية
Judgment was given in the case	حكم في القضية
I was sentenced to ...	حكم عليّ بـ ...
Judgment was given ...	حكم ...
... in my favour	... لي . لصالحي
... against me.	... عليّ . ضدي
I lost the case. ,, ,, ,, suit.	خسرتُ القضية
Final sentence, or judgment.	حكم نهائي
Irrevocable ,,	« لا يقبل النقض
Valid sentence	« صحيح نافذ
Perverse ,, Wrong ,,	« غير صحيح
Execution of a sentence	تنفيذ الحكم
Aggravating circumstances.	ظروف مشددة
Extenuating ,,	« مخففة
Arbitration	تحكيم
Acquittal	تبرئة
He is acquitted.	تبرأت ساحته
,, ,, found guilty	اتضحت ادانته
,, ,, ,, unguilty ,, ,, ,, innocent	« براءته

He is arrested القي القبض عليه

Preventive arrest حبس احتياطي

Custody حبس

Detension حجز . حفظ

حبس تحفظي (لحين المحاكمة)

Detension pending trial

In custody محبوس تحت الحفظ

Imprisonment سجن

„ with labour « بالتشغيل

„ „ hard labour « بالاشغال الشاقة

Simple imprisonment « بسيط

Penal servitude الاشغال الشاقة

Penal servitude for life. ... المؤبدة . مؤبد

Capital punishment حكم الاعدام

Execution اعدام

To put to death يعدم

To hang يشنق

Fine غرامة مالية

Financial penalty جزاء مالي

Confiscation مصادرة الاملاك

Banishment, Exile نفي

Place of exile منفى

Deportation ابعاد . نفي . طرد

Flogging جلد . ضرب

The right of pardon حق العفو

Law expenses مصاريف القضية

Legal „ « المحكمة

Compensation. Indemnity } تعويض

Compensatory damages } تعويض عن الاتلاف

Honorary fees اجرة المحامي

Expropriation نزع الملكية

Appropriation التملك بوضع اليد

Prescription التملك بمضي المدة

Revendication الاسترداد

To dissolve an attachment } يعمل معارضة . يعارض

Pre-emption حق الشفعة

Usufruct حق الانتفاع

Servitude « الارتفاق

Sequestration حجز تحت الوفاء

Sequestrator حارس قضائي

Distrainer Distrainor } الحاجز . الموقع الحجز

To distrain for rent } يحجز لتحصيل الايجار

Seisure حجز

Conservatory seisure	حجز تحفظي
Withdrawal of seisure	رفع الحجز
To levy an execution	نفذ الحجز
Title barred by limitation	سقوط الحق بمضي المدة
Lapse	سقوط الحق لعدم استيفاء الاجراآت او لمرور المدة
Default of payment	التأخر عن سداد الدين
A rightful owner	مالك شرعي
A wrongful possessor	» غير شرعي
Insolvent	غير قادر على الوفاء
Bankrupt	مفلس
Debt	دين
Creditor	دائن
Debtor	مدين
Deferred debts	ديون مؤجلة الدفع
Liable	مضمون . مسئول للوفاء
Liability. Responsibility	مسئولية الوفاء . ملزومية
Bail	ضمانه . كفالة . كفيل
Suretyship	الكفالة
Deposit money	تأمين نقدي
Security	تأمين

Legacy	تركة
Inheritance	ميراث . ارث
Legal "	ارث شرعي
Will	وصيّة
Testator	موصٍ . الموصي
Mandate	الوكالة . توكيل
Mandatory, Attorney	وكيل
Guardian	وصي
He is put under guardianship	محجور عليه
Administrator, Curator	قيّم
Executor	وكيل التركة
Ward	تحت الوصاية
Minor, Under age	قاصر
Major, Of age	بالغ
To attain majority	يبلغ رشده
Property in mortmain	ملك موقوف
To repeal. To revoke.	يفسخ . ينقض
Mortgage	رهن
Hypothec	رهن عقاري
Mortgager	راهن
Mortgagee	مرتهن
Title-deed	حجّة

English	Arabic
To register	يسجّل
Loan	سلفة . قرض
Loan for consumption	سلفة مستهلكة
Loan for use	سلفة . عارية
Redemption	رد السلفة . اداء الثمن
To redeem a mortgage / To release „ „	يفك الرهن
Release	الابراء . الرد
Ownership	الملكية . الملك
Transfer of ownership	انتقال الملكية
Movable property	ملك منقول
Immovable „	« ثابت . عقار
Auction	مزاد . حراج
Public sale	بيع علني
Obligatory „	« اجباري
Voluntary „	« اختياري
Resale	اعادة البيع
Feuille d' enchères	قائمة مزاد
Delivery	التسليم
To take delivery	يستلم
„ „ possession	يتملك
To settle the dispute	يفض النزاع
Corruption	الارشاء

English	Arabic
Bribery	رشوة
Bribe	رشوة . برطيل
Forgery	تزييف او تزوير
Falsification	تزوير . تقليد
Extortion	اغتصاب . سلب
Fraud	غش
Cheat, Cheating	احتيال . غش
Evasion	محاولة . تخلص
Swindling	نصب . احتيال
Malversation of Public Fund	اختلاس مال الميري
	اختلاس . التصرف بمال الغير
Embezzlement	
To embezzle	يختلس . يبتز
Disclosure of secrets	افشاء الاسرار
Theft	سرقة
Violence	الاكراه
Abduction of girls	خطف البنات
Kidnapping of children	سرقة الاولاد
Harbouring of offenders	اخفاء المجرمين
Misuse of authority	سوء استعمال السلطة
Assault	الاعتداء بالضرب
Procuring abortion	اسقاط الحوامل

Murder, Homicide	القتل
Wilful homicide	« عمداً
Premeditation	سبق الاصرار
Attempt	الشروع . شروع
To commit murder	يرتكب القتل
To commit...	يرتكب . . .
To commit suicide	ينتحر
„ „ perjury	يحنث بقسمه
Arson	الحريق عمداً
Defamation	القذف
Insult	السب . الشتم
Alibi	وجود المتهم في غير محل الجريمة عند وقوعها
To prove his alibi.	يثبت وجوده في غير محل وقوع الجريمة
Legal authority	سلطة شرعية
Warrant	تفويض . امر . تصريح
Accidentally	قضاء وقدراً
Intentionally	عمداً . تعمداً
Local subjects	رعايا الحكومة المحلية
Foreign „	« الدول الاجنبية
Protectorate	حماية

« اصطلاحات شتى »

Miscellaneous terms

Public Morality	الآداب العمومية
„ Peace	« الراحة
„ Authority	« السلطة
„ Security	الامن العام
„ Property	الملك الشائع
„ Establishments	الاماكن العمومية
„ Houses	البيوت العمومية
„ Utility	المنافع العامة
„ Debt	دين الحكومة
Gambling dens	محلات القمار
Privileged Debt	الدين الممتاز
Consolidated „	« الموحد
Discipline	الضبط والربط
Police Supervision	مراقبة البوليس
Confidential documents.	أوراق سرية

الصرف موقوف على . . .

The payment is pending...

. . . تصديق المدير العام

..the sanction of the General Manager

Issue, Payment	صرف . دفع
Authority for issue	اذن بالصرف
Reserve money	المال الاحتياطي

Reserve Fund	المبلغ الاحتياطي	Irrecoverable sum	مبلغ هالك
Budget	ميزانية الحكومة	To cut down expenses	يخفض المصروفات
Allowed for (or) Provided for in the Budget.	مقرر بالميزانية	Official	رسمي
Budgetary allowance	المقرر في الميزانية	Officially	رسمياً
The Dual Control	المراقبة الثانوية	Un-official	غير رسمي
Guaranteed Loans	السلف المضمونة	Semi official	شبيه بالرسمي
To pay against receipt.	يدفع ويأخذ وصلاً	Brevet	براءة (نيشان)
To charge against ...	يخصم من او يقيد على . . .	Form	اورنيك
As an exceptional case	بصفة استثنائية	Serial number. Consecutive ,,	نمرة متسلسلة

اصطلاحات الحربية والبحرية

Military & Naval terms

Absence (Leave of..)	اجازة . غياب	Advance party	جماعة متقدمة
Acquittal	تبرئة . اعفاء	Advance post	نقطة متقدّمة . نقطة امامية
Adjutant General	قائد عام	Aim	نيشان
Adjutant Major.	اركان حرب الاورطة	Aiming drill	تعليم النيشان
Admiral	امير البحر . اميرال	Alarm	كبسة
Advance	تقدّم	Allowances, Rations.	مرتبات . تعيينات . جراية . خرج
Advance guard	بشدار		

Ambulance	شفخانه . اسبتالية ميدان	Battalion	اورطة
Ammunition	ذخيرة	Battery	بطارية
Anchor	مرساة	Battle	معركة . حرب
Armistice	هدنة	Bayonet	سنجة
Arms	أسلحة	Belt	حزام . قايش
Army	جيش	Binoculars	نظارة ميدان
Army of Occupation.	جيش الاحتلال	Board	لجنة
Army order	امر عسكري	Boat	قارب . فلوكة
Arrow	سهم . رُمح	Bomb, Shell	بمبه . جُلة . قنبلة
Arsenal	ترسخانة . ترسانة	Bombardment	اطلاق المدافع
Artillery	طوبجي	Booty	غنيمة
Assault, Attack	هجوم	Bow	قوس
Attention	التفات . انتباه	Bridle	سرع . لجام
Attention !	زنهار	Brigade	فرقة جنود
Axe	بلطة	Brigade-major	اركان حرب اللواء
Axle	دُنجل (العجلة)	Brigardier	فريق عسكر
Badaliya, Purchase-money	بدلية	Brigadier-general	لواء (رتبة)
Badges	علامات الرتب	Bugle	بوري . بوق
To ballot	يقترع	Bugle sound	نوبة
Band	فرقة موسيقى	Bugler	بروجي
Banner, Flag, Colours.	راية . بيرق	Bullet, Ball	رصاصة
Barracks	قشلاق	Butt-end	قنداق . كرنافة البندقية

Camp	محلة . معسكر	Cruiser	طراد
Cannon, Gun	مدفع	Dagger, Poniard	خنجر
Capitulation	شروط التسليم	Decision	قرار . فتوى
Captain	يوزباشي	Deck	سطح المركب
Capture	أسر	Defaulter	مذنب
Cartridge	خرطوشة	Defeat	هزيمة
Cavalry	سواري . خيالة	To desert	يهرب من العسكرية
Cease fire!	نوبة اطش كس	Deserter, Fugitive	هارب
Charge!	نوبة هجوم	Diary	يومية
Chief of staff	رئيس اركان حرب	Discipline company	مجلس تأديب
Citadel, Castle	قلعة	Dismount!	انزل
Cloak	كبود . برنس	Division	فرقة
Colonel	اميرالاي (كيرنيل)	Drill	تعليم . تمرين
Column	فيلق	Drum	طبله
Combatant	محارب	Drummer	طبال
Commander-in-chief, Sirdar.	سردار	On duty	نوبتجي
Company	بلوك	Engagement	قتال
Compass	بوصلة . بيت الابرة	Equipment	مهمات . جهاز
Copper-cap	كبسولة	Escort, Guard	حرس
Corporal	جاويش	Expedition	حملة
Crew	نوتية	Fall in!	صاغابك
Cuirass	درع . زرد	Field-marshal	مشير

Fifer	زمار
Fire!	نوبة اطش
Fire-arms	اسلحة نارية
Fleet	اسطول . عمارة
Forage	عليق
Fortifications	استحكامات
Fortress, Fort	طابية . حصن . قلعة
Frigate	بارجة
Gallop!	دُرتْنعْل
General	قائد . جنرال
Grades	رُتب
Halt!	قفْ (دُور)
Helmet	خوذة
Hilt	قبضة السيف
Hold	عنبر السفينة
Imprisonment	حبس . سجن
Infantry	بيادة . مشاة
Iron-clad vessel. Armoured vessel.	سفينة مدرعة
Knapsack	جربندية
Ladder	سلم (تقالي)
Lance	سهم
Lance-corporal	وكيل اونباشي

Left	شمال
Left turn!	صوله دن
Right	يمين
Right turn!	صاغه دن
Line, Parade	طابور
Lieutenant-Colonel	قائمقام
First Lieutenant	ملازم اول
Second Lieutenant	ملازم ثاني
Lieutenant-General	فريق
Major	بكباشي
Man of war	سفينة حربية
Mast	صاري
Military	حربي
Navigation	سفر البحر . الملاحة
Navy	بحري
Night-patrol	دورية
Non commissioned Officer.	صف ضابط
Oar	مقذاف
Officer	ضابط
Patrol	طوف . دورية
Pay, Salary	ماهية
Peace	سلام : صلح .

Pillage	نهب
Pistol	فرد . طبنجه
Plunder	سلب
Powder	بارود
Prisoner	اسير
Private	نفر
Provisions	مؤونة
Prow	مقدم السفينة
Quarter-master-general	بلوك امين
Rampart	سور
Rank	رتبة
Rapier	شيش
Regiment	آلاي
Reserve	مستحفظ . رديف
Review, Parade	مناورة . استعراض
Revolver	ريفولفر . مسدس
Rifle	بندقية
Rudder, Helm	دفة
Sabre	حسام . سيف
Sail	قلع المركب
Sailing vessel	مركب شراعى
Sailor	ملاّح . نوتي

Sergeant, Serjeant	چاويش . اونباشي
Sergeant-major	باشچاويش
Sentinel, Sentry	حارس . ديدبان
Sheath, Scabbard	غمد السيف
Shield	ترس . درع
Ship	مركب . سفينة
Shot	رش . طلقة
Siege	حصار
Signal	اشارة
Soldier	عسكري
Spear	رمح . مزراق
Spurs	مهماز
Spy	جاسوس
Staff	اركان حرب
Staff Officer	ضابط اركان حرب
Standard bearer	سنجقدار . بيرقدار
Stand at ease!	يرنده صفا
Steamer	سفينة بخارية
Stern	مؤخر السفينة
Stirrups	ركابات
Summary Court Martial.	مجلس عسكري وقتي

Surrender	تسليم	Troops	جيوش
Sword	سيف	Trumpet	بوق
Tattoo!	نوبة تمام	Victory	نصر . انتصار
Tent	خيمة	Volunteers	متطوعون
Touch-hole	فونية البندقية	War	حرب
Tower	برج	Warrant Officer	صول
Treaty	معاهدة	Watchword	سر الليل
Trenches	خنادق	Wheel	عجلة
Trigger	تتك . زنبرك البندقية	Whip	قشة . كرباج

بعض ظروف وحروف جرّ وحروف عطف مفيدة

Useful Adverbs. Prepositions, and Conjunctions.

About	حول . نحو . بخصوص	Against	ضد . تلقاء
Above	فوق	Ago	منذ . من مدة
Upstairs	« (في البيت)	All	كليةً . كافة . قاطبةً
Abroad	في الخارج	Along, Onward	الى الامام
Across	عرضاً . من جانب الى آخر	Aloud	بصوت عال
After	بعد	Already	قبل الآن . الآن
Afterwards	بعدئذ . بعد ذلك	Also	ايضاً . هكذا . كذلك
Again	ايضاً . ثانياً	Alternatively	بالتعاقب . بالدور . بالتبادل

Although	ولو أن . مع ان
Altogether	بدون استثناء . جميعاً . جملة
Always	دائماً . على الدوام
Ambiguously	بغموض . بإبهام
Amiably	بلطف . برقة
Amicably	حبياً . سلمياً
Among, Amid, Amongst	بين . ما بين . في وسط
Amply	بسعة . بكثرة . بسخاء
And	ثم . وَ (العطف)
Anew	ايضاً . من جديد
Annually	سنوياً . كل سنة
Anyhow	كيفما كان
Apace	سريعاً . بسرعة
Apparently	حسب الظاهر . ظاهراً
Approximately	بوجه التقريب . تقريباً
Around	حول
Artfully	بتفنن . بمهارة
As	مثل . شبه . كما . لما . بينما . لان
Aside	على جانب . على انفراد
Asleep	نائم . راقد
Assiduously	بمواظبة . باجتهاد
Assuredly	حقاً . بلا شك . لاجرم
At	في . عند . بالقرب
At first	اولاً . في اول الامر
At last, At length	اخيراً
At least	على الاقل
At once	حالاً . على الفور
At present	الآن
Audaciously	بوقاحة . بجسارة
Away	بعيد . على بعد
Awkwardly	بغلاظة . بعدم تدرب
Barely. Only	بالكد . فقط
Basely	بدناءة . برذالة
Because	بسبب . لأن
Before	قبل . قدام . تجاه . امام
Beforehand	مقدماً . قبلا
Beforetime	سابقاً . قبل الوقت
Behind	خلف . وراء
Below. Beneath	تحت . اسفل . ادنى
Beside	بجانب . بقرب . عند
Besides	عدا ذلك . سوى . غير . فضلاً عن . علاوة على

Between, Betwixt بين . ما بين

Beyond فوق . وراء . في عبر

Boldly بجسارة . ببسالة

Both كلا الاثنين . معاً

Broadwise بالعرض . عرضاً

Busily باشتغال . باهتمام . بجدّ

But لكن . غير ان . الا . ماعدا

By قرب . عند . بالقرب . بواسطة . بـ

By chance بالصدفة

By force بالقوّة

By turns بالدور

Candidly باخلاص . بسلامة نية . بوضوح . بخلو غرض

Capably بكفاءة . باهلية

Carelessly باهمال . بعدم مبالاة

Certainly بالحقيقة . اكيداً . بلا ريب

Certainly not كلا . ابداً . مطلقاً

Curiously بجدّ . برغبة . بنوع عجيب

Down تحت . اسفل

During اثناء . في اثناء

Easily بسهولة

Enough كفاية . بزيادة

Entirely بالكلية

Exceedingly للغاية

Except, Excepting ماعدا . الا

For لاجل

From من

Hence من هنا . منذ الآن

Henceforth من الآن فصاعداً

Here هنا

Hereabouts بالقرب من هنا

Hereafter فيما بعد . بعدئذ

Hereat بناء عليه . لاجل هذا

Hereby لذلك . على هذا . بهذا

Hereof من هذا . عن هذا

Hereon اذ ذاك . عند ذلك

Hereto الى هنا

Heretofore قبلا . في ما مضى

Hereupon بناء عليه . من ثمّ

How? كيف

If اذا . اذ

In, Inside في . داخلا

In the meantime في اثناء ذلك

Instead of عوضاً عن . بدلاً من

Into الى داخل
Justly بالحق . بانصاف . بعدل
Kindly بلطف . بشفقة
Late متأخراً . (وَخري)
Lately من مدة قريبة
More اكثر . زيادة
Moreover زيادة عن ذلك
Much كثير
Near *to* قريب. بالقرب من
Never ابداً
Nevertheless مع ذلك
No, Not لا . كلا . حاشا
Not at all ابداً . البتة . بتة
Nothing لا شيء
Notwithstanding فضلاً عن . رغماً عن . مع ذلك
Not yet لم يزل (لسا)
Now الآن
Nowise ابداً . اصلاً . البتة
Of من . متاع . لِ
Off بعيداً
Often مراراً

On ، . فوق
Only ط . انما
Onward ، الامام . الى قدام
Out, Outside ارجاً . (برّا)
Over كثر من . زيادة على. انتهى
Particularly صوصاً
Perhaps يما . لعلّ
Possibly ن المحتمل . من الممكن . ربما
Probably من المحتمل. على الارجح
Quickly بسرعة
Quietly بهدوء. بسكينة . باطمئنان
Quite, Entirely بالكليَّة . تماماً . جملة
Round حول
Save ماعدا . الا
Scarcely بالكد . بالجهد
Since منذ . مذ
Slowly ببطء . على مهل
Some بعض . قليل
Sometimes تارةً . احياناً . بعض الاوقات
Somewhere في مكان ما

Soon, Immediately حالاً . سريعاً
Surely بالتأكيد
There هناك . هنالك
Thereafter ثم . من ثم . بعد ذلك
Thereat بناء على ذلك . في ذلك الموضع
Thereby بذلك . بهذا . لذلك
Therefore بناء على ذلك. لذلك . من ثمَّ . اذاً
Therefrom من ذلك . من هناك
Therein في ذلك . في الداخل . هناك
Thereof من . في . من ذلك
Thereon على هذا . على ذلك . على
Thereto هذا . لذلك
Thereupon على ذلك . على هذا . عند ذلك
Therewith في . مع . بـ
Through بواسطة . عن يد . في
Throughout من اول الى آخر
Till, Until الى أن . لغاية . حتى
To الى
Too, Also ايضاً
Towards نحو

Truly حقاً . بالحقيقة
Under, Underneath تحت
Undoubtedly بدون شك
Unexpectedly على غير انتظار . بغتة
Unless ما لم . ان لم . الا
Unto الى
Up, Upon فوق . على
Upwards, Upward الى فوق . زيادة . ونيف
Urgently ضرورةً . حالاً
Usually عادةً . اعتيادياً
Utterly بالكلية . تماماً
Very جداً
Verily بالحق
Vainly, In vain عبثاً . باطلاً
When متى . حينما . لما
Whence من اين . من حيث
Whenever عند ما . كل ما
Where حيث . حيثما
Where? اين . الى اين
Whereabouts محل . مكان . عند . نحو
Whereas, But امّا . لكن . بما ان

Whereat	عند ذلك	Wherewith	ما به . بما
Whereby	الذي به . التي	With	مع . بـ
Wherefore	لذلك . لماذا	Within	في . داخل
Wherein	حيث . الذي بـ . بماذا	Without	بلا . بدون . بغير
Whereof	بخصوص . عما . مما	Yes	نعم . بلى
Whereupon	اذ ذاك . عند ذلك . من ثم	Yet	مع ذلك . لم يزل . بعد . ايضاً
Whereto	الى اين . الى ما	Yon, Yonder.	هناك . ذلك
Wherever	حيثما . اينما		

افعال كثيرة الاستعمال

VERBS IN CONSTANT USE.

Regular Verbs. افعال قياسية

Abandon*	هجر . ترك	Abduct	خطف . سلب
Abate, Lessen	قلّل . قلّ . نقّص . نقص	Abolish. Cancel	ابطل . الغى
		Absorb	امتص . شرب . انهمك
Abbreviate, Abridge	اختصر . اوجز	Abstract	سلب . جرد . استخلص
		Abuse	اهان . هتك . اساء . استهان بـ

* يصاغ الماضي من المصدر المنتهي بحرف ساكن باضافة ed اليه مثل Abandoned واذا كان منتهياً بالحرف e فيضاف d فقط مثل Abated . اما اذا كان منتهياً بحرف y مسبوق بساكن فيقلب الحرف y الى i ويضاف ed مثل Accompanied . واذا كان الحرف y مسبوق بمتحرك مثل Play فيضاف ed مثل Played . وعلى هذا القياس يصاغ اسم المفعول مثل Abandoned مهجور . متروك

Accept	قبل
Accompany	رافق
Accost	خاطب . تقدم الى
Account	حسب . اعتبر
Account for	علل عن
Accumulate	كوّم . جمع
Accustom (to)	عوّد على
Acknowledge	اقرّ . اعترف
Acquaint (with)	اخبر . اعلم بـ
Acquire. Gain	اكتسب حصل . نال
Act	عمل . تصرّف
Act up to	عمل بموجب
Add	اضاف . جمع
Add up	جمع
Admire	تعجب من . استحسن
Admit	قبل . سلم بـ
Admit of	احتمل
Admit into	ادخل . قبل في
Adopt	انتخب . تبنى
Adore	عبد
Adorn	زيّن . حلّي
Advance	تقدم . قدّم . رقى
Affirm	أكّد
Affix, Attach	ألصق . وصل . ألحق
Agitate	حرك . هيج
Agree	اتفق . اتحد
Agree on	اجمع على
Agree to	وافق على
Agree with	اتفق مع
Aid, Assist, Help	ساعد
Alarm	نبه . خوف
Allot	احصى . قسّم
Allow, Permit	سمح . اذن
Allude (to)	كنى عن . لمح الى
Alter	غيّر
Amuse	سلّى
Annihilate	اباد . افنى . فني
Annoy	ازعج . كدر . زعل
Answer, Reply	اجاب . رد على
Apologize (for)	اعتذر عن
Appear	ظهر . بآن
Applaud	مدح . صفق استحساناً
Apply	وضع . استعمل
Apply to	التمس من . طلب الى

Appoint عيّن . وظف
Approach دنا من . اقترب من
Approve (of) صادق على
Arrange رتب . نظم
Arrest ألقى القبض على . قبض على
Arrive (at) وصل . وصل الى
Ascend صعد . طلع
Ascertain حقق . اكد . اثبت
Ask سأل . دعا . استخبر
Ask after سأل عن
Ask for طلب من
Aspire (to), Long (for). } اشتاق الى . اشتهى
Assault, Attack هجم على
Assign عين . خصص
Assume اتخذ . ادعى
Assure (of) اكد
Astonish, Astound ادهش . حيّر
Attach (to) وصل بـ . ألحق بـ
Attain ادرك . بلغ . نال
Attend حضر . اصغى
Attend to واظب على . انتبه الى
Attract جذب . سلب

Attune زن . شد الاوتار
Back, Support ند . ساعد . عضد
Ballot نترع
Bathe غتسل (استحمى)
Batter هدم . كسر
Beckon (to) اومأ الى . اشار الى
Behave سلك . تصرف
Behave himself تأدب
Believe صدّق
Believe in امن بـ
Belong (to) خصّ
Besiege ضيق على . حاصر
Besmear, Bespatter لوّث . لطخ
Betray غدر . خان
Blame (for) لام على
Blaspheme جدف . لعن
Blaze التهب . اشتعل
Bless بارك
Bloom زهر . ازهر
Blush (at) خجل من . احمر
Boast (of) افتخر بـ . تباهى بـ
Boil غلى

Borrow	اقترض (نقوداً). استعار
Bow	انحنى . حنى
Breathe	تنفس
Bribe	برطل . رشى
Brighten	اضاء . ابهج
Brood (over)	تفكَّر في . تأمّل في
Bury	دفن . قبر
Calculate	حسب . عدّ . احصى
Call	سمي . دعا . نادى
Call at	مر بـ
Call on, upon	مر على . زار
Call up	ايقظ . ذكر
Capsize	قلب . كب
Capture	سبي . قبض على
Care (for)	اعتنى بـ
Caress	لاطف
Carry	حمل
Cause	سبب . جعل
Celebrate	اشهر . عظم
Certify	شهد
Change (نقوداً)	غير . بدل . صرف (نقوداً)
Charge	طالب . كلف . أتهم
Chat	تحادث . تنادم
Cheapen	رخص (الثمن)
Cheat	غش
Civilize	مدّن . هذّب
Claim	طلب
Classify	صف . بوّب . نظم
Clean, Cleanse	نظف . طهر
Clear	روق . طهر . برّأ
Close	أغلق
Close up	سد
Coax	تحايل على . لاطف
Collect	جمع . لم
Comfort, Console	عزى . واسى
Command	امر . اوصى . ادار
Commence	ابتدأ . شرع في
Commit	ارتكب
Commit to	آمن . سلم الى
Commit suicide	انتحر
Communicate with	خابر . كاتب
Compare (with)	قابل بـ او على
Compensate (for)	عوض على
Complete	اكمل . تمم

Complain (of)	تشكى من	Contradict	خالف
Comprise	احتوى على . تضمن	Convert	هدى . غير . حول
Conclude	استنتج . انهى	Convince (of)	اقنع بـ
Condemn	حكم على . وبخ	Cook	طبخ
Condescend	تنازل . تعطف	Copy	نسخ
Conduct, Lead	قاد . دل . ارشد	Correct	اصلح . صلح
Conduct one's self	سلك	Correspond (to)	طابق . وافق
Confess (to)	اعترف لـ	Corrupt	افسد
Confirm	اثبت . حقق	Count	عد
Confuse	حيّر . شوش	Cover with	غطى بـ
Congratulate (on)	هنأ بـ	Create	خلق
Conjure	استحلف . تضرع	Cross, Traverse	عبر . اجتاز
Connect (with)	وصل . ربط	Crush	سحق . هشم
Conquer	غلب . اخضع	Cry	صرخ
Consent (to)	رضي بـ . قبل	Cry down	ذم
Consider	اعتبر . تأمل	Cry up	مدح
Consist (of)	تركب من	Cure, Heal	شفى
Consult	استشار . شاور	Damage	اتلف . اضر
Consume	افنى . استهلك	Dance	رقص
Contain	احتوى	Darn	رفأ . رتق . رقع
Content	ارضى	Date	أرّخ
Continue	استمر	Deceive	غش . خدع

Differ (from) اختلف عن

Digest هضم

Dip in, into غطّس في (كالقلم في الحبر)

Direct ارشد

Disagree (with) اختلف مع

Disappear اختفى

Discover اكتشف

Disdain (of) ازدرى او استخفّ بـ

Disgrace أخجل . عير . فضح

Disgust اضجر . كرّه . اسأم

Dislike كره

Dismiss. Depose عزل

Dispose of. وضع . صرّف . باع . رتب

Disregard اهمل . صرف النظر عن

Dissipate شتت . بدد . تبدد

Distinguish (from) ميز على

Distribute وزع

Disturb ازعج . اقلق

Divide قسم

Double ضاعف

Doubt شك . ارتاب

Drag جرّ . سحب

Drown	اغرق . غرق	Estimate	ثمن . قدّر
Founder	غرق (للمركب)	Exaggerate	بالغ في
Dry	نشف	Examine	امتحن . فحص
Dwell (in)	سكن . قطن	Exchange	بادل
Dye	صبغ	Exile	نفى . سرجن
Earn, Gain	حصل على. كسب. ربح	Excite	هيج
Ease one's self	غاط	Excuse	عذر
Economize	اقتصد . وفر	Exist	وُجد . عاش
Embalm	حنط . صبر	Expend	صرف
Embarrass	ارباك . حير	Explain, Express.	فسر . اوضح . بين
Embroider	طرّز	Extinguish	اطفأ
Emigrate	هاجر	Facilitate	سهّل . هوّن
Employ	استعمل . استخدم	Fade	ذبل . ضعف . بهت
Empty, Evacuate	فرّغ	Fail	عجز . خاف . فشل
Encourage	شجع	Fear	خاف . ارتاع
Endure	احتمل	Feign	تظاهر . ادّعى
Enjoy	تمتع	Fill (with)	ملا بـ
Enlarge	كبر	Fine	غرّم
Enter	دخل	Fix	عين . حد . حدد
Envy	حسد	Flatter	تملّق
Err	غلط . تاه	Flirt	غازل
Esteem	احترم . اعتبر	Fold	لوى . طوى . طبق

Follow تبع
Force, Compel الزم
Forge زوّر (خطاً أو كتابة) . زيف
Free حرر . عتق
Freight شحن
Frighten (by) خوّف بـ
Fry قلى
Gamble لعب القمار (الميسر)
Gather جمع . لم
Gin حلج (القطن)
Glitter لمع . تلألأ
Grant, Bestow منح . وهب
Grieve احزن
Grill شوى
Guess حزّر . خمن
Hand سلم . ناول
Hasten اسرع . عجل
Hate, Abhor كره . ابغض
Heap up كوم
Heat سخّن . حمي
Help, Aid, Assist ساعد
Hesitate تلجلج . توقف

Hire اجر . كرى
Hoax غشّ . ضحك على
Hop, Leap نط . قفز
Hope امل . تمشّم
Hunt اصطاد
Ill-treat اساء الى . اهان
Illuminate, Adorn زين . انار
Imagine تصوّر
Imitate قلّد
Impede اعاق . عطل
Impel ساق . دفع . الزم
Imprison سجن
Improve حسّن . تحسن
Increase زاد . ازداد
Indemnify for عوّض عن
Infect عدى (من العدوى)
Inform خبر . اخبر
Inhale استنشق . تنفس
Inherit ورث
Disinherit حرم من الميراث
Inject حقن
Injure اضر . اذى . اتلف

Inquire	سأل . استفهم
Inquire **after**	استخبر عن
Inquire **into**	تحرى عن
Insist (on)	الحّ على . لجّ
Insult	اهان
Insure	سوكر . أمن على
Intend	قصد
Interfere (with)	تداخل . تعرض
Interrupt	قاطع الكلام . اعاق
Intimidate	خوّف . هوّل
Introduce (to)	عرّف ب
Intrude on	تعدّى على . تطفّل
Invent	اخترع . استنبط
Invite	دعى . عزم
Iron	كوى
Irrigate	سقى . روى
Issue	سال . انفجر . تناسل . نتج
Jest, Joke	مزح . هزل
Join	وصل . جمع . رافق . اتحد
Jog	هز . رجّ
Jolt	رجّ (للعربة وما اشبهها)
Jump	نط . قفز
Kick	رفس
Kill	قتل
Kindle	اشعل . اوقد
Kiss	قبّل . عانق
Knead	عجن
Knit	حبك . صنع الجوارب
Knock	قرع . طرق . دق . ضرب
Lament	ناح على
Laugh at	ضحك على
Leak	رشح . نضح . خرّ
Learn	تعلم
Levy (a tax) on	ضرب او فرض
Lie to	كذب على
Lift	رفع
Limit	حدّ
Live	عاش
Load	حمل . وسق . شحن
Look at	نظر الى . تطلع في
Lower	خفض . نزّل . وطأ
Maltreat	عذّب . اساء الى
Manage	دبر . ساس
Manifest	اظهر . بيّن

Marry	تزوّج . زوّج
Masticate	مضغ
Measure	قاس . عاير
Melt	ذاب . ذوّب
Mend, Repair	صلّح . رمّم
Mince	فرّم
Miss	تاه عن . اضاع . اخطأ الفرض
Mix with	مزج بـ . خلط
Mock at	سخر . استهزأ بـ
Move	حرّك
Multiply (by)	ضاعف . ضرب
Murmur (against)	تذمر على
Neglect	اهمل
Notice	لاحظ
Notify	اشعر . اخبر . اعلن
Obey	اطاع
Object to	اعترض على . خالف
Oblige	ألزم
Observe	لاحظ
Occupy	احتلّ . سكن . اشغل
Offend	كدّر . اغاظ
Offer	قدّم
Open	فتح
Oppose	قاوم . عارض
Oppress	جار على . ظلم . ضايق
Order	امر
Overturn	قلب
Paint	دهن . صوّر . لوّن
Pass	عبر . مرّ . اجتاز
Pass over	اغضى عن . صرف النظر عن
Patch	رقّع
Peel	قشّر
Pelt	رمى . رجم
Perceive	لاحظ . شاهد
Perish	هلك
Persist (in)	اصرّ على
Persuade	اقنع
Pervade	عمّ . شمل
Pick out	انتخب
Pick up	التقط
Place	وضع
Play	لعب
Please	سرّ . ارضى

Pledge	عاهد . اعطى قولاً
Polish	صقل
Pound	دق . سحق
Possess	ملك . اقتنى
Pour	صبّ . كبّ . سكب
Practise	تمرّن على
Prefer (to)	فضّل على
Prepare	حضّر . هيأ
Present (to)	قدّم الى . احضر
Presume	خمّن . رجم بالغيب
Pretend	ادّعى
Prevail	عمّ . ساد
Prevail on	اقنع
Prevail over	قوي على
Prevent	منع
Prick	نخس . وخز
Print	طبع
Procrastinate	ماطل
Produce	انتج
Profit (by)	استفاد من
Promise	وعد
Protect	دافع عن . حمى
Prove	برهن
Provide (with)	امدّ بـ . اعدّ
Provoke	اغاظ
Publish	طبع . نشر
Pull	جذب . سحب . جرّ
Pull down	هدم
Pull off	خلع
Pull out	انتشل . اقتلع
Pull up	قلع . رفع
Punish (for)	عاقب على
Push	دفع . (زقّ)
Puzzle	ادهش . حيّر
Quarrel (with)	تشاجر . تخاصم مع
Quiver	ارتعش . ارتجف
Rave	هذى . خطرف
Reap	حصد . جمع
Receive	وصل . استلم
Recite	سمّع . القى
Reckon	أحصى . حسب
Reckon upon	اعتمد على
Reconcile	وفق . صالح
Recover	شفي . استرجع . استرد

Refer (to) اشار الى . نوّه الى
Refuse, Decline رفض . ابى
Reform اصلح
Register سجّل
Regret تندم . ندم
Reign ملك . تسلط
Remark, Observe لاحظ
Remind (of) ذكّر بـ
Remit ارسل اوحول نقوداً
Render ردّ . صيّر . جعل
Repair. Mend صلح . اصلح
Reproach (for) عير بـ . لام على
Resemble شابه . ماثل
Resign استعفى . استقال
Resist, قاوم
Resolve عزم على
Respect (for) احترم . اعتبر لِـ
Rest, Repose ارتاح
Result نتج . انتج
Result in ادى الى
—It results that.... والنتيجة ان
Retain ضبط . امسك . ابقى . حجز

Return (to) رجع الى
Reveal افشى السر . اظهر . كشف
Revenge انتقم
Revile . شتم . اهان
Reward (for) كافأ على . جازى
Rinse مضمض . غسل . (شطف)
Roam جال . طاف . ساح
Roll تدحرج . دحرج . طوى
Rub فرك . دلك
Rub down مسح . محى . (طمّر الخيل)
Rub off نظّف . بالفرك
Rub up صقل . جلى
Sail اقلع . ابحر . سافر بحراً
Satisfy اقنع . ارضى
Save خلّص . نجّى . وفّر
Scold وبّخ . انتهر
Scrape كشط . حك
Scribble شخبط في الكتابة
Separate (from) فصل . افترق عن
Serve خدم . عامل
Shave حلق
Shelter (from) حمى . ظلل . اوى من

Shiver	ارتجف . ارتعش
Shout	صرخ . هتف . صاح
Show	اظهر . ارى
Sigh	تنهد
Sign	امضى . وقّع على
Skin	سلخ
Slip	زلق . زل
Slip off	قلع . خلع (للثياب)
Slip on	لبس
Smash	حطّم . كسر
Smear, Soil	وسّخ . لوث
Smell	شم . اشتم
Smuggle	هرّب (من العوائد او الجمرك)
Snore	شخّر . غطّ
Snub	شخط . زجر
Solder	لحم (بالقصدير وما اشبه)
Solve	حل . فك
Spell	تهجّى
Spite	غاظ . كاد
Splash (with)	طرطش ب
Squander	بذّر . اسرف . بعزق
Squeeze	عصر

State	قرر . قال
Stay	مكث . بقى
Stir (with)	حرّض . حرك ب
Stop	وقف . اوقف
Strip	جرد . عرى
Struggle (عافر)	جدّ . اجتهد . قاتل
Stumble	عثر
Succeed	فاز . نجح
Suffer	تألم
Suffice	كفى . اغنى
Suffocate	خنق . (فطّس)
Summon	دعا . استدعى رسمياً
Surpass	فاق
Surrender	سلم . خضع
Suspect (of)	اتهم ب . اشتبه في
Swallow	بلع
Swell	ورم . انتفخ
Swoon, Faint	اغمي عليه . غشي
Taste	ذاق
Tease	اغاظ
Tempt (with)	اغوى . جرب
Tender	قدّم . عرض . طلب

Testify	شهد	Use	استعمل
Threaten (with)	تهدد بـ	Usurp	اختلس
Thrust	رشق . طعن	**Vaccinate**	طعّم . لقح
Tickle (with)	دغدغ . (زغزغ)	Value, Estimate	ثمن . قدّر
Tie (with)	ربط بـ	Vanquish	غلب
Tighten	شد . ضيّق	Vary (from)	اختلف عن
Tire (by) (with)	اتعب بـ	Veil	غطى . ستر
Torment, Torture (with)	عذب بـ	Vex (with)	اغاظ . اغتاظ من
Treat	عامل	Vie **with**	جارى . بارى
Trespass	تعدى	Visit	زار
Trust	استأمن	Vouchsafe	تعطف . تنازل
Try	جرب . امتحن	Vow	نذر
Tumble	وقع . زل . سقط	**Wager**	راهن
Turn	دار . ادار	Wait	صبر
Turn **away, out**	طرد	Wait **for**	انتظر
Turn **down**	طوى	Wait **upon, on**	خدم . زار . افتقد
Turn **in**	نام	Walk	مشى
Turn **over**	قلب	Wander	جال
Twine	شبك . لف	Want	احتاج . اراد . نقص
Unite	وحّد . اتحد	Warm	دفأ . سخّن
Upbraid	عير . وبخ . لام	Warn	حذّر
Uproot	استأصل (قلع من الاصل)	Wash	غسل

Watch	سهر . راقب	Wish	تمنى . اراد
Wean	فطَم	Wonder (at)	تعجب . استغرب من
Weigh	وزن	*Work	اشتغل
Welcome	ترحب . رحب بـ	Work up	اهاج . حرّض . اثار
Wet	بلّ	Wound (on)	جرح (في)
Whet	سنّ	Wrap (with)	لف بـ . صرّ في
Whisper	وسوس . وشوش . همس	**Yawn**	تثاءب . (تثاوب)
Whistle	صفَّر	Yell	زعق . صاح . عوى
Wink	غمز	Yield	خضع . استسلم

IRREGULAR VERBS. افعال شاذة*

(المصدر)	(الماضي)	(اسم المفعول)	
Abide	abode,	abode (in)	اقام في . سكن . قطن
Abide by			حافظ على . قام بـ
Am,	was,	been	كان
Arise,	arose	arisen (from)	نهض من . قام من
Awake,	awoke,	awaked	استيقظ

---

* الافعال الشاذة هي التي لا يصاغ ماضيها بزيادة d او ed الى المصدر كالافعال القياسية ولذلك وضعنا ماضي واسم مفعول كل مصدر امامه كي يحفظ حرفياً كما هو — ولزيادة الفائدة ننبه المعلم ان يبذل جهدهُ في درس هذه الافعال جيداً نظراً لاهميتها وكثره استعمالها

Bare,	bore *or* bare, borne		عرّى . جرّد
Bear	bore *or* bare, born		ولد . حمل . تحمل . حبل
Bear away			ابتعد
Bear with			احتمل . طاق
Beat,	beat,	beaten (with)	ضرب بـ . غلب
Become,	became,	become	صار . لاق بـ
Befall,	befell.	befallen	حلّ . اصاب . حدث
Beget,	begot,	begotten	ولد
Begin,	began,	begun	ابتدأ
Bend,	bent,	bent	حنى . لوى
Bereave,	bereft,	bereft (of)	حرم من . نزع من
Beseech,	besought,	besought	توسّل . ترجّى
Bet.	bet,	bet	راهن
Bid,	bade,	bidden *or* bid	امر
Bind,	bound,	bound	ربط . جلّد (كتابًا)
Bite,	bit,	bitten *or* bit (on)	عض في
Bleed,	bled.	bled	فصد . ادمى
Blow,	blew,	blown	نفخ . هبّ
Break,	broke,	broken	كسر
Break away			تملص . تبدد . هرب
Break forth			بزغ . طلع . شب
Break loose			افلت . انفك

Break off			انفسخ (للشروط او الخطوبة وما اشبههما)
Break out			انتشر (للمرض او النار)
Break up			انفض . انتهى
Break wind			اخرج ريحاً
Breed,	bred,	bred	ربى
Bring,	brought,	brought	جلب . احضر
Bring about			تمم . فاز بـ . سبّب
Bring down			احطّ . اذلّ
Bring under			ذلل . اخضع
Bring up			ربّى . هذب
Build,	built,	built	بنى
Burn,	burnt, *or* burned,	burnt *or* burned	احرق
Burst,	burst,	burst	انفجر . فرقع . تفرقع
Buy,	bought,	bought (for)	اشترى بـ
Buy off			افتدى
Buy over			رشى . برطل
Buy up			احتكر
Can,	could		قدر . استطاع
Cast,	cast,	cast	طرح . رمى
Cast up			جمع (الحساب)
Catch,	caught,	caught (by)	مسك من او بـ
Chew.	chewed,	chewn	مضغ . لاك

Choose,	chose,	chosen	انتخب
Cleave,	cleft,	cleft	شق
Cling,	clung,	clung (to)	تشبث في . تعلق على
Clothe,	clad *or* clothed. clad *or* clothed		كسا
Come,	came,	come	جاء . حضر
Cost,	cost,	cost	كلّف . (ساوى)
Creep,	crept,	crept	زحف . انسلّ (للدبابات)
Crow,	crew *or* crowed, crowed		صاح (للديك)
Cut,	cut,	cut	قطع
Cut down			خفض . نقّص
Cut off, (Amputate)			بتر . نزع
Cut open			شق . فتح
Cut short			قاطع . اختصر
Dare,	dared *or* durst, dared		تجاسر
Deal,	dealt,	dealt (with)	عامل . تعامل مع
Deal in			تعاطى . تاجر في
Dig.	dug *or* digged, dug *or* digged		حفر
Do,	did,	done	فعل . عمل
Draw.	drew,	drawn	جر . رسم
Draw. away			ابعد . (طفّش)
Draw back			رجع . تأخر . سحب
Draw near			اقترب

Draw off			انسحب . انصرف
Draw on			سحب (حوالة) على
Draw up			سحب . رفع . نصّ (عرضحالاً وما اشبهه) . وقف
Drink,	drank,	drunk	شرب
Drive,	drove,	driven	ساق
Drive away			طرد . ابعد
Eat,	ate,	eaten	أكل
Eat away			أتلفْ . أكل
Eat up			التهم
Fall,	fell,	fallen	وقع . سقط
Fall in with			التقى بـ . وافق على
Fall off			قلّ . نقص
Fall on			عثر على . هجم على
Feed,	Fed,	fed	اطعم
Feel,	felt	felt	شعر . حس . جس
Fight,	fought,	fought (with)	تشاجر مع . تحارب
Find,	found,	found	وجد
Find out			اكتشف . عرف
Flee,	fled,	fled	هرب
Fly,	flew.	flown (with)	طار بـ
Forget,	forgot	forgotten	نسي
Forgive,	forgave,	forgiven (for)	سامح على

Forsake,	forsook,	forsaken	هجر . ترك
Freeze,	froze,	frozen	تجلّد . جمد
Get,	got,*	got *or* gotten	حصّل . اخذ . نال
Get **rid of**			تخلّص من
Give,	gave,	given	أعطى
Give **back**			ردّ
Give **in**			سلّم . قبل . خضع
Give **over**			قطع الرجاء
Give **up**			عدل عن . سلّم . قطع الرجاء
Go,	went,	gone	ذهب
Go **about**			تجوّل في . جال
Go **astray**			ضلّ . شرد
Go **by, after**			اتّبع
Go **down**			نزل
Go **for**			ذهب يفتش عن
Go **up**			صعد
Go **in**			دخل
Go **out**			خرج
Go **without**			استغنى عن

---

* كثيراً ما يستعمل هذا الفعل مع النعوت فيفيد اذا ذاك معنى الصفة التي يدل عليها النعت الذي يصحبه نحو (Rich) غني (To get rich) استغنى اي صار غنياً

Grind,	ground,	ground	سنّ . طحن . صحن
Grow,	grew,	grown	نما . كبر
Hang,	hung,	hung	علّق . شنق
Hear,	heard,	heard	سمع
Hide,	hid,	hid *or* hidden (in)	خبّأ في
Hit,	hit,	hit (with)	خبط . ضرب بـ
Hold,	held,	held (by)	امسك من
Hurt,	hurt,	hurt (with, by)	اضرّ . أذى بـ
Keep,	kept,	kept	حفظ
Keep **out**			ابتعد
Keep **up**			حافظ على . استمر
Keep **up with**			جارى . مشى مع
Kneel,	knelt,	knelt	ركع . جثا
Know,	knew,	known	عرف
Lay,	laid,	laid	وضع . باضت
Lay **by,** up			ادّخر . خبّأ
Lay **down**			القى . وضع
Lay **hold of**			القى القبض على . مسك
Lead,	led,	led	اقتاد . قاد
Leave.	left,	left (with)	ترك مع او لـ
Lend,	lent.	lent	اعار . سلّف
Let,	let,	let	خلى . ترك . اجّر . كرا

Let go			ترك . ساب
Let off			اطلق سبيله
Let out			أجّر . كرى . اخرج
Lie,	lay,	lain	اضطجع . رقد . اتكأ . نام
Lose,	lost,	lost	فقد . خسر . اضاع
Make,	made,	made	عمل . فعل . خلق
Mean,	meant,	meant	قصد . عني بـِ
Meet,	met.	met	لاقى . قابل
Pay,	paid,	paid (for)	دفع عن
Pay attention to			اصغى لِ . استمع لِ . اهتم بـِ
Pay a visit			زار
Put,	put,	put	وضع
Put away			طلّق . أبق . ترك
Put down			كتب (علّق للتذكر) . ذلل . وضع
Put into			ادخل
Put off (until)			اخّر . اجّل الى . خلع
Put on			لبس
Put out			اطفأ . اخرج
Put up with			احتمل . اطاق
Read,	read,	read	قرأ
Rend	rent,	rent	مزق . (شرمط)
Ride,	rode.	ridden	ركب

Ring,	rang,	rung	دق (الجرس) . قرع
Rise,	rose,	risen	قام
Run	ran,	run	جري . ركض
Run **away**			هرب
Run **away with**			خطف
Run himself **into**			القى بذاته في
Say,	said,	said	قال
See,	saw,	seen (with)	نظر بـِ
Seek,	sought,	sought,	طلب
Sell,	sold,	sold (for)	باع بـ
Send,	sent,	sent (to)	ارسل الى
Send **away, off**			طرد
Set,	set,	set	نصب . وضع . اقام
Set **about**			شرع في
Set **before**			عرض على
Set **free**			حرّر . اطلق (سبيلاً)
Set **in**			ابتدأ أو دخل (الفصل)
Set **off**			سافر
Set **out**			انفذ . خرج . سافر
Set **right**			رتب . أصلح
Set **sail**			اقلع . سافر بحراً
Set **with**			رصّع بـ

Shake,	shook,	shaken (by)	هز . نفض
Shear,	shore,	shorn	جز
Shed,	shed,	shed	اذرف . سكب . اراق
Shine,	shone,	shone	لمع . ضوى
Shoe,	shod,	shod	بيطر
Shoot,	shot,	shot	قوس . اصطاد
Shut,	shut,	shut	أقفل . أغلق
Shut **in** *or* **up**			أغلق . حبس
Shut **off**			صد . حجز
Shut **out**			أخرج . نفى . طرد
Sing,	sang,	sung	غنّي . رتّل
Sink,	sank,	sunk	غرق . غطس
Sit,	sat,	sat	قعد
Sit **down**			جلس
Sit **up**			سهر . قعد منتصباً
Slay,	slew,	slain (with)	ذبح بـ
Sleep,	slept,	slept	نام
Sow,	sowed,	sown	زرع . بذر
Slide,	slid,	slid *or* slidden (on)	تزحلق . زلق على
Speak,	spoke,	spoken	تكلّم
Spend,	spent,	spent	صرف
Spill,	spilt,	spilt	صب . اهرق . كب

Spin,	span,	spun
Spit	spat,	spit
Spread,	spread.	spread
Spring,	sprang,	sprung
Stand,	stood,	stood
Stand **by**		
Stand **off**		
Stand **out**		
Stand **out of**		
Stand **to**		
Steal,	stole,	stolen
Steal **away**		
Stick,	stuck,	stuck (to, with)
Sting,	stung,	stung
Stink	stank,	stunk
Strike	struck.	struck (with)
Strive,	strove,	striven (for)
Swear.	swore *or* sware,	sworn
Sweep.	swept,	swept (with)
Sweep **away**		
Sweep **round**		
Swim.	swam.	swum

ورل	ng,	swang,	swung	ترجح
صق	ke,	took	taken	أخذ
شر . انتشر	ke advantage of			استفاد من . اغتنم
وثب . نطّ	ke after			ماثل . اخذ عن
وقف	ke aim			صوّب . نشن
دافع عن . تحزب مع	ke away			رفع . شال . نزع
وقف بعيداً . ابتعد	ke breath			تنفس . استراح
قاوم	ke care of			اعتنى بـ
حاد عن	ke down			اخذ . قيّد . كتب . ذلل
تمسك بـِ . قام بـِ	ke effect			اثر . سرى (مفعول الشيء او الامر)
سرق	ke fire			اشتعل . التهب
انساب . انسلت . انسحب	ke for			ظنّ . حسب
لصق بـِ	ke leave			استأذن
قرص . لسع	ke notice			لاحظ . راعى . التفت
انتن . نتن	ake off			قلع (للثوب) . قطع
ضرب بـ . خبط بـ	ake part			اشترك
اجتهد لـِ . جدّ في	ake place			حدث
حلف	ke root			رسخ . تأصل . تأسس
كنس بـ	ake sides			تحزّب . تعصب لِ
جرف . محق	Take to one's heels			هرب
ام . جال حول	Take up			اشغل . ملأ (كلّ المكان او الوقت)
ام . سبح	Teach,	taught,	taught	علّم

Tear,	tore,	torn	، . (شرمط)
Tell,	told,	told	ر
Think,	thought,	thought	، . افتكر
Throw,	threw,	thrown	ح . رمى
Tread,	trod,	trodden (on)	س على
Undo,	undid,	undone	ـّ . فك
Upset,	upset,	upset	ب
Wear,	wore,	worn	س
Weave,	wove	woven	ج . حبك
Weep,	wept,	wept	ى
Wet,	wet,	wet	ـّ
Win.	won,	won	سب . حصل على . ربح
Wind.	wound,	wound	وّر . برم
Wind off			لك
Wind up			وّر (الساعة) . انهى
Write,	wrote,	written	كتب

جمل قصيرة مألوفة

SHORT AND FAMILIAR PHRASES

Who is there?	من هناك
Who are you?	من انت
What is your name?	ما اسمك
My name is Naseem	اسمي نسيم
What do you want?	ماذا تريد . (عاوز ايه)
I want to speak to you.	اريد ان اكلمك
What do you desire?	ماذا ترغب
I have something to say to you.	عندي كلام اقوله لك
Do you know me?	أتعرفني
Do you know my father?	أتعرف والدي
Does he know you?	هل هو يعرفك
Listen to me.	اصغَ لي
I am listening to you.	انا صاغٍ لك
Do you understand me?	أتفهمني . اتفهم كلامي
Do you understand what I say?	أتفهم ما أقول
I do not understand you.	لست فاهماً ما تقول
Why do you not answer?	لماذا لا تجيب
I did not hear well.	لم أسمع جيداً
What do you mean?	ماذا تعني . ماذا تقصد

What do you say?	ذا تقول
What is that?	هذا
What is the use of that?	الفائدة من ذلك
Do you speak English?	كلم الانكليزية
I understand it better than I speak it.	بمها اكثر مما اتكلمها
How did you come?	يف اتيت
I came riding.	ئت راكباً
I came on horseback.	بت راكباً حصاناً
I came on a donkey.	بت راكباً حماراً
I came on foot	بت ماشياً
I came in a carriage.	بت راكباً عربة
Has he come to-day?	ل اتى اليوم
He will come to-morrow.	يأتي غداً
When will he come back?	ى يرجع
He will be back in an hour.	يرجع بعد ساعة
When did you come?	ى جئتَ
Come with me to the garden.	ال معي الى الجنينة
When will you go to school?	ى تذهب الى المدرسة
To-morrow or the day after.	داً او بعد غد
Where are you going, now?	ـا أين انت داهب الآن
Where did he go?	ـا اين ذهب
Whence are you coming?	ـن أين أنت آتٍ

I am coming from my uncle's.	انا آتٍ من بيت عمي
Who is this gentleman?	من هو هذا الخواجا
He is Mr. مستر Nicola.	هو الخواجا نقولا
Here are Messrs. مِشَرْز Paul and James.	ها هما الخواجات بولس ويعقوب
She is Mrs. مسز John.	هي الست حنا (قرينة الخواجا حنا)
She is Miss Kamel	هي الآنسة كامل (ابنة كامل)
I saw the Misses John.	رأيت الآنسات حنا (بنات حنا)
I have a favour to ask you.	لي حاجة اطلبها منك
Will you render me a service?	أتريد أن تقدم لي خدمة
May I ask a favour of you?	ايمكنني اطلب منك ان تعمل معي معروفاً
Will you be kind enough to give me?	أتتكرم عليَّ باعطائي . . . ؟
Could you give me your book?	أيمكنك ان تعطيني كتابك
I entreat you.	ألتمس منكم
May I rely on you?	أيمكنني ان اتكل عليك
I am sorry to trouble you.	انني متكدر لاتعابكم
Pray do not refuse me.	أرجوك ان لا ترفض طلبي
Will you have the kindness to...?	أتتكرَّم بأن . . .
What do you say?	ماذا تقول
I said nothing.	لا أقول شيئاً . لم أقل شيئاً
Do you know my brother?	أتعرف اخي
No, I don't know him.	لا . أنا لا أعرفه

What are you looking for?	على مَ تفتش
I am looking for my hat.	أفتش على برنيطتي
Here it is.	ها هي
Are you free to-morrow?	هل انت خالي من العمل غداً (فاضي بكره)
Did you see my father?	هل رأيت والدي
He was here an hour ago.	كان هنا منذ ساعة
Do you know where he has gone?	أتعرف الى أين ذهب
Do you know our neighbour?	اتعرف جارنا
Yes, I know him well.	نعم أعرفه حق المعرفة
He is my friend.	هو صاحبي
He is an acquaintance but not a friend.	هو معرفتي ولكنه ليس صاحبي
I made his friendship to-day.	تصاحبت معه اليوم
I do not mix much with them.	ليس لي اختلاط كثير بهم
Make haste.	اسرع . (استعجل)
Never mind.	لا تبالي . (ما عليهش) . ما علينا
I pray you. (or) Please.	ارجوك . من فضلك
Excuse me.	سامحني . لا تؤاخذني
It's nothing.	العفو « تستعمل رداً لطلب السماح »
Not at all.	العفو « تستعمل رداً للتشكر »
Thank you.	كثر الله خيرك . شكر الله الفضل
Take care.	احترس

Wait for me.	انتظرني
I want you to-morrow.	أريدك غداً . (انا عاوزك بكره)
Tell me, if you please.	اخبرني من فضلك
Rely on what I said to you.	ثق بما قلت لك
I offer it you willingly.	اقدمه لك عن طيب خاطر
Pray do not disturb yourself.	ارجوك ان لا تزعج نفسك
That does not concern us.	هذا لا يهمنا . هذا ليس من خصائصنا
You are mistaken	انت غلطان
I assure you that it is so.	أؤكد لك ان الامر كذلك
No, you are wrong.	لا — انت غلطان
I will give you proofs of it.	سأبرهن لك على ذلك
I give you my word of honour.	اقسم لك بشرفي
Take my word for it.	صدقني
I swear it is the truth.	اقسم لك بأن ذلك هو الحق
It is certain.	انه مؤكد
I am sure of it.	انّي متأكد من ذلك
I have convincing proofs on it.	عندي براهين مقنعة على ذلك
I can hardly believe you.	لا يمكنني ان اصدقك تماماً
Upon my word it is true.	قسما بشرفي ان ذلك صدق
What is your opinion about that?	ما رأيك بخصوص ذلك
Make room for him.	وسّع له محلا
What is to be done?	ما العمل

All the world says so.	كل الناس يقولون هكذا
What have you done?	ماذا فعلت
I have done nothing.	لم افعل شيئاً
If I were you.	لوكنت منك او في محالك
If I were in your place.	لوكنت في محالك . (اذا كنت منك)
How many books have you?	كم كتاب عندك
I have many pens.	عندي اقلام كثيرة
He has much wine.	عنده خمر كثير
I have much food.	عندي طعام كثير
For how much?	بكم
How much is this?	بكم هذا
That is too much.	هذا كثير جداً
That is enough.	هذا يكفي . كفاية
I don't want any more.	لا اريد اكثر من ذلك
Give me a little more.	اعطي قليلا ايضاً (شوية زيادة)
Quite sufficient, Enough.	كفاية
What a misfortune!	يا لها من مصيبة
Good heavens!	ياسلام
God forbid!	لا سمح الله
God willing.	ان شاء الله
Mercy!	يا اهل الرحمة . ارحموني
Fie on you!	افٍّ لك (اخس عليك)

What joy! What pleasure!	يا للفرح . وآفرحتاه
Poor fellow!	يا مسكين
What infamy!	ياله من امر قبيح
What horror!	ياله من امر مرعب
What a pity!	يا خسارة
It cannot be helped.	ما باليد حيلة
All the better for you.	احسن لك
Turn to the right.	عرّج (حوّد) على يمينك
Turn to the left.	« (حود) على شمالك
I hope to go to-morrow.	ان شاء الله اذهب غداً

في التحية والسلام
SALUTATIONS AND COMPLIMENTS.

Good morning, Sir.	صباح الخير يا سيدي . نهارك سعيد يا سيدي
Good evening Madam.	مساء الخير يا سيدتي (تستعمل عند المقابلة مساء)
Good night father.	ليلتك سعيدة ياوالدي (تستعمل عند الافتراق مساء)
Good bye.	خاطركم (اقعدوا بالعافية) . مع السلامة
Good day Hassan.	نهارك سعيد يا حسن
How do you do? or How are you?	كيف حالك
Pretty well, thank you.	معتدل — شكراً لك
Are you well?	هل انت بخير

How is your health? *or* How do you feel?	كيفُ حال صحتك
Very well, thank you.	بغاية الانشراح — كثر الله خيرك
How is business?	كيف حال الاشغال
It is quiet. *or* It is so so.	على ما هي عليه . بين بين
How is your mother?	كيف حال والدتكم
She is not well.	ليست مبسوطة . صحتها ليست جيدة
I beg you, Sir, to remember me to her.	سيدي — ارجوك ان تبلغها سلامي
Remember me to your brother.	سلم لي على اخيك
Give my respects to your father.	قدم احتراماتي لوالدك
My kind regards to all your family.	ارجو اهداء تحياتي لكل العائلة
I shall do so with pleasure.	سأفعل ذلك بكل سرور
At your order.	تحت الامر
At your service	في الخدمة
I am happy to see you well.	اني مسرور برؤياكم بخير
Thank you very much.	لك الشكر الجزيل (كتر خيرك كتير)
I longed indeed to see you.	اشتقت جداً لرؤياك
I will seize the first opportunity to call on you.	سأنتهز اول فرصة لزيارتكم
Allow me to congratulate you.	اسمح لي ان اهنئك
Will you do me this favour?	اريد ان تعمل معي هذا المعروف
With all my heart.	من كل قلبي . (بكل ممنونية)
I have not seen you for an age.	لم ارك من مدة مديدة
Pray sit down. *or* Take a seat, please.	تفضل اجلس

Thank you, I can not stay.	كتر خيرك — لا يمكنني ان امكث
I am in a great hurry.	انا مستعجل جداً
I have a great many things to do.	عليّ ان افعل اشياء كثيرة
Surely you can stay a little longer?	اما تقدر ان تمكث ولو قليلا
I will stay longer another time.	سأمكث اكثر من ذلك مرة اخرى
Thank you for your visit.	اني اشكرك من اجل زيارتك
Now I must take leave. Now I must be going.	الآن يلزم ان استأذن

TIME في الوقت

What o'clock is it? What is the time?	كم الساعة
Pray, tell me what time it is?	من فضلك قل لي كم الساعة
What is your time?	كم ساعتك . (ساعتك كام)
It is one o'clock.	الساعة واحدة
It is half past two.	الساعة اثنين ونصف
It is a quarter past three.	الساعة ثلاثة وربع
It is a quarter to four.	الساعة اربعة الا ربع
It is ten minutes to five.	الساعة خمسة الا عشر دقائق
It is twenty minutes past six.	الساعة ستة وثلث
It is almost seven	الساعة سبعة تقريباً
It is exactly eight.	الساعة ثمانية بالضبط
It is striking nine.	الساعة (بـ) تدق تسعة

It is late.	الوقت متأخر . (وخري)
It is early.	بدري
Does your watch go well?	هل ساعتك تمشي جيداً
It goes very well.	سائرة كما يجب (ماشة طب)
I think you are fast.	افتكر ان ساعتك (بـ) تقدّم
On the contrary, my watch is five minutes slow.	بالعكس ساعتي تؤخر خمس دقائق
It needs repairing.	يلزمها تصليح
Now it is right to a minute	الآن مضبوطة بالدقيقة
What day of the month is to-day?	اليوم (النهارده) كم في الشهر
It is the tenth.	انه العاشر في الشهر
It is the third of March.	انه الثالث من شهر مارس
How long have you been here?	كم صار لك وانت هنا
I have just come.	حضرت الآن
When did you meet my partner?	متى قابلت شريكي
A fortnight ago.	منذ اسبوعين
It is a long time since I saw you.	لم احظ برؤياك من مدة طويلة
At least ten days.	على الاقل عشرة ايام
At most nine days.	على الاكثر تسعة ايام
I saw you last week.	رأيتك الاسبوع الماضي
I'll be here this day fortnight.	سأكون هنا بعد اسبوعين من تاريخه
We will come back in a couple of weeks.	سنرجع بعد اسبوعين
I'll come back to-morrow week.	سأرجع بعد اسبوع من تاريخه

He will be back in a month.	سيرجع بعد شهر
I'll finish it within two months.	سأتمه في شهرين

AGE في العمر

How old are you? What is your age?	كم سنة عمرك
How old is your brother?	كم سنة عمر اخيك
I am twelve years old.	عمري اثنتا عشر سنة
I am almost twenty.	عمري عشرون سنة تقريباً
Next month I shall be thirty	في الشهر القادم يصير عمري ثلاثين سنة
I was nine last month.	في الشهر الماضي كان عمري تسعة سنين
You do not look so old.	لا يظهر عليك هذا العمر
You look older.	يظهر عليك انك اكبرُ سناً من ذلك
I did not think you were so old.	ما كنت اظنك كبيراً قدر ذلك
You are still quite young.	لم تزل شاباً
You are still in the prime of youth	لم تزل في شرخ الشباب
He is more than fifty. He is above fifty.	عمره اكثر من خمسين سنة
He and my father are almost of the same age.	هو وابي من عمر واحد تقريباً
My brother is under age.	اخي قاصر . لم يبلغ سن الرشد
Your friend is of age.	صاحبك بالغ . بالغ سن الرشد

في الطقس وتقلباته

THE WEATHER AND ITS CHANGES

How is the weather now?	كيف حال الطقس الآن
It is fine weather. It is splendid weather.	طقس جميل
It is most delightful weather.	طقس بهيج
It is bad weather.	طقس رديء
The sky is clear.	الجو رائق
It is very hot. It is sultry.	الحر شديد للغاية . (الدنا حر كتير)
It is very cold.	البرد شديد للغاية . (الدنا برد كتير)
It is very muddy.	الارض (الدنيا) موحلة كثيراً
It is damp.	الجوّ رطب
It is dusty.	الهواء مترب . (الدنيا عفار)
It is foggy.	الطقس ذو ضباب (الدنيا شبوره)
The wind is very high.	الريح شديدة
How is the wind.?	من اين جهة الريح . من اين الريح
It is blowing from the North.	من جهة الشمال . تهب من الشمال
The vane points East.	دوارة الهواء (ابو الرياح) متجهة للشرق
The wind is dying out. *or* The wind is falling	الريح آخذة في السكون
It lightens.	(الدنيا) تبرق
It thunders. *or* It is thundering.	(الدنيا) ترعد
It snows. *or* It is snowing	السماء تمطر ثلجاً

It rains, *or*, It is raining	(السماء) تمطر
The sky is very cloudy.	الجو ملبد بالغيوم . (الدنيا مغيمة)
It has left off raining. *or*, The rain has ceased	انقطع المطر . (سكت المطر)
Do you see the rainbow.	اترى قوس القزح
It is a sign of fine weather.	انه علامة تحسن الطقس
The weather is clearing up.	الطقس آخذ في الانجلاء . (الدنيا فتحت)
The sun is coming out again.	ابتدأت الشمس ان تظهر (تفتح)
The sun is up.	اشرقت الشمس . (طلعت الشمس)
The sun has set.	غربت الشمس . (غابت الشمس)
It will soon be night. It will soon be dark.	قرب الليل . دخل الظلام
It is a dark night.	انها ليلة مظلمة
It is a bright day.	انه يوم بهيج
I am shivering with cold.	اني ارتعش من البرد
I am (sweating) perspiring very much.	انا عرقان جداً

في الاستفهام عن الاخبار
INQUIRY AFTER NEWS

What news have you?	ماذا عندك من الاخبار
What news is there to-day?	ما هي الاخبار الشائعة اليوم
There is nothing new.	لا توجد اخبار جديدة . لا شيء جديد
Did you hear any fresh news?	هل سمعت خبراً جديداً

What do the papers say about the war?	ا تروي الجرائد عن الحرب
They only publish some unfounded rumours.	ا تختلق اخباراً لا اصل لها
They announce the declaration of war.	ا تعلن اشهار الحرب
That is a groundless report.	ذا خبر يفتقر الى اثبات
It is circulating everywhere in town.	ه منتشر في كل انحاء المدينه
It is official.	ه رسمي . انه خبر رسمي
It is fabricated by the share-holders.	ققه اصحاب الاسهم
I got it from a trustworthy source.	ني سمعته من مصدر يعوّل عليه
Did you receive any letters from home?	هل وصلتك خطابات من الوطن
I have just received a telegram.	الآن وصلني تلغراف
They sent me a telegraphic despatch.	ارسلوا الي رسالة برقية
I may receive news by the mail this week.	ربما تصلني اخبار ببوستة هذا الاسبوع
A mail arrived this morning.	وصل بريد في هذا الصباح
I receive the post twice a day.	تصلني البوستة مرتين كل يوم
I think there is a letter for you at the Post Office	اظن ان لك خطاباً بالبوستة
I will send for it at once.	سارسل واحضره حالاً
I expect a letter from my mother.	انيفي انتظار تحرير من والدتي
I have not heard from her for a long time	لم يصلني منها خطاب من مدة طويلة
I am very anxious about her.	اني في غاية المشغولية من جهتها
This letter must be from her.	لابد ان يكون هذا الخطاب منها
hope so.	هذا ما اؤمله

CONVERSATIONS في المحاورات



Between two schoolboys بين تلميذين

Do you know your lesson this morning? هل انت حافظ درسك اليوم

I have learned nearly three pages by heart. تقريباً حفظت غيباً ثلاث صفحات

اذا كنت تسمّع لي درسي فاني اسمع لك درسك

If you will hear me recite my lesson, I shall afterwards hear you.

At what page do you begin? من اي صحيفة تبتدي

You have not learned it perfectly لم تحفظه كما يجب

You have made more mistakes than I. غلطت اكثر مني

Have you not prepared any translation? ألم تحضّر ترجمة ما

No, I had no time to do any. لا — لم يكن عندي وقت لاترجم شيئاً

I am afraid the master will give you a scolding. اني اخاف ان المعلم يوبخك

I am sure he will give you a thrashing. اني متأكد انه سيضربك علقة

عليّ ان اصرف فعلاً واحداً واعيد حفظ اربعة قواعد من الاجرومية

I have to conjugate one verb and to repeat four rules in grammar.

To what class do you belong? من اي صف (فرقه) انت

I am in the second class. انا من الصف الثاني

How far have you got in arithmetic? ما الذي وصلت اليه في علم الحساب

I am about finishing vulgar fractions. قاربت ان انتهي من الكسور الاعتيادية

I shall soon commence algebra. سابتديء في الجبر عن قريب

English	Arabic
Do you understand decimal fractions well?	ل انت فاهم الكسور الاعشارية جيداً
Yes, I do.	م افهمها جيداً
Can you lend me a piece of your slate-pencil?	تقدر ان تعيرني قطعة من قلمك الحجر
I am sorry that I can't as I have only this short piece fo myself.	ني متأسف لعدم امكاني ذلك لان ليس لي الا هذه القطعة القصيرة
Will you lend me five piastres?	ريد ان تقرضني خمسة غروش
Excuse me, I have no money about (*or* on) me.	رجوك عدم المؤاخذة لان ليس معي دراهم
The master is coming, let us be ready for the bell.	الاستاذ قادم فلنستعد لسماع الجرس
The bell has rung.	دق الجرس
I left my pen upstairs.	تركت قلمي فوق (في البيت)
Go and get it for me, please, as I can't do anything without it.	ارجوك ان تذهب وتحضره لي لاني لا اقدر ان اشتغل بدونه
Repeat (*or* say) your lesson, Jack.	سمّع درسك يا يعقوب
I could not learn it.	لم يمكني ان اتعلمه
It is too difficult.	انه صعب للغاية
On the contrary it is too easy	بالعكس انه سهل جداً
Read loudly, please.	اقرأ بصوت عالٍ من فضلك
Whose ruler is this?	لمن هذه المسطرة
It is mine; I lost it this morning.	انها مسطرتي وضاعت مني هذا الصباح
No, it is my brother's. I know it well.	كلا انها مسطرة اخي وانا اعرفها جيداً

ارجوكما عدم المؤاخذة لانها ليست لك ولا له بل هي لاختي
I beg your pardon, it is neither yours nor his, it is my sister's.

No, you are mistaken, it belongs to me. لا ، انت غلطان لانها تخصني

Hush! the headmaster is coming. اسكتوا لان الناظر آت

What are you talking about? على مَ تتكلمون

He wanted to take my sister's ruler. كان يريد ان يأخذ مسطرة اختي

Give it back to him. ردّها له

Who took my penknife? من اخذ مبراتي «مطوتي»

I left it on the desk. تركتها على الطاولة

IN A COFFEE-HOUSE. في قهوة

تعال نذهب الى هذه القهوة ونشرب فنجال قهوة
Come, let us go to that coffee-house and have a cup of coffee.

Will you? اتريد

نعم اريد لاني عطشان واريد ان اشرب شيئاً
Yes, I will; as I am thirsty and want something to drink.

Will you take a lemonade? اتريد ان تشرب ليموناده

No, I'll take some beer. كلا ، فاني اريد ان اشرب بيرة

Give us one coffee and one beer. اعطنا فنجال قهوة وقدح بيرة

And you, Sir; what will you take? وانت ياسيدي ماذا تريد ان تشرب

As for me, I'll take some tea. اما من جهتي فاني اشرب شاياً

ماذا تريد — شاياً او قهوة اوليموناته ؟ وهل تشرب الشاي بالسكر ؟
What will you have, (take), tea, coffee, or lemonade? Do you take sugar in your tea?

ان الاطباء يقولون ان الشاي سم بطيء السير

Doctors declare that tea is a slow poison.

Do you believe that?

اتصدق ذلك ؟

Yes, I do.

نعم اصدقه

في الواقع انه مشروب لا يستصوبه الاّ السيدات

In fact, it is a beverage which none but ladies appreciate.

لاجدال في الذوق ، اما من جهتي فاني افضل قدحاً من الماء البارد

Every one to his taste. As for myself, I prefer a glass of cold water.

اني لا اصادق على ذلك بل اقول ان المعارضة في الذوق عبثاً

I cannot say that. But it is of no use to dispute about taste.

Let us talk of something else.

دعنا نتكلم في امر آخر

اتسمح ياسيدي باعطائي هذه الجريدة بعد ما تنتهي من مطالعتها

Sir, will you be so kind as to let me have that newspaper when you have done with it?

Yes Sir, you can have it; I have read it.

نعم ياسيدي تفضل وخذها فاني قرأتها

Do you care about politics?

هل تهمك الاخبار السياسية

I only read commercial matters.

اني اطالع الاخبار التجارية فقط

I read nothing but commercial matters.

لااقرأ الاّ الاخبار التجارية

ياقهوجي « جرسون » هل توجد عندكم جرائد فرنساوية

Waiter, have you any French news-papers?

لا يا سيدي عندنا جرائد انكليزية وعربية

No Sir, we have only English and Arabic ones.

There is nothing interesting to-day.

لا توجد اخبار مهمة اليوم

Is there anything new about the plague?

هل يوجد خبر جديد عن الطاعون

نعم — حدث ثلاث اصابات جديدة في بورت سعيد

Yes, there are three new cases at Port-Said.

Let us pay and continue our walk. دعنا ندفع ما علينا و نستمر في فسحتنا .

Let me pay, your turn will come another time — دعني ادفع الآن وانت تدفع مرة أخرى

No, thank you, I must pay for myself — لا — كثر الله خيرك يلزم ان ادفع عن نفسي

WITH A TAILOR. مع خياط

Sir, your tailor wants to speak to you. ياسيدي يريد الخياط ان يكلمك

Let him come in. دعه يدخل

Ah! here you are! آه — ها قد حضرت

لم يكن في وسعي ان احضر قبل الآن وقد شغلت عشرة عمال في سترتك اتريد ان تقيسها

I could not possibly come sooner, and I have employed ten men on your coat. Will you try it on?

نعم . اعطها لي . اتظن انها تناسبني تماماً

Yes, give it to me. Do you think that it fits me well?

Yes. Sir; I think so. نعم اظن ذلك ياسيدي

انتم معشر الخياطين لا تظهرون عيباً في عملكم . اليست الاكمام واسعة

You tailors never find anything to say against your own work. Are not the sleeves too wide *or* loose?

اهل (المودة) الدارج يلبسوها هكذا الآن ولكن اذا شئت اقدر ان اضيقها

All fashionable people wear them that way now. If you like, I'll take them in.

Please button it. من فضلك زرّرها ،

Look at yourself in the glass. انظر نفسك في المرآة

There are creases at the sides. يوجد ثنيات (كرمشة) في الجوانب

هذه لا تبقى الا قليلاً لانك بعدما تلبسها بساعتين لا يبقى لها اثر. ألا يلزمك شيء آخر

It is the effect of the first moment.. When you have had it on two hours, they will disappear. You do not require anything else?

اريد ان تفصل لي طقم «بدلة» جوخ

I want you to make me a suit of cloth.

حسناً يا سيدي اتسمح لي ان آخذ قياسك

Well Sir. will you allow me to take your measure?

اريده واسعاً وليس طويلاً

I wish them made wide and not too long

اتريده مبطناً

Will you have them lined?

بطن كمام السترة وظهر الصديري بخام (بفته) متين

Line the sleeves of the coat, and the back of the waist-coat with strong calico.

هل احضرت عينات

Have you brought any patterns?

عندي عينات من كل نوع

I have some of every kind.

هذا اللون دائماً طبق الزي

This colour is always in fashion.

حسناً — فاذاً آخذ منه

Well. then I'll take it.

خذ قياسي لعمل بنطلون (سروال) وسترة

Take my measure for a pair of trousers and a coat.

فصلهما على آخر زيّ

Make them in the latest fashion.

من أي نوع ترغب ان تكون الازرار؟

What kind of buttons do you want?

الازرار الحريرية أفضل

Silk buttons will do very well.

أما أنهيت ملابسي الاخرى بعد

Have you not yet finished my other clothes?

أتيت بها معي لتقيسها

I have brought them with me for you to try on.

السترة ضيقة من عند الاكتاف والبنطلون طويل قليلاً

The coat is tight in the shoulders, and the trousers are a little too long.

Will you have your trousers wide or tight? هل تريدان يكون البنطلون واسعاً ام ضيقاً

واسعاً قليلاً — ولاحظ ان يكون كسمه مضبوطاً (واقفاً) لانك تعرف اني لا احب استعمال القشاط (مساكة البنطلون بالجزمة)

Rather wide. Mind they have a good fall. You know I do not like foot-straps.

You do not require an overcoat or cloak? ألا يلزمك بالطو او برنس؟

Not for the present. ليس الآن

Come to-morrow and I'll settle your account. تعال غداً لادفعُ لك حسابك

Sir, I have brought your coat. يا سيدي ها قد احضرت لك سترتك

Well, I'll try it on. حسناً — اريد ان اقيسها

It is very tight. انها ضيقة

You cannot complain of this coat. لاتقدر ان تتشكى من هذه السترة

It fits you very well. You never had a better. انها مضبوطة عليك تماماً ولم تلبس احسن منها

مع تاجر اجواخ وقماش

WITH A DRAPER AND LINEN-DRAPER.

ان لم يكن عندك مانع دعنا نذهب لدكان بائع الاجواخ

If you have no objection, let us call at the draper's.

هذا الرجل عنده نخبة البضائع الجوخية التي في المدينة

This man has the best assortment of cloth in the town.

Have you any good black cloth? هل عندك جوخ اسود جيد

Show me the best you have. أرني احسن ما عندك

انصحكم ان تنتقوا لوناً آخراً لان الاسود لا يتحمل كثيراً

I would advise you to select a different colour, as black does not wear well.

Please show me a light colour. من فضلك أرني لوناً فاتحاً

How much is it per metre? بكم تبيع المتر منه

I can't sell it at less than fifty piastres. لا اقدر ان ابيعه باقل من خمسين غرش

اذا كنت تبيعه لي باربعين غرش فاني اشتري عشرة امتار

If you let me have it at forty, I'll take ten metres.

I cannot lower my price a single para. لا اقدر ان انزل السعر بارة واحدة

I sell it to you at cost price. انا ابيعه لك بالثمن الاصلي

حسناً — وحيث ان الجوخ جيد فاني اعطيك الثمن الذي طلبته

Well, as the cloth appears to be good, I'll give you your price

عملت قانوناً وهو ان لا اطلب في البضاعة ثمناً اكثر من الثمن الذي ابيعها به

I make it a rule to demand no more for my goods than what I will sell them for.

I wish to have some cloth for shirts. اريد قماشاً لعمل القمصان

Do you want something superior? اتريده من العال

Of the best quality. من أحسن نوع

How do you sell it? بكم تبيعه

Five shillings a metre. المتر بخمسة شلنات

عندي ايضاً ما ثمنه ستة شلنات الياردة واكثر

I have also some at six shillings a yard and upwards.

How many metres does it take for a shirt? كم متراً يلزم لعمل قميص

It requires three. يلزم لعمله ثلاثة امتار

فاذاً يكون ثمن الدستة مائة وثمانين شلناً

Then a dozen will come to one hundred and eighty Shillings.

Surely you will make some reduction on that price. لا بد انك تسمح لي باسقاط من هذا الثمن

Show me some cambric. ارني كمبريكاً (كمبريت)

عندنا شاش مصنوع في فرنسا ولكن المشغول في الهند مطلوب اكثر

We have cambrics of French manufacture; but those made in India are more in demand.

Those from India are very much finer. ان وارد الهند ارقّ جداً

Do you not want table-cloths or napkins? ألا يلزمك فوط او مفارش للمائدة

اني افضّل ان ابقي ذلك لزوجتي لانه امر يستلزم الذوق

It is a matter of taste: I prefer leaving that to my wife.

الحق معك . فتكرم واخبر زوجتك كي تمر علينا لتراهم

You are right. Request your wife to call on us and see them.

مع منجد وبائع موبيليات

WITH AN UPHOLSTERER & FURNITURE-DEALER.

I want to purchase furniture for a house. اريد ان اشتري مفروشات لبيت

I can accommodate you. عندي ما يوافق مرغوبك.

You will find in my warehouse all you require. ستجد في محلي كل ما يلزمك

هل تريد ان الموبيليات تكون من خشب الكابلي (موغنه) او الجوز او البلوط او من خشب مدهون

Will you have your furniture of mahogany, walnut, or painted wood?

I should like something handsome, but not too dear. اريد شيئاً حسناً وليس غالياً جداً

Is your house large, Sir? هل منزلك كبيراً ياسيدي

Tolerably, especially the drawing-room. كبير نوعاً خصوصاً الصالة

عظيم جداً ، فعندي طقم فرش صالة يوافق مرغوبك

That is fortunate. I have a set of drawing-room furniture which will just suit you.

What does it consist of? على اي شيء يشتمل

(يشتمل على) ديوانين واربعة كراسي بمسند واثنتي عشر كرسياً

Two sofas. four arm-chairs, and twelve chairs.

Is it covered with leather or velvet? هل هو مكسو جلداً ام قطيفة

With velvet. (مكسو) بالقطيفة (مخمل)

Is it here now? Can I see it? هل هو هنا الآن وهل اقدر ان اراه

ارفع الغطاء عن هذا الكرسي المسند حتى ارى اذا كانت القطيفة جديدة ام لا

Take the cover off this arm-chair that I may see if the velevt is new.

انك ترى ان هذه المفروشات كلها جديدة لانها احضرت توًّا من عند الصانع

You see this article is quite new; it has just come from the workman.

وها ايضاً كرسي مستدير وكنصول موافقين جداً للطقم

Here is a round stand and a dressing-table that would go well together.

How much do you ask for the lot? كم تطلب في الكل

We can easily arrange that afterwards. فيما بعد يمكننا ان نتفق على ذلك بسهولة

وماذا تريد لاجل فرش اوضتي النوم واللبس

What will you have for your bed-room and dressing-room?

سرير حديد محلّى بالذهب و (بورو) صندوق بادراج ودولاب بهدوم بمراية وكرسيين مسند وأكم كرسي وطرابيزتين للزينة (لوغومانو) وشمعدانين فضة

An iron bedstead ornamented in gilt; a chest of drawers; a ward-robe with a glass; two arm-chairs; some ordinary chairs; two *toilet tables* and two silver candlesticks.

Have you a book-case? هل عندك خزانة (دولاب) للكتب

عندي احجام مختلفة فاذا كنت تسمح لي فاني أمر على بيتكم وارى ما الذي يوافق غرفة المطالعة

I have some of *different* sizes. If you will allow me, I'll call at your house to see what will be suitable for your study.

ها هو عنواني وتجدني في البيت غداً الساعة السادسة بعد الظهر

Here is my address. You will find me in to-morrow evening at six o'clock.

Show me also some patterns of carpets ارني ايضاً بعض عينات ابسطة

هل تريد ان تفرش كل الاود من نوع واحد

Will you have the same pattern in every room?

No, I am fond of variety. لا — اني احب التشكيل

انه يلزمني ايضاً مرآة للكنصول ونجفة بلورية لطيفة لقاعة الاستقبال

I want also a looking-glass for the dressing-table, and a fine chandelier for the reception-room.

انظر الى تلك المرآة المسنودة على الحائط فانها توافق الكنصول تماماً

Look at that looking-glass against the wall; it suits the dressing-table very well.

What will you have for the dining-room? وماذا تريد لاجل اودة السفرة

I want only a dining-table and a dozen chairs. اريد طرابيزة اكل ودستة كراسي فقط

ها طقم كراسي من خشب الموغنه ومائدة من الخشب ذاته يمكن تطويلها

Here is a set of mahogany chairs and a table of the same wood that can be lengthened at pleasure — حسب اللزوم

انصحك ان تشتري هذا الطقم لانك لاتقدر ان تجد افضل منه

I advise you to take this set. You cannot find any better.

I want also a walnut book-case. — يلزمني ايضاً دولاب كتب من خشب الجوز

عندي مكتبة (دولاب كتب) من خشب بسيط غير مدهون يمكنك ان تتفرج عليها فاذا وافقت اخبرت النقاش ان يشرع في دهنها الآن وبعد يومين تكون جاهزة . اما الخزانة التي من خشب الجوز فتقدو ان تأخذها الآن اذا كنت تريد

I have here a red deal book-case which is not yet painted. You can look at it, and if you like it I'll set the painter to work on it at once; it will be ready in two days. The walnut one you can take now if you like.

I require also a washstand with a marble slab. — يلزمني ايضاً مغسلة برخامة

عندي واحدة هنا و ليس عندي شك في انها توافقك

I have one here which, I have no doubt, will please you.

ألا يلزمك فرشة سلك لسريرك

Do you not require a spring mattress for your bedstead?

Yes, I do: have you a ready-made one? — نعم يلزمني — هل عندك واحدة جاهزه

I'll measure the bedstead and make you one. — آخذ قياس السرير واعمل لك واحدة

Cannot you finish it today? — ألا تقدر ان تنهيها اليوم

I'll do my best to have it ready to-morrow afternoon — سأبذل جهدي في انهائها بعدظهر الغد

يلزمني ايضاً بعض ستائر للشبابيك والابواب

I want also some curtains for the windows and the doors.

These you can get at another place. — يمكنك ان تشتري هذه من محل آخر

مع كتبي وورّاق

WITH A BOOK-SELLER AND STATIONER

Have you any English books?	هل عندك كتب انكليزية
Yes, Sir, we have; here is a catalogue of our books.	نعم ياسيدي عندنا — وها قائمة كتبنا
What books have you got?	ما هي الكتب التي عندكم
All our books are mentioned in the catalogue.	كل كتبنا مندرجة في القائمة

وعندنا ايضاً نخبة من الروايات لمؤلفين مختلفين

We have also a good selection of novels by different authors.

Show me some of the cheap novels you have.	ارني ما عندك من الروايات الرخيصة الثمن
I want something for light reading.	اريد شيئاً للتسلية
Would you like to examine this shelf?	اتريد ان تفتش هذا الرف
Are you interested in historical works?	أتهتم بمطالعة الكتب التاريخية
What are the latest books you have?	ما هي احدث كتب عندكم
We have "Fire and Sword in the Sudan"	عندنا كتاب النار والسيف في السودان
Do you sell any second-hand books?	هل تبيعون كتب مستعملة (نصف عمر)
No, Sir; it is not in our line.	لا يا سيدي هذا ليس من شغلنا
Have you an illustrated English dictionary?	هل عندكم قاموس انكليزي مصوّر
Have you any recent history of England?	هل عندكم تاريخ انكلترا مطبوع طبعة جديدة
Yes Sir; we have several.	نعم يا سيدي عندنا كثير منه
What is the name of the author?	ما هو اسم المؤلف
Sir Alfred Milner.	اسمه السير الفريد ملنر

Here is a set of mahogany chairs حسب اللزوم
and a table of the same wood that can be lengthened at pleasure

انصحك ان تشتري هذا الطقم لانك لاتقدر ان تجد افضل منه

I advise you to take this set. You cannot find any better.

I want also a walnut book-case. يلزمني ايضاً دولاب كتب من خشب الجوز

عندي مكتبة (دولاب كتب) من خشب بسيط غير مدهون يمكنك ان تتفرج عليها فاذا وافقت اخبرت النقاش ان يشرع في دهنها الآن وبعد يومين تكون جاهزة . اما الخزانة التي من خشب الجوز فتقدر ان تأخذها الآن اذا كنت تريد

I have here a red deal book-case which is not yet painted. You can look at it, and if you like it I'll set the painter to work on it at once; it will be ready in two days. The walnut one you can take now if you like.

I require also a washstand with a marble slab. يلزمني ايضاً مغسلة برخامة

عندي واحدة هنا و ليس عندي شك في انها توافقك

I have one here which, I have no doubt, will please you.

ألا يلزمك فرشة سلك لسريرك

Do you not require a spring mattress for your bedstead?

Yes, I do: have you a ready-made one? نعم يلزمني — هل عندك واحدة جاهزه

I'll measure the bedstead and make you one. آخذ قياس السرير واعمل لك واحدة

Cannot you finish it today? ألا تقدر ان تنهيها اليوم

I'll do my best to have it ready to-morrow afternoon سأبذل جهدي في انهائها بعد ظهر الغد

يلزمني ايضاً بعض ستائر للشبابيك والابواب

I want also some curtains for the windows and the doors.

These you can get at another place. يمكنك ان تشتري هذه من محل آخر

مع كتبي وورّاق

WITH A BOOK-SELLER AND STATIONER

Have you any English books?	هل عندك كتب انكليزية
Yes. Sir, we have; here is a catalogue of our books.	نعم ياسيدي عندنا — وها قائمة كتبنا
What books have you got?	ما هي الكتب التي عندكم
All our books are mentioned in the catalogue.	كل كتبنا مندرجة في القائمة

وعندنا ايضاً نخبة من الروايات لمؤلفين مختلفين

We have also a good selection of novels by different authors.

Show me some of the cheap novels you have.	اربي ما عندك من الروايات الرخيصة الثمن
I want something for light reading.	اريد شيئاً للتسلية
Would you like to examine this shelf?	اتريد ان تفتش هذا الرف
Are you interested in historical works?	أتهتم بمطالعة الكتب التاريخية؟
What are the latest books you have?	ما هي احدث كتب عندكم
We have "Fire and Sword in the Sudan"	عندنا كتاب النار والسيف في السودان
Do you sell any second-hand books?	هل تبيعون كتب مستعملة (نصف عمر)
No, Sir; it is not in our line.	لا يا سيدي هذا ليس من شغلنا
Have you an illustrated English dictionary?	هل عندكم قاموس انكليزي مصوّر
Have you any recent history of England?	هل عندكم تاريخ انكلترا مطبوع طبعة جديدة
Yes Sir; we have several.	نعم يا سيدي عندنا كثير منه
What is the name of the author?	ما هو اسم المؤلف
Sir Alfred Milner.	اسمه السير الفريد ملنر

I also want a complete French dictionary. | يلزمني ايضاً قاموس فرنساوي كامل

خذ قاموس كلفتن في مجلدين فانه اكمل وأحسن القواميس التي من نوعه

Take Clifton's in two volumes. It is the most complete and the best of its kind.

عندنا ايضاً طبعة جديدة مصححة من القاموس الانكليزي والعربي تأليف . . .

We have also a new and revised edition of the English Arabic Dectionary by...

What is its price? | ما هو ثمنه

It is hundred piastres. | ثمنه مائة غرش

Can you let me have it for ninety piastres? | اتقدر ان تبيعه لي بتسعين غرش

هذا من المستحيل ولا يمكنك ان تجد هذا الكتاب عند اي بائع كتب آخر بل لربما تكون هذه النسخه احسن نسخة موجودة

It is impossible. You would not find this book at any other bookseller's and perhaps it is the best copy in existence.

وزيادة على ذلك عادتنا ان لا ننقص اثماننا ولكني اعطيه لك حتي تصير زبوناً لمحلنا

Moreover, it is against our rule to make any abatement, but you shall have it to make you my customer.

ارسله لي مع الكتب الاخرى في بحر النهار

Send it to me with the other books in the course of the day.

Let me see a map of Cairo. | أرني خريطة القاهرة

Have you a map of England? | هل عندك خريطة بلاد الانكليز

Give me a map of France. | اعطني خريطة فرنسا

Do you want a French one? | اتريدها باللغة الفرنساوية

No. I prefer to have an English one | كلا . فاني أفضل ان تكون بالانكليزية

ow much is this paper a ream? بكم الرزمة من هذا الورق

, this a good quality? هل هذا من نوعٍ جيد

es, it is the best. نعم انه من أحسن نوع

want a small bottle of black ink. اريد زجاجة حبر اسود صغيرة

ها هي زجاجة كبيرة لانه ليس عندنا زجاجات صغيرة

Iere is a big one, as we have no small bottles.

want also some letter paper. اريد ايضاً قليلا من ورق الجوابات

Do you sell it in small quantities.? هل تبيع كميات قليلة منه

Iow much do you charge for a quire of this sort? كم تطلب في الفريدة من هذا النوع

اذا كنت تقصد ان تكاتب الخارج « بلاد برّا » فهذا الورق لا ينفع لانه تخين جداً فتلتزم ان تدفع اجرة البوسطة مضاعفة

If you intend to write abroad, you will find that too thick and you will have to pay double postage.

This will suit you better. هذا يوافقك اكثر

Yes, that is just the thing. نعم هذا هو المطلوب

Do you sell envelopes also? وهل تبيع ظروفاً ايضاً

Oh, Yes; I have all sorts and sizes. نعم عندي من جميع الاجناس والمقاسات

How do you sell them; by the dozen or by the packet? هل تبيعون منهم بالدستة ام بالربطة

العادة ان نبيعهم بالمائة ولكنك تقدر أن تأخذ ربطة فيها خمسة وعشرين

Usually by the hundred, but you can take a packet which contains twenty-five.

These envelopes are not of the same paper. هذه الظروف ليست من ذات نوع الورق

كلا لانها لو كانت كذلك لكانت أغلى بكثير ولكنها رقيقة مثله

No, if they were, they would be much dearer, but they are quite as light.

I sell also pens and nibs. Do you want any?, وابيع ايضاً اقلاماً وريشاً اتريد شيئاً منها

Give me a dozen pens, and a dozen nibs اعطني دستة من الاقلام ودستة من الريش

You do not want copying ink? الا يلزمك حبر كوبيه

لا — كتر الله خيرك ولكن عند ما يلزمني لا أنسى ان اشتري منك

No, thank you, but when I require some I'll not forget you.

May I write a note in your shop? أيمكنني ان اكتب خطاباً في دكانك

By all means; here are pens and ink. طبعاً وها هي الاقلام والحبر

Seat yourself at this desk. تفضل واجلس امام هذه المكتبة

Give me some of my paper, please. من فضلك اعطني قليلا من ورقي

Here you are, Sir. تفضل يا سيدي

Do you want a larger size? أتريد حجماً اكبر من ذلك

No, thank you, this will do. لا — كتر الله خيرك فهذا ينفع

Only give me some nibs. فقط اعطني الكم ريشة

Here are two; try them. ها هما اثنتان جربهما

One is too coarse, and the other too fine. واحدة تخينة جداً والاخري رفيعة جداً

يظهر انك لا تكتب كثيراً لان حبرك صار تخيناً وعفناً

It appears that you do not write much; your ink has got thick and mouldy.

I'll put a drop of water into it. سأضع عليه نقطة ماء

Now I have finished my letter. الآن قد اتممت رسالتي

ارجوك ان تضع كل اشيائي معاً وترسلهم الى لوكاندتي وها هو عنواني

Please put all my things together and send them to my hotel; here is my address.

How much do they come to? — كم يبلغ ثمنها

They come to four hundred piastres. — يبلغ اربعمائة غرش

Shall I send the bill with them? — هل أرسل معها قايمة الحساب

No, make it out now and I'll pay you. — لا — اكتبها الآن وأنا ادفع لك قيمتها

Receipt it, please. — ارجوك ان توقّع عليها بالاستلام

WITH A JEWELLER مع جواهرجي

Will you please show me some wedding-rings? — من فضلك ارني خواتم خطوبة

بكل سرور ، وها بعض خواتم متينة وبديعة الصنع

With pleasure. Here are some very strong ones and beautifully made.

How much do you sell this one for? — بكم تبيع هذا

Twenty pounds. — بعشرين جنيه

اريد أن تنقش عليه هذه الاحرف ن . م . . . .

I wish to have the initials N. M. engraved upon it.

That is very easy, I'll set my engraver to work on it. — هذا سهل جداً فاني أجعل نقاشي يعمله

Is there anything else that I can get you? — هل يلزمك شيء آخر من عندنا

تلزمني اشياء كثيرة لاني عازم على الزواج

I want a great many things, as I am going to get married.

حسناً جداً — وانك ستجد في مخزني كل ما يلزمك

So much the better. You will find in my shop all that you may require.

I want a pair of ear-rings set with diamonds أريد حلقاً مرصعاً بالماس

اريد ايضاً سلسلة (كتينة) من ذهب لان سلسلتي ليست على آخر زي

I want a gold chain also, as mine is no longer in fashion.

Here is a very strong one. ها واحدة متينة جداً

هذا الحلق جميل جداً ومناسب لهذا السوار والدبوس

This ear-ring is excellent and matches well with those bracelets and that pin.

It is charming; I have a great mind to take it. لي ميل الى اخذه لانه ظريف

Lay it on one side. ضعه جانباً

What do you think of this pearl necklace? وما رأيك في هذا العقد اللؤلؤ

It is admirable, but how much do you ask for it? انه بديع ولكن كم تطلب فيه

Forty-four Egyptian pounds اربعة واربعين جنيهاً مصرياً

Will you show me this ring in the window? أتريد ان تريني هذا الخاتم الذي في الشباك

I want it for this finger. أريده لاجل هذا الاصبع

It is a brilliant. انه الماس برلنتي

Permit me to try it on. اسمح لي بأن اجربه

It is too large. انه واسع جداً

It is too small. انه ضيق جداً

It does not fit properly. لا يناسب تماماً

Show me another one. ارني واحداً آخراً

Show me a cheaper one. ارني واحداً ارخص

This seems to be very dear. يظهر أن هذا غال جداً

I want a pair of bracelets set with diamonds. يلزمني زوج سوار مرصع بألماس

Here are some of the latest fashion. ها بعضاً من آخر طرز

I like this one. استحسن هذا

I want to have the bride's name engraved on it. اريد ان ينقش عليه اسم العروس

حسناً يا سيدي — فاني سأعطيه لامهر نقاش عندنا

Very well Sir, I will give it to the most skilful engraver we have.

What is the price of this.? ما ثمن هذا

It is two pounds ten. ثمنه جنيهان ونصف

Will you warrant it to be gold? هل ممكن ان تضمنه بأنه من ذهب

You can take it on trial. تقدر ان تأخذه على تجربة

We have selected ninety-four pounds worth. قد انتخبنا ما يبلغ قيمته اربعة وتسعين جنيهاً

WITH A WATCHMAKER. مع ساعاتي

I wish to purchase a watch. اريد ان اشتري ساعة

Do you want a gold or a silver one? اتريد ساعة من ذهب او من فضة؟

A gold one. ساعة من ذهب

ها هي ساعة شلندر صنع اعظم معامل جنيف

Here is a cylinder-watch from one of the best manufactories in Geneva.

I want a gold English watch. اريد ساعة انكليزية جيدة

Here is a good silver one. ها ساعة فضية جيدة

I warrant it for ten years. انا أضمنها لعشر سنوات

I shall only take it upon these terms وانا لا آخذها الا على هذا الشرط

How much is it. *or*, What is the price? بكم . ما ثمنها

Two hundred francs. مائتا فرنك

How dear! ما اغلاها . انها غالية جداً

A good watch can never be dear. الساعة الجيدة ليست غالية مطلقاً

You will be pleased with it; I am sure. اني متأكد انك ستسر بها جداً

بما انك لا تريد ان تبيعها بأقل من ذلك فأرجوك ان تكتب لي تعهداً بأنك ترجعها ان لم تسر (تمشي) جيداً

Since you will not give it for less, please write down a promise to take it back, if it does not go well.

I consent to it with pleasure. اني اقبل ذلك بكل سرور

اذا اردت فاني اكتب لك التعهد على ظهر الوصل

I will write you the promise on the back of the receipt, if you like.

بما انها ساعة جديدة فاريد انك تتركها عندي مدة حتى اضبطها

As it is a new watch, I wish you to leave it with me for some time, in order to have it regulated.

When will it be ready? متى تكون جاهزة

When am I to come for it? متى احضر لآخذها

In a fortnight. بعد اسبوعين.

If you will give me your address, I will send it to you. اذا كنت تعطيني عنوانك فاني ارسلها لك

May I have it on trial for a week? أيمكنني اخذها على سبيل التجربة لمدة اسبوع

I wish to have my watch repaired. اريد ان اصلح ساعتي

I have a watch that wants repaires, معي ساعة يلزمها تصليح

Let me look at it and see what it requires. أرها لي لاعرف ما يلزمها

The main spring is broken and it requires a new one. الزنبرك مكسور ويلزمها واحد آخر

وغير ذلك يلزم للرقاص والترس بعض تصليحات

Besides, the balance and the balance-weel require a little seeing to.

سأبتدىء في تصليحها الآن لكنها تستغرق مدة

I'll set about it immediately, but it will take some time.

Can't you mend it in a short time? ألا تقدر ان تصلحها في مدة قصيرة

Yes, Sir; when do you want it done? نعم ياسيدي؛ متى تريدها ان تنتهي

I can leave it with you for a few days. أقدر ان اتركها معك اياماً قليلة

Would you change it for this gold one? هل تريد ان تقايض عليها بهذه الساعة الذهبية

Why not? — Yes I will. ولم لا — نعم اريد

How much more do you want? كم تطلب علاوة على الساعة

Five pounds ten (shillings). خمسة جنيهات وعشرة شلنات

هذا كثير جداً ولذا يلزمني ان استغني عنها فأرجوك ان تنظف (تمسح) وتصلح لي ساعتي فانها لم تزل جيدة ونافعة

That is too much, I must do without it. Please clean and mend mine. *It is pretty good and still useful.*

ارجوك ان تعيرني ساعة لاستعملها لغاية ما آخذ ساعتي

I wish you to lend me a watch until I have mine.

خذ هذه وان تكن ليست ظريفة فانها تسير جيداً

Take this. It is not handsome but goes well.

اذا كنت تحضر بعد عشرة ايام تجد ساعتك جاهزة

If you call again in ten days you will find your watch ready.

Is my watch ready? هل ساعتي جاهزة

بكل اسف اقول لك انها ليست جاهزة انما اذا مررت غداً تجدها حاضرة

I regret to say it is not, but if you will call again to-morrow you will find it ready.

كيف ذلك — ألم تخبرني انها ستكون جاهزة بعد عشرة ايام

How is that? Did you not tell me that it would be ready in ten days?

اني لا انكر ذلك ولكني كنت مريضاً هذه الثلاثة ايام الاخيرة

I can't deny that, but I have been ill the last three days.

Does it go well now? هل تسير جيداً الآن

Perfectly well. It neither loses nor gains. جيداً جداً — فلا تبطيء ولا تسرع

I also wish you to give me a key for this watch. اريد ايضاً انك تعطيني مفتاحاً لهذه الساعة

My brother's watch wants a glass. يلزم لساعة اخي زجاجة

Can you put a glass in now? هل تقدر ان تضع لها زجاجة الآن

Yes, in five minutes. نعم في خمس دقائق

Will you wind it up? هل تريد ان تدورها

How much do you want from me? كم تريد مني

Fify-four piastres and a half. اربعة وخمسون غرشاً ونصف

Here they are. Only give me the promise and the receipt. ها هم انما اعطني التعهد والوصل

WITH A DRUGGIST. مع اجزأجي

الطبيب كتب لي هذه التذكرة فهل تريد ان تجهزها لي

The doctor has given me this prescription. Will you make it up for me?

انها مكتوبة باللغة الفرنساوية فهل تقدر ان تفهمها

It is written in French. Can you make it out?

Yes, Sir; I can, نعم يا سيدي اقدر

When will it be ready? متى تكون جاهزة

Not before ten minutes ليس قبل عشر دقائق

Then I must wait. اذاً يلزم ان انتظر

اذا كنت تأتي بعد ربع ساعة تجدها جاهزة

If you call again in a quarter of an hour, you will find it ready.

I want also a bottle of sarsaparilla syrup. يلزمني ايضاً زجاجة من شراب العشبة

اذا كان عندك زيت خروع جديد اعطني منه اوقيتين

If you have fresh castor oil, you can give me two ounces of it.

How disagreable! ما اكرهه

But it is the most beneficial purgative. لكنه انفع المسهلات

اذا كنت تحب ، اقدر احليه لك باضافة شراب اليه

I can sweeten it for you by adding some syrup, if you like.

اريد ايضاً زجاجة قطرة من (لودنم) صبغة الافيون وسلفات الزنك وماء الورد

I want also a small bottle of eye-water made of laudanum, sulphate of zinc and rose water.

اريد مسهلا خفيفاً — ماذا تشير عليّ ان آخذ

I want a gentle purgative. What do you advise me to take?

سأعطيك حبوباً تأخذ منها اثنتين كل مرة

I will give you some pills. You may take two of them at a time.

Must I take them before eating? — أيلزم ان اخذها قبل الاكل

No; before you go to bed. — لا — قبل النوم

There is your medicine, Sir, with the prescription. — يا سيدي ها هو الدواء والتذكرة

And here are the other things. — وها هي الاشياء الاخرى

How much for all? — كم ثمن الكل

Twenty francs. — عشرون فرنكا

ان لم ينفعني هذا الدواء فيلزمني ان استشير طبيباً آخراً . أتعرف طبيباً ماهراً يمكنك ان تشير عليّ به

If this medicine should not relieve me, I shall want to consult another physician. Do you know a good one whom you can recommend?

ليس أصوب من أن ترى نفسك للدكتور . . .

You cannot do better than apply to Dr,...

Where does he live? — اين محل سكنه

He lives at No. 4 Faggala street. — ساكن في المنزل نمرة ٤ بشارع الفجالة

Where did he study medicine? — اين تعلم الطب

قيل لي انه تعلم الطب في الولايات المتحدة

I was told that he studied medicine in the United States.

At what hours is he visible? — ما هي ساعات (مقابلته) عيادته

كل يوم بعد الظهر من الساعة واحدة الى الساعة ٦ ما عدا ايام الآحاد

From one o'clock till six p.m. every day except Sundays.

Do you know what he charges for a consultation? — اتعرف كم يطلب اجرة العيادة

اظن ان اجرته الاعتيادية خمسة فرنكات ولكنه عادة يراعي حالة العليل

His usual fee is five francs, I believe. But he always considers the circumstances of the patient.

اقبل تشكراتي على ما تكرمت باخباري به واذا لم تتحسن صحتي غداً فاني أذهب اليه

Accept my thanks for your kind information. If I am not better to-morrow, I will call on him.

WITH A DOCTOR مع طبيب

نهارك سعيد يادكتور . اني طلبتك بناء على توصية احد اصحابي

Good morning Doctor. I have called you in on the recommendation of a friend of mine.

Why, what is wrong with you? ولمَ — ما الذي بك

أظن اني ضعيف جداً لانه أغمي عليّ البارحة ثلاث مرات

I think I am very weak, because I fainted three times yesterday.

But fainting is not a serious ailment. ولكن الاغماء ليس مرضاً عضالاً

لا — لكن الخادم تعب جداً في افاقتي فلم افق الاّ بعد استعمال عدة منبهات

No, but the servant had great difficulty in bringing me to. I came to after several restoratives had been applied.

دعني اقيس (آخذ) درجة حرارتك وأجس نبضك

Let me take your temperature, and feel your pulse.

Both seem to be about normal. يظهر ان كليهما طبيعي تقريباً

البارحة كانت درجة حرارتي أعلى من اليوم وأما ضربات نبضي فكانت بين السرعة والبطء أي اعتيادية تقريباً

Yesterday, my temperature was much higher, and my pulse

seemed to be neither fast nor slow, that is, it was about normal.

يلزمك ان تحترس وتتدثر بالثياب جيداً لئلا تصيبك حمى شديدة

You must be careful and wrap up well or a high fever may develop.

How is your friend who was ill? كيف حال صاحبك الذي كان مريضاً

Thank you, Doctor, he is improving gradually. شكراً لك ايها الطبيب فان صحته في تقدم مستمر

What was the matter with him? ما ذا كانت علته

He caught a bad cold and was so foolish as to neglect it. اصابه زكام شديد فاهمله لطيشه

How did he catch cold? وكيف اصابه الزكام

He went to the theatre and sat in a draught. انه ذهب الى الملاهى وجلس في مجرى الهواء

What happened then? وماذا حدث له حينئذ

كان يعرق اثناء الليل وبعد ذلك بمدة قصيرة اخبره طبيبه بان رئتيه تأثرتا تأثراً خفيفاً

He had night sweats and shortly afterwards, his doctor informed him that both his lungs were slightly affected.

Do you think he has heart trouble? هل تظن ان عنده مرضاً في قلبه

No, but he suffers from indigestion. لا ولكنه يشكو من عسر الهضم

لاجل ذلك اصف له طعاماً منتظماً لا يشمل الاطعمة الكثيرة الغذاء وان يقلل جداً من شرب المنبهات

For that, I should prescribe a regulated diet, which should exclude all rich foods. He ought to take very sparingly of stimulants.

ها هو ابني الذي اظنه محتاجاً لمساعدتك الثمينة

Here is my son, who I think requires your valuable aid.

Well my boy, what do you complain of? حسناً يا ولدي مم تشتكي

I cannot breathe well. لا أقدر ان اتنفس جيداً

يلزم انك تجتهد لتعوّده على التنفس العميق

You should endeavour to get him into the habit of taking deep respirations.

I suppose that will strengthen his lungs. اظن ان ذلك يقوّي رئتيه

Put out your tongue, please. أخرج لسانك من فضلك

It seems to be very clean now. يظهر انه نظيف جداً الآن

نعم ولكنه يكون عادةً مغطى بطبقة سميكة في الصباح

Yes, but it is generally thickly coated the first thing in the morning.

اظن الافضل له أن يأخذ حبتين من هذه الحبوب المكسوة بالسكر كل اربعة ساعات

I think he had better take two of these sugar-coated pills every four hours.

Will you prescribe anything in addition. هل تصف له شيئاً زيادة على ذلك

نعم اعطه قبل الطعام ملء ملعقة شاي من هذا المسحوق مذابة في الماء فانها تجعل له قابلية للاكل

Yes, give him a teaspoonful of this powder dissolved in water, just before meals; it will give him an appetite.

Would you care to visit the hospital with me? أتريد (أيهمك) ان تزور المستشفى معي

نعم، شكر الله فضلك أيها الطبيب فاني أفعل ذلك بكل سرور

Oh! thank you, Doctor, I shall be extremely pleased to do so.

ها هي الاسبتالية فانك ترى موقعها جميلاً ومستوفياً للشروط الصحية

Here is the hospital. You see, it is in an excellent position. and is in perfect condition as regards sanitation.

How many patients have you? كم مريضاً عندكم

عندنا مائتي مريض خارجي واكثر من مائة مريض داخلي (داخل الاسبتالية)
There are two hundred out-patients; and over a hundred in-patients.

هذه غرفة الاصابات وهذا الرجل المسكين ألزمته الحالة لقطع ذراعيه من فوق الكوع
This is the accident ward. That poor man has been obliged to have both arms amputated above the elbow.

Do you perform the surgical operations yourself? هل انت الذي تعمل العمليات الجراحية

No, I deal only with internal complaints. كلاّ فان شغلي في الامراض الباطنية فقط

What ails that poor boy? ما الذي يؤلم هذا الولد المسكين

He is about to undergo an operation. انه ستعمل له عملية عن قريب

هذا الرجل الذي بقربنا كسرت ترقوته وفي ذات الحادثة ملخ كاحل رجله
This man near us, has had his collar-bone broken, and in the same accident sprained his ankle.

هل تبنجون (تنومون) مرضاكم الذين تعملون لهم العمليات
Do you put under chloroform your patients who undergo operations.

Only those who give us permission to do so. الذين يسمحون لنا بذلك فقط

Do you ever use "laughing gas" هل تستعملون الغاز المخدّر

No, the dentists use that in extracting teeth. كلاّ فلا يستعمله الاّ حكماء الاسنان عند خلعها

Would you care to see the other wards? اتريد أن ترى الاود الاخرى

لا يمكنني ان أسمح لك بالدخول الى اودة المرضى بالحمى لانه يلزمهم العزلة
I cannot allow you to enter the fever wards, as patients must be isolated.

اني اشكرك على ذلك ولكن يلزمني ان اذهب الآن لان الوقت صار متأخراً
Thank you, I must be going now, as it is getting late.

AT THE POST-OFFICE. في البوستة

Has the post come? — هل أتت البوستة

On what days does the mail arrive? — ما هي أيام وصول البوستة

On what days does the mail leave? — ما هي أيام قيام البوستة

I have a letter to post. — عندي جواب أريد ارساله

Are there any letters for me by this mail? — هل أتت لي جوابات بهذه البوستة

There are a letter and a paper for you. — لك جواب وجورنال

When did the post come in? — متى اتت البوستة

It arrived last night. — وصلت البارحة مساء

There is a registered letter for you. — لك جواب مسجل

Where are the letters given out? — اين محل توزيع الخطابات

Here is a letter for you, Sir. — ها هو خطاب لك أيها السيد

Thank you. — Answered at last! — كثر الله خيرك — جاوب أخيراً

What! have they not received my letter? — كيف — اما وصلهم خطابي

يا علي ألا يمكن أن تكون نسيت ان تضعه في البوستة
Ali, can you have forgotten to post it?

Oh, No! I put it into the box myself. — لا — انا وضعته في الصندوق بنفسي

وانا عنونته بالضبط فمن المستحيل انه يكون فقد
I addressed it correctly, it is impossible it should have been lost.

How many patients have you? كم مريضاً عندكم

عندنا مائتي مريض خارجي واكثر من مائة مريض داخلي (داخل الاسبتالية)
There are two hundred out-patients; and over a hundred in-patients.

هذه غرفة الاصابات وهذا الرجل المسكين ألزمته الحالة لقطع ذراعيه من فوق الكوع
This is the accident ward. That poor man has been obliged to have both arms amputated above the elbow.

Do you perform the surgical operations yourself? هل انت الذي تعمل العمليات الجراحية

No. I deal only with internal complaints. كلاّ فان شغلي في الامراض الباطنية فقط

What ails that poor boy? ما الذي يؤلم هذا الولد المسكين

He is about to undergo an operation. انه ستعمل له عملية عن قريب

هذا الرجل الذي بقربنا كسرت ترقوته وفي ذات الحادثة ملخ كاحل رجله
This man near us, has had his collar-bone broken, and in the same accident sprained his ankle.

هل تبنجون (تنومون) مرضاكم الذين تعملون لهم العمليات
Do you put under chloroform your patients who undergo operations.

Only those who give us permission to do so. الذين يسمحون لنا بذلك فقط

Do you ever use "laughing gas" هل تستعملون الغاز المخدّر

No, the dentists use that in extracting teeth. كلاّ فلا يستعمله الاّ حكماء الاسنان عند خلعها

Would you care to see the other wards? اتريد أن ترى الاود الاخرى

لا يمكنني ان أسمح لك بالدخول الى اودة المرضى بالحمى لانه يلزمهم العزلة
I cannot allow you to enter the fever wards, as patients must be isolated.

اني اشكرك على ذلك ولكن يلزمني ان اذهب الآن لان الوقت صار متأخراً
Thank you, I must be going now, as it is getting late.

AT THE POST-OFFICE. في البوستة

Has the post come? — هل أتت البوستة

On what days does the mail arrive? — ما هي أيام وصول البوستة

On what days does the mail leave? — ما هي أيام قيام البوستة

I have a letter to post. — عندي جواب أريد ارساله

Are there any letters for me by this mail? — هل أتت لي جوابات بهذه البوستة

There are a letter *and* a paper for you. — لك جواب وجورنال

When did the post come in? — متى اتت البوستة

It arrived last night. — وصلت البارحة مساء

There is a registered letter for you. — لك جواب مسجل

Where are the letters given out? — اين محل توزيع الخطابات

Here is a letter for you, Sir. — ها هو خطاب لك أيها السيد

Thank you. — Answered at last! — كثر الله خيرك — جاوب أخيراً

What! have they not received my letter? — كيف — اما وصلهم خطابي؟

يا علي ألا يمكن أن تكون نسيت ان تضعه في البوستة
Ali, can you have forgotten to post it?

Oh, No! I put it into the box myself. — لا — انا وضعته في الصندوق بنفسي

وانا عنونته بالضبط فمن المستحيل انه يكون فقد
I addressed it correctly, it is impossible it should have been lost.

I shall go and inquire immediately at the post-office. سأذهب حالاً واستفهم من البوستة

أرسلت خطاباً لبرلين فلم يصل

I have sent a letter to Berlin, and it has not reached its destination.

I am surprised *at* that. انني مستغرب من ذلك

When did you send *off* your letter? متى أرسلت خطابك

Ten days ago to-day. منذ عشرة أيام من اليوم

How do you know it has not arrived. كيف علمت انه لم يصل

By a letter I have just received. من خطاب وصلني الآن

Please let me see the envelope. من فضلك دعني أرى الظرف

انه ختم في برلين في الخامس عشر من الشهر واليوم الثالث والعشرين فيكون مضى عليه سبعة أيام في الطريق

It was stamped *at* Berlin *on* the fifteenth; to-day is the twenty-third, it has therefore been seven days on the way.

الحق معك فلا تؤاخذني لاني أتعبتك بدون لزوم

You are right. I beg your pardon for having troubled you for nothing.

ياسيدي لي جواب من لسبون معنون (بالبوستة)

Sir, I ought to have a letter from Lisbon addressed "Post Restante"

خطابك مسوكر فارجوك ان تمضي لي على الوصل

Your letter is registered. Will you kindly sign the receipt.

Give me a postage stamp. اعطني (ورقة) طابعة بوستة

في تأجير شقة او أودة او بيت

TO RENT A FLAT, A ROOM OR A HOUSE.

English	Arabic
Have you a flat to let?	أعندك شقة للايجار
Have you any rooms to let?	أعندك أوَد للايجار
Have you an unoccupied house to let?	هل عندك منزل خالٍ للايجار
I have been told that you have a flat to let.	أخبرت ان عندكم شقة للايجار
Yes, I have; do you want a flat in the first or second floor?	نعم عندي فهل تُريد شقة في الدور الاول أو الثاني
I want one in the first floor.	أريد شقة في الدور الاول
Do you want it furnished?	هل تُريدها مفرشة
This flat is too large for me.	هذه الشقة كبيرة جداً عليّ
I want one consisting of three bed-rooms, a sitting-room and a kitchen.	اريد محلا يشتمل على ثلاث اود وصالة ومطبخ
I have one of this description but it is on the scond floor.	عندي محل بهذا الوصف لكنه في الدور الثاني
Will you allow me to see it?	أتسمح لي بأن اراه
Are there any other rooms belonging to this flat?	هل يتبع هذه الشقه أود أخرى
Yes, *there is a servant's room.*	نعم يتبعها أودة للخادم
What is the rent?	كم الاجرة
Do you want it for a year or six months.	أتريدها لمدة سنة او ستة اشهر
I may stay here six months or a year.	لربما ابقى ستة اشهر او سنة

I can let you have it for two hundred and fifty piastres. اقدر اعطيها لك بمائتين وخمسين غرش

It is too dear. انها غالية جداً

اذا كنت تتأكد من اخذها لمدة سنة فاني اقدر ان اعطيها لك باقل من ذلك

If you take it for a year certain, I can let you have it for something less.

The prospect is beautiful. المنظر جميل

Yes, it is a nice house, but the rent is very high. نعم البيت جميل ولكن الاجرة غالية جداً

Will you show me the flat on the second floor? هل تريد ان تريني الشقة التي في الدور الثاني

I think it will suit me better. اظن انها توافقني اكثر

Is there any great difference? أيوجد فرق عظيم بينهما

No, Sir; but it is not so elegantly furnished. لا ياسيدي ولكنها ليست مفروشة بلطافة مثلها

Here is the sitting-room. ها هي الصالة

It is not very large, but it will do for me. انها ليست كبيرة جداً ولكنها تسعني

Show me the bed-room. أرني أودة النوم

Let us see whether دعنا نرى اذا كانت اودة النوم جيدة لان ذلك اهم شيء the bed-room is good; for that is the main point.

Does this room look on the street? هل هذه الاودة تطل على الشارع

No, Sir; it looks لا يا سيدي لكنها تطل على الجنينة من الجهة البحرية on the garden on the north.

So much the better; افضل جداً — حتى لا تيقظني ضوضاء مرور العربات I shall not be awakened by the noise of the carriages.

How much do you charge for this flat? كم تطلب اجرة هذه الشقة

I cannot let it under two hundred piastres a month. لا اقدر ان اؤجرها بأقل من مائتي غرش في الشهر

I agree to take it at the rent you charge. اقبل ان آخذها بالاجرة التي تطلبها

But you must give me a cellar to put coal in. لكن يلزم ان تعطيني كيلاراً لاضع الفحم فيه

That is understood. هذا امر مفهوم

يلزم انك تنبه عليّ قبلما تترك الشقة بعشرة ايام والاّ فيفهم انك ستبقى فيها ستة اشهر أخرى

You must give me ten days notice before you leave the flat or it will be understood that you mean to keep it six more months.

Besides, you must pay three months in advance. وغير ذلك يلزم ان تدفع ثلاثة اشهر مقدماً

I agree to that. وانا اقبل ذلك

When will you come and take possession of your lodging? متى تجيء لتستلم منزلك

I shall come with my luggage to-morrow morning. سأجيء غداً في الصباح مع امتعتي

I should like to have اريد منزلاً له جنينة جميلة وخالياً من كل الجهات
a house with a good garden and open on all sides.

I can recommend أقدر ان ادلك على منزل جميل جداً ولكنه بدون فرش
to you a very fine one, but it is not furnished.

اذا كنت تستحسن المنزل فهذا لا يمنعك من اخذه لاني اقدر ان افرشه لك في ظرف اربعة وعشرين ساعة

If you like the house, that need not prevent you from taking it; I can furnish it for you in twenty-four hours.

Well; will you show it to me? حسناً وهل تريد ان تريني اياه

I can show it to you now. اقدر ان اريك اياه الآن

Is it in good condition? هل هو في حالة جيدة

It has only been built four or five years. بني من مدة اربعة أو خمسة سنوات فقط

I do not like to live in a newly built ...

Do you know what the rent is ? اتعرف كم الاجرة

I believe it will not be more than a hundred pounds a year. اظن انها لا تزيد عن مائة جنيه في السنة

Can we go now to arrange with the landlord ? هل نقدر ان نذهب الان لنتفق مع المالك

He may ask you to pay him six months in advance. لربما يطلب منك ان تدفع له ستة شهور مقدماً

اني ادفع له بشرط ان يدهن الشبابيك مرتين ويبيض (يرش) كل الاود
I will pay him on condition that he will give the windows two coats of paint and whitewash all the rooms.

جمل اصطلاحية*

IDIOMATIC PHRASES.

Above all.	لا سيما . فوق الكل. بالاخص
Above cited. Above mentioned. Aforesaid.	المذكور اعلاه . المذكور آنفاً
Above measure.	لا حد له . الى الغاية
Accordingly.	وعليه . وعلى ذلك. بناء على ذلك
According to.	طبقاً لِ . بموجب . حسب
After all.	ومع ذلك . اخيراً
At length.	اخيراً
All at once.	مرّة واحدة . بغتة
As far as.	بمقدار ما . الى . لغاية
As for me, As to me.	اما من جهتي
As if *he were dead*.	كما لو كان ميتاً . كانه كان ميت
As long as.	طالما . ما دام
As much as.	بمقدار ما . قدر ما
As often as.	كلما
As soon as.	حالما

---

* لما كانت هذه الجمل الاصطلاحية كثيرة الاستعمال بين خاصة الانكليز وعامتهم رأيت ضرورة تنبيه المتعلم للتدقيق في حفظها

As well.	وكذلك . ايضاً . بالمثل
As well as.	مثل . كما . ايضاً
As yet.	حتى الآن
All the same.	على كل حال . لا فرق
At all events.	على كل حال
As any price.	عل أي حال . مهما كلف
At farthest.	بالكثير (للزمن)
At large	بكثرة . مطلق السراح
At last, At length	اخيراً
At least	على الاقل . بالاقل
At most.	على الاكثر . بالاكثر
At prime cost, At cost price.	بالسعر الاصلي
Beforetime.	سابقاً . غير مرة . قبل الوقت
By all means.	على كل حال . من كل بدّ
By and by.	بعد قليل
By dint of.	من كثرة . بقوة . من شدةً
By degrees.	بالتدريج
By-end.	صالح خفي . غاية سرية
By far.	بكثير
By handfuls.	بملء اليد. بالكبشة
By-law	قانون مخصوص
By myself.	وحدي . بنفسي (الى آخر الضمائر)

By means of.	بواسطة
By-name	لقب
By no means.	كلا . ابداً
By-word.	مثل . عبرة . مضغة
By the by, By the way.	على فكرة . قبل ان انسى
By this means.	بهذه الطريقة
By turns.	بالدور
Conformably to.	بناءً على . طبقاً لـِ
Agreeably to.	وفقاً لـِ . طبقاً لـِ
In accordance with.	حسب . بحسب . طبقاً لـِ
In conformity with.	» » » بموجب
In compliance with.	اجابة لـ
Enclosed, Herewith, Appended.	من طيه . مع هذا
Ever and anon.	حيناً بعد حين
Ever since.	من ذلك الحين
Ever so little.	مهما كان قليلاً
For all that	مع ان . لو ان . مع ذلك
For ever.	الى الابد
For instance.	مثلا
For the time being. For the present.	موقتاً . للوقت الحاضر
For want of.	من عدم وجود . من قلة
A good deal.	جانب عظيم . كثير

A great deal.	مقدار عظيم . كثير
Headlong.	(سقط) على وجهه
Hits at random.	يخبط خبط عشواء
Ill timed.	ي غير وقته
To the purpose.	في وقته
In addition to.	لاوة على
In all probability.	البا . من المحتمل . على الأرجح
In behalf of.	صالح . لاعانة . نيابة عن . لاجل
In any case.	لى أي حال . كيفما كان
In case of need.	ند اللزوم
In conclusion.	في الختام . اخيراً
In front of.	مام . قدام
In good earnest.	من جدّ
In lieu of, In place of.	عوضاً عن . بدلاً من . محل
In like manner.	بالمثل
In my opinion.	حسب فكري . من رأيي
In presence of.	امام . بحضور
In my life.	مدّة حياتي
In *order* to *or* that.	لكي . حتى
In proportion to	بالنسبة الى
In respect of.	من جهة
I spite of.	رغما عن

Instead of.	عوضاً عن
In succession.	بالتتابع . على التوالي
In the mean time.	في اثناء ذلك
In the open air.	تحت السماء . في الفضاء
In this connection.	من هذا القبيل
In vain.	باطلا . عبثاً . سدى
In view of.	نظراً الى . امام
Is due to.	ينسب الى . ينتج من
Later on.	فيما بعد
Now and then.	احياناً . من وقت الى آخر
On account of.	بسبب . بعلة
On my responsibility	على مسؤوليتي
Once a day.	مرّة في اليوم
Once more.	مرة اخرى . ثانياً
Once upon a time.	ذات مرّة . قديماً
On condition that. Provided that.	بشرط ان . على شرط
On the alert.	متيقظ
On the contrary.	بالعكس
On the side of.	من حزب . مع
On the whole.	بالاجمال
Pay attention to.	التفتْ الى
Ready made	حاضر . جاهز

مدا

من ذلك الحين

فلان الفلاني

ما دام

على فرض

على مهلك

أي انه . اعني

من مدّة

الوجه (الوش)

الظهر (القفاء)

فحواه ان . مؤداه ان

وعند الاستفهام

وبالجملة . وبالاختصار

مقلوب

بالعكس

من جهة . بخصوص

الامل منكم (من حضرتكم) ان . . .

اسود من الفحم . اسود كالفحم

احمر كالدم

ابيض من اللبن . ابيض كالثلج

اصفر مثل الكركم

As fine as a needle.	ارفع من الابرة
As cold as ice.	ابرد من الثلج
As hard as stone.	انشف من الحجر
As high as a church spire.	اعلى من المادنة
As quick as lightning.	اسرع من البرق
As swift as the wind.	اسرع من الهواء
As lean as a greyhound.	ارفع من البوصة
As tall as a pine.	طويل مثل النخلة
As plain as day light.	كالشمس في رابعة النهار
As cheap as dirt.	ارخص من التراب
Winter sets **in**.	دخل فصل الشتاء
Summer is **over**.	مرّ فصل الصيف
He puts her **off** from one day to another.	انه يماطلها من يوم الى آخر
The dog bit him **on** the arm.	عضه الكلب في ذراعه
I do not approve **of** his conduct.	لا استصوب سلوكه
He asked **after** your health.	سأل عن صحتك
Ask him **to** dinner.	اعزمه للغذاء
Ask him **in**.	قل له يتفضل ويدخل
He is clever **at** geography.	هو ماهر في علم الجغرافيا
Have you *never* been **to** England?	اما ذهبت لبلاد الانكليز
She is **with** child. (*or*) She is in the family way.	هي حبلى
Can you bail him **out**?	اتقدر ان تضمنه

English	Arabic
The dog barks **at** me.	الكلب ينبح عليّ
I cannot put **up** with that.	لا اقدر ان اطيق ذلك
I have no patience **with** this boy.	لا اقدر ان اتحمل هذا الولد
I cannot help laughing.	لا اقدر ان اتمالك عن الضحك
Fill **up** the glass.	املأ الكباية
I dropped **in** by chance.	دخلت بالصدفة
I held **out** my hands to him.	مدّيت له يديّ
What are you hunting **for**?	علامَ تفتش
Keep **out** of my way.	حد من طريقي
I must keep him **down**.	يلزم ان اخضعه
Put **by** your woollen socks for winter.	ابقِ جراباتك الصوف للشتآء
Do you mind my smoking?	اتسمح لي بأن ادخن
Does the lady object **to** my smoking?	ألا تسمح لي السيدة بالتدخين
Do you smoke?	هل تدخن
No smoking. (*or*) Smoking not allowed.	ممنوع التدخين
No entrance.	ممنوع الدخول
Light **up** my room.	نوّر اودتي
They laid hold **of** him.	القوا القبض عليه
Does this man let **out** horses?	هل هذا الرجل يؤجر خيلاً
Go **on** with your work.	استمر في شغلك
Get **on** this horse.	اركب هذا الحصان
Get **up** quickly.	قم حالاً

wish to get **rid of** him.	اريد ان اتخلص منهُ
Ie got there in no time.	وصل هناك في طرفة عين
We got **through** the hedge.	مررنا من وسط السياج
When did you get **through** with your book.	متى انهيت كتابك
I got drunk last night.	سكرت ليلة البارحة
Do not give **up** this enterprise.	لا تعدل عن هـذا المشروع
I gave **up** teaching.	عدلت عن التعليم
He gave **up** drinking.	تاب عن المسكر
Never give **up** if you want to get **on.**	لا تقلل عزمك (تيأس) اذا اردت النجاح
I gave **away** all my books.	فرّقت كل كتبي
The doctor gave him **over.**	الطبيب قطع منه الامل
She was begging **for** alms.	كانت تطلب احساناً
Put **out** the lamp.	اطفِ (اللمبة) المصباح
Put **out** your tongue.	اخرج لسانك
Blow **out** the candle.	اطفِ الشمعة
The wind blew **off** my hat.	اطار الريح برنيطتي
I did not pack **up** my luggage.	لم احزم عفشي
He broke **out** of prison.	هرب من السجن
A fire broke **out** at ten o'clock.	شبت نار عند الساعة العاشرة
There was a fire in the school.	كانت حريقة بالمدرسة
The engagement is broken **off.**	فسخت الخطوبة
The meeting broke **up.**	انفضت الجلسة

We go **off** to-morrow.	سنسافر غداً
We set **off** to-day	نسافر اليوم
Are you **off** now?	أأنت ذاهب الآن
I make free with him.	أعامله بدون تكليف
It is made **up** of various elements.	انه مركب من عناصر مختلفة
Make **out** the bill.	اكتب (طلع) قائمة الحساب
I cannot make **out** that word.	لا اقدر ان افهم هذه الكلمة
You must make **sure** of that.	يلزمك ان تتأكد من ذلك
Take **off** your boots.	اخلع (اقلع) احذيتك (جزمتك)
Off with (Slip off) your jacket.	اقلع سترتك
I must part **with** you.	يلزم ان اتركك (افارقك)
You are better *off* than I am.	انت اغنى مني
He is poorly **off**. He is very hard **up**	هو فقير جداً
I saw him **off** to-day	ودعته اليوم
Hear me **out**.	استمعني لآخر كلامي
Speak **out**.	ارفع صوتك . تكلم بصوت عالٍ
I shall turn him **out**.	سأطرده
I am out of work.	ليس لي شغل . انا خالي اشغال
My skin peels **off**.	جلدي بيقشر
Scratch **out** this word.	امحُ هذه الكلمة
Pick **up** that pen.	التقط هذا القلم (عن الارض)
They pulled **down** the wall.	هدموا الحائط

Put **on** (*or*) Slip **on** your coat.	البس سترتك
That *matter* put me **out** a great deal.	هذه المسئلة كدرتني جداً
Put **off** reading that letter *till another time.*	اجّل قراءة هذا الجواب لوقت آخر
He took to his heels.	فرّ هارباً
Sit **up** properly.	اجلس منتصباً *
I sat **up** late last night.	سهرت طويلا ليلة البارحة
The grass is dried **up.**	يبس الحشيش
The fire is burnt **out.**	ذابت النار
His son was brought **up** in London.	ابنه تربى في لندرة
He bought **up** all the tobacco.	احتكر كل الدخان
He bought **over** the witness.	برطل الشاهد
He bought **off** his friend.	افتدى صاحبه
He is charged **with** theft.	متهم بسرقة
I caught **at** a rope.	امسكت او تمسكتُ بحبل
Do it, I shall stand **by** you.	افعله وانا اساعدك
He stole **away** in my absence.	انسلت (هرب) اثناء غيابي
He cries **up** his goods.	يطنب في مدح بضائعه
He cried **down** my book.	ذمّ كتابي
You always run **down** my works.	انت دائماً تذم اشغالي
Rub **off** the mud.	افرك الطين
Rub **out** *this word.*	امح هذه الكلمة
Rub **down** my horse.	طمّر حصاني

The water ran **over** the edge of the glass.	طفح الماء من الكاس
Scoop **out** this pomegranate.	افرط هذه الرمانة
Set **down** my name.	قيد اسمي
Your son is shooting **up**.	ابنك (عمال يطول) آخذ في الطول
We dined **on** eggs.	تغذينا بيضاً
Draw near the fire.	اقترب للنار
He deals **in** books.	يتعاطى بيع الكتب
The revenue falls **off**	قلّ المدخول
They fell **out**.	تنازعوا
Will you draw **up** a petition for me?	اريد ان تكتب لي عرضحالاً
I ate **up** three rolls (*or*) loaves.	اكلت ثلاثة ارغفة
I fired **at** a beautiful bird.	اطلقت عياراً ناريا على عصفور جميل
The cat flew **at** the rat.	هجمت القطة على الفار
I took him **by** surprise.	فاجأتهُ
This tree is putting **out** fresh leaves.	ابتدأت هذه الشجرة ان تفرخ
Gather **up** the crumbs.	لمّ كسر الخبز
How do you get **on** with your son?	كيف سيرك مع ابنك
I knocked **out** two of his teeth.	قلعت (طيرت) له سنين
I knocked him **down** with one blow.	رميته بضربة واحدة
Hang **up** this picture.	علق هذه الصورة
Is Ali Effendi **up**?	هل علي افندي مستيقظ
He has been **up** since five o'clock.	استيقظ منذ الساعة الخامسة

How long have you been **up**?	كم صار لك وانت صاحٍ
Wind **up** your watch.	دوّر ساعتك
You stand **upon** trifles.	انت تكترث لأمور لا طائل تحتها
Step **over** this ditch.	خطّ (خطّي) على هذه الحفرة
Stop **up** the window.	سدّ الشباك
I cannot do **without** bread.	لا اقدر ان استغني عن الخبز
This child is always hanging **about** me.	هذا الولد متعلق باذيالي دائماً
He has taken **to** drinking.	انهمك في شرب المسكر
I'll take **down** his pride.	سأذلّ كبرياءه
This big table takes **up** much room.	هذه الطربيزة الكبيرة تشغل محلاً كبيراً
Can you take **out** this stain?	هل تقدر ان تنظف (تطلع) هذه البقعة
I shall turn you **out** of my house if......	سأطردك من منزلي اذا ......
Wait **for** me to-morrow.	انتظرني غداً
I shall call on you at four o'clock.	سأمرّ عليك عند الساعة الرابعة
I see him waste **away** daily.	اراه يزداد نحفاً كل يوم
This stuff will soon wear **out**.	هذا القماش لا يعيش طويلاً
Wind **off** this skein of cotton.	سلّك شلة الخيط هذه
He agreed **to** your proposal.	وافق على رأيك
I blew him **up** for this act.	وبختّه على هذا الصنيع
The storm blew **down** the tree.	العاصفة قلعت الشجرة
Call **off** his attention from...	حوّل التفاته من ...
Call **up** your past life.	تذكر عيشتك الماضية

The water ran **over** the edge of the glass.	طفح الماء من الكاس
Scoop **out** this pomegranate.	افرط هذه الرمانة
Set **down** my name.	قيد اسمي
Your son is shooting **up**.	ابنك (عمال يطول) آخذ في الطول
We dined **on** eggs.	تغذينا بيضاً
Draw near the fire.	اقترب للنار
He deals **in** books.	يتعاطى بيع الكتب
The revenue falls **off**	قلّ المدخول
They fell **out**.	تنازعوا
Will you draw **up** a petition for me?	اتريد ان تكتب لي عرضحالاً
I ate **up** three rolls (*or*) loaves.	اكلت ثلاثة ارغفة
I fired **at** a beautiful bird.	اطلقت عياراً ناريا على عصفور جميل
The cat flew **at** the rat.	هجمت القطة على الفار
I took him **by** surprise.	فاجأته
This tree is putting **out** fresh leaves.	ابتدأت هذه الشجرة ان تفرخ
Gather **up** the crumbs.	لمّ كسر الخبز
How do you get **on** with your son?	كيف سيرك مع ابنك
I knocked **out** two of his teeth.	قلعت (طيرت) له سنين
I knocked him **down** with one blow.	رميته بضربة واحدة
Hang **up** this picture.	علق هذه الصورة
Is Ali Effendi **up**?	هل علي افندي مستيقظ
He has been **up** since five o'clock.	استيقظ منذ الساعة الخامسة

How long have you been **up**?	كم صار لك وانت صاحٍ
Wind **up** your watch.	دوّر ساعتك
You stand **upon** trifles.	انت تكترث لأمور لا طائل تحتها
Step **over** this ditch.	خطّ (خطّي) على هذه الحفرة
Stop **up** the window.	سدّ الشباك
I cannot do **without** bread.	لا اقدر ان استغني عن الخبز
This child is always hanging **about** me.	هذا الولد متعلق باذيالي دائماً
He has taken **to** drinking.	انهمك في شرب المسكر
I'll take **down** his pride.	سأذلّ كبرياءه
This big table takes **up** much room.	هذه الطربيزة الكبيرة تشغل محلاً كبيراً
Can you take **out** this stain?	هل تقدر ان تنظف (تطلع) هذه البقعة
I shall turn you **out** of my house if......	سأطردك من منزلي اذا . . . . . .
Wait **for** me to-morrow.	انتظرني غداً
I shall call **on** you at four o'clock.	سأمرّ عليك عند الساعة الرابعة
I see him waste **away** daily.	اراه يزداد نحفاً كل يوم
This stuff will soon wear **out**.	هذا القماش لا يعيش طويلاً
Wind **off** this skein of cotton.	سلك شلة الخيط هذه
He agreed **to** your proposal.	وافق على رأيك
I blew him **up** for this act.	وبختهُ على هذا الصنيع
The storm blew **down** the tree.	العاصفة قلعت الشجرة
Call **off** his attention from...	حوّل التفاته من . . .
Call **up** your past life.	تذكر عيشتك الماضية

We must keep **up** our dignity.	يلزمنا المحافظة على مقامنا
Look it **up** in your book.	فتش عنه (او عنها) في كتابك
I could not prevail **on** him.	ما امكنني اقناعه
Stand **up.**	انتصب . قف
Stand **off.**	ابتعد . قف بعيداً
Stand **back.**	ارجع للوراء
Shut **in** the cat.	احبس القطة
I rejoice at your success.	انا فرحان لنجاحك
Note **down** what I tell you.	قيد (اكتب) ما اخبرك به
I smiled *to* myself.	تبسمت في نفسي

Do your worst.	افعل ما تريد . افعل ما بدا لك .(زيّ ما تعمل اعمل)
I had no sleep last night.	كان عندي ارق الليلة الماضية
Though they be at the end of the world.	ولو كانوا فيآخر الدنيا
I could never find it in my heart to kill her.	لم يطعني قلبي لقتلها
That is no concern of yours.	هذا لا يهمك . هذا ليس من شأنك
He is more knave than fool.	بيلخبط العباطة على الشيطنة
He went to ease nature.	راح زيّ الناس
I wish I had been there.	ياليتني كنت هناك
The examination will take place next monday.	سيصير الامتحان يوم الاثنين المقبل
It took place an hour ago.	حدث ذلك منذ ساعة

How much do you owe me?	كم لي عندك . كم مطلوبي منك
I owe you ten piastres.	لك عندي عشرة قروش
You have done yourself out of 12 piastres.	غلطت على نفسك باثنى عشرة قرش
She plays the piano.	تلعب على البيانو . تعزف على البيانو
Give him something to stay his stomach.	اعطه شيئًا ليصبر بطنه
He is a man who is not worth his salt.	هو رجل لا يساوي بصلة
It escaped my mind to...	سهي علي ان . . .
I have come to a dead lock. (*or*) I give up.	غلب حماري
He drinks like a fish.	يشرب المحيط
My mouth waters at the sight of pickles.	ريقي يجري عند رؤية المخلل
A miserable dinner.	غدوَة قُرديحي
Do you know his whereabouts?	انعرف اين هو
It is better than it used to be.	الحال احسن من ذي قبل
He swallowed the bait.	انطلت عليه الحيلة
I am not so green as all that. I cannot swallow that.	هذه الحيلة لا تنطلي علي
He was run over by a carriage.	داسته عربة
I got round him.	أكلت مخه
He calls me names.	هو يشتمني (يسبني)
Your trick beats all.	حيلتك فاقت الكل
I want five shillings badly.	اني محتاج جداً لخمسة شلنات
It was Greek to him.	العبارة دخلت عليه بالتركي

In the course of conversation.	ي سياق الـكلام
That is of no use.	لا فائدة من ذلك
Behave yourself.	مش (سر) في ادبك
He copies the French.	نه يقلد الفرنسويين
I wish you would.	الله يا انت (يلله يا انت)
He got wind of it.	نم الخبر
The die is cast.	نفذ السهم
The child is cutting his teeth.	لطفل (بـ) يسنن
You dare not do it.	لا تجرأ ان تفعل ذلك
When you are through, come to me.	عند ما تنتهي تعال الي
He was set free.	ُطلق سبيله
Your letters occasionally do not reach me.	كثيراً ما لا تصلني خطاباتك
A perfect ruse.	حيلة مسبوكة
You are left in the cold.	طلعت طيشة
He thundered at me.	شخط في
Oh! dear me. I have lost my purse.	خ — لقد اضعت كيسي
He almost drove me mad.	كاد أن يجنني . (كان رَح يجنني)
Business is dull.	لاشغال في كساد
He likes to have a finger in every pie.	يحب ان يتداخل في كل امر
This is a long affair.	هذه مسئلة يطول شرحها
He is hard to please	لا يعجبه (ما يعجبوش) العجب

He has many cares.	عنده هموم كثيره
This is how it is done.	وهذه كيفية عمله
I am in a hurry.	انا مستعجل
He is jack-of-all-trades.	يعرف كل صنعه . صاحب سبع صنائع
I shall never darken your door again.	ما بقيتش اعتب باب بيتك
The same thing every day.	كل يوم على (كدا) ذلك الحال
His bowels moved twice.	اسهل (انسهل) مرتين
This is a hard nut to crack.	هذه مشكلة يصعب حلها
I am quite at a loss.	اني متحير جداً
He lost his temper.	فقد حواسه من الغضب
Make way (*or* room), please.	وسّع لي من فضلك
Mind your own business.	كن في شغلك
What is the matter with you?	ما الذي جرى لك . ما بالك
At the height of his wealth.	في عِزّ غناه
In the depth of winter.	في عزّ الشتاء
He played him a trick.	عمل فيه مَغرز
Do not act on your own initiative.	لا تفعل شيئاً من نفسك
Nothing can be better.	لا يعلو عليه . ما يعلاش عليه
Far and away the best.	عال العال
You cannot keep pace with them.	لا تقدر ان تجاريهم
I feel sick.	نفسي بتقلب
Come what may.	زيّ ما تجي تجي

I have pretty nearly finished.	انهيت عملي تقريباً
They are at daggers drawn.	ما فيش بينهم عمار
He bears a strong resemblance to my son.	يشبه ابني كثيراً
He got dead drunk.	سكر لما عمي
Dead drunk. As drunk as a lord.	سكران طينه
He is out of temper.	طالع خلقه . ماسك العوج
I can't stand the heat of this room.	لا اقدر احتمل حر هذه الاوده
He does not inspire respect.	ما يملاش العين
I lost all respect for him.	نزل من عيني
I could not do otherwise.	لم يمكنني ان افعل خلاف ذلك
Do not disgust me.	لا تضايقني
Comparatively better.	احسن نوعاً
Give me all you have.	اعطني كل ما عندك
It is too late. The time is up.	مضي الوقت
What is the long and the short of it ?	ما هي النتيجة . ايه المفيد
I shall serve him well for that. (or) I shall pay him out. (or) I'll make him pay for that. (or) He'll pay dearly for that.	سأريه من أين تؤكل الكتف . رح اطلع عينه
He is twice your size.	يفصّل منك اثنين
He lives on others.	عايش سفلقه
Stop that bottle with this stopper.	سدّ هذه الزجاجة بهذا الغطاء
Strike me a match, please.	ولع لي كبريته من فضلك

I am afraid they will come to blows.	اخاف ان يؤول بهم الامر الى المضاربة
He took advantage of my absence.	انتهز فرصة غيابي
He took an oath not to come here again.	حلف ان لا يرجع الى هنا
He threw dust in their eyes.	ذرّ الرماد في (دخل على) عينيهم
Let us drop this subject.	دعنا من هذه السيرة
He leads a fast life.	داير في الخبص
Go and hang yourself!	انفلق
He cried his heart out.	عيط لما انفلق
I took him for my uncle.	ظننته خالي (او عمي)
It was all through you.	انت السبب في كل ذلك
Send it through me.	ارسله عن يدي (او بواسطتي)
We talked each other to sleep.	بقينا نتحادث الى ان نمنا
That is out of fashion.	هذا صار (زيّ) موده قديمة
That is old fashioned.	هذا زيّ قديم
That is it. That's it.	هذا هو بالتمام
Life has many ups and downs.	للدهر تقلبات كثيرة
This will come to nothing.	لا تحصل نتيجة من ذلك
He starved himself to death.	امات نفسه جوعاً
It did not occur to my mind that...	ما خطر ببالي ان . . .
Brand new.	جديد لنج
A stumbling-block.	حجر عثرة
A blue-jacket.	بحار انكليزي

A red coat. عسكري انكليزي

Topsy turvy. فوقاني تحتاني

A green-horn. (*or*) As green as grass. عبيط . بسيط

A soft man. رجل غشيم

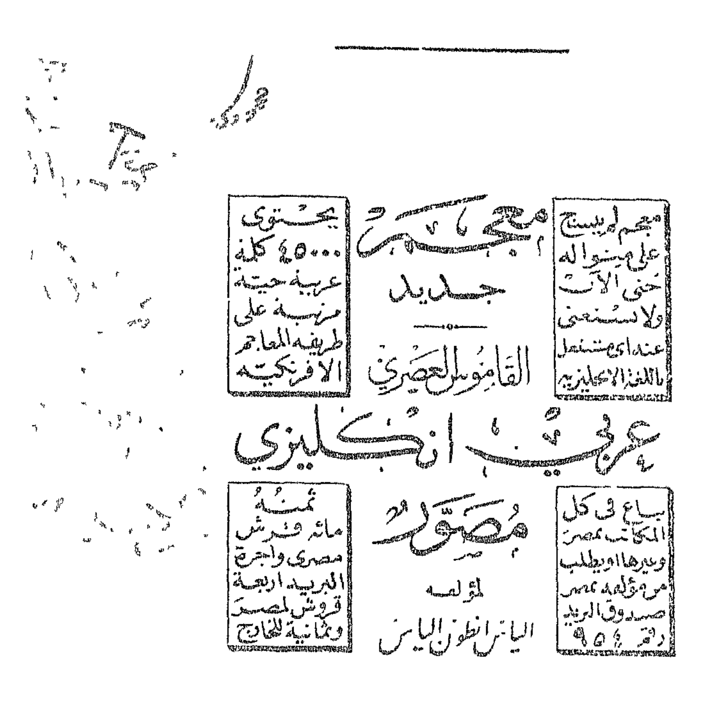
Stone broke. افلس من طنبوره . لا يملك شروى نقير

He is penniless. مفلس

As poor as a church mouse. مسكين دُقه

Not that much. ليس بهذا القدر . مش قد كدا

Seize the opportunity. انتهز الفرصة



بعض امثال واقوال متعارفة

SOME FAMILIAR PROVERBS and SAYINGS.

After a storm comes a calm. After clouds sunshine.	ان بعد العسر يسراً
Patience is bitter but bears sweet fruit.	اول الصبر مر وآخره حلو
One man's meat is another man's poison.	مصائب قوم عند قوم فوائد
Cleanliness is next to Godliness.	النظافة من الايمان
Satan finds some mischief still for idle hands to do.	رأس الكسلان معمل الشيطان
A lover dreams of his mistress.	(الجوعان) الجائع يحلم بعيش
Birds of a feather flock together.	ان الطيور على اشكالها تقع .شبيه الشيء منجذب اليه
A tree is known by its fruit.	من ثمارهم تعرفونهم.الشجر من الثمر يعرف
A man is known by the company he keeps.	عن المرء لا تسل وسل عن قرينه
Talk of the devil and he is sure to appear.	افتكرنا القط جانا ينط
Necessity knows no law.	للضرورة احكام .الضرورات تبيح المحذورات
It is a good horse that never stumbles.	لكل جواد كبوة ولكل عالم هفوة
Too many cooks spoil the broth.	ريسين في المركب تغرق
There is no darkness like ignorance.	لاظلام كالجهل
Two heads are better than one.	رأيان أفضل من رأي واحد
Advice is ever in want.	لا خاب من استشار
Don't count your chickens before they are hatched.	لا تقل فول حتى يصير في المكيول

To be poor and contented is riches enough. الفقر مع القناعة هو الغنى التام . عزّ من قنع وذل من طمع

He that gets out of debt, grows rich. الفقر بلا دين هو الغنى التام

Let bygones be bygones. اللي فات مات

Be slow to promise but quick to perform. ابطء في الوعد واسرع في التتميم

Quick thoughts are slippery thoughts. في العجلة الندامة

Spend and God will send. اصرف ما في الجيب يأتيك مافي الغيب

A man is the architect of his own fortunes. بقدر الكد تكتسب المعالي

Idleness is the key to beggary. مفتاح الفقر الكسل . الكسل مطية الفقر

As you sow, so shall you reap. ما تزرعه اياه تحصد

A friend in need is a friend indeed. الصديق لوقت الضيق

Adversity tries friends. عند الشدائد تعرف الاخوان

لا تحكم على الانسان بحسب ظواهره . لا تمدحن امرىء حتى تجربه
Judge not all men at first sight.

By other's faults wise men learn. العاقل من اعتبر بغيره

The earth produces nothing worse than an ungrateful man. لا تنكر لذي النعماء نعمته. شكر المنعم واجب

All is not gold that glitters. ما كل مصقول الحديد يماني

No larder but has its mice. لكل كنافه وجنبه آفة

He makes no friend who never made a foe. لا محبة الاّ بعد عداوة

He that will steal a pin will steal a greater thing. الذي يسرق البيضة يسرق الفرخة

Live not to eat but eat to live. الويل لمن يمسي ويصبح لاهياً ومرامه المأكول والمشروب

After dinner sit a while; after supper walk a mile. تغدى واتمدى واتعشى واتمشى

النوم مبكراً والاستيقاظ مبكراً يجعلان الانسان ذا صحة وثروة وحكمة
Early to bed and early to rise, makes a man healthy, wealthy and wise.

Much ado about nothing. ست وجاريتين على قلي بيضتين . الميت كلب والجنازة حافلة

Put by for a rainy day. شيل القرش الابيض لليوم الاسود

Little and often fills the purse. من القليل يجمع الكثير

ما فيش حلاوه بلا نار . ولا بد دون الشهد من إبر النحل. لا كسب بدون تعب
No gains without pains.

وعين الرضى عن كل عيب كليلة كما ان عين السخط تبدي المساويا .

Faults are thick when حبيبك يضغ لك الزلط وعدوك يعد لك الغلط
love is thin. When love fails we espy all faults.

One bit drives down another. البطن على لقمة والشر على كلمة

A crow is كلٌ يعود الى عنصره . ايه تعمل الماشطة في الوش العفش
never the whiter for washing itself often.

There is many a slip 'twixt cup and lip. تكون في فمك تقسم لغيرك . طالب الرزق يحرمه

A one-eyed man should not laugh at a hunchback. لا تعايرني ولا أعايرك الهم لاحقني ولاحقك

Beating one to frighten another. الكلام لك يا جارة حتى تسمعي يا كنة

All work and no paly ساعة لقلبك وساعة لربك. ولا جدّ لمن لم يلعب
makes Jack a dull boy.

Novelty gives pleasure. New brooms sweep clean. لكل جديد طلاوة

Fine feathers make fine birds. لبس البوصة تبقى عروسة

While the grass grows the steed starves. عيش يا كديش حتى يطلع الحشيش

Out of sight out of mind. البعد جفا . البعيد عن العين بعيد عن القلب

والابن ينشأ على ما كان والده . طب الجرة على فمها تطلع البنت لأمها

Like father like son.

One scabby sheep spoils the whole flock. النعجة الجرباء تعدي القطيع كله

Give him an inch and he'll take an ell. سكتناله دخل بحماره . علمناه الشحاته سبقنا على الابواب

A good workman does not quarrel with his tools. الشاطره تغزل برجل حمار

Better be meals many than one too merry. خشكار دائم ولا علامة مقطوعة

بيضة النهارده ولا فرخة بكره . عصفور في اليد ولا عشرة على الشجرة

A bird in the hand is worth two in the bush.

Better have it out than be always aching. عذاب ساعة ولا كل ساعة

None is so blind as he who will not see. الغرض مرض

An empty belly hears nobody.
A hungry stomach has no ears. } وقت البطون تضيع العقول

Man proposes and God disposes. نحن في التفكير والله في التدبير

Every cock is a king on his own dunghill. الديك على مزبلته صياح. ابو جعران في بيته سلطان

Out of the frying pan into the fire. من سلم من الموت اتجنن

The kettle calls the pot black. ما اسخم من سيدي الا ستي

The absent party is not so faulty. الغائب حجته معه

Every bird has its mate. كل فولة ولها كيال

A burnt child dreads the fire. المقروص من الثعبان من الحبل يخاف

Grasp all lose all. الطمع قل ما جمع

As you make your bed so you must lie. على قد بساطك مد رجليك

Necessity is the mother of invention. الحاجة ام الاختراع

Clever people often miss their way. لا يقع الا الشاطر

His face would turn milk sour.	وشه يقطع الخميرة من البيت
Make hay while the sun shines.	وانتهز الفرصة ان الفرصة تكون ان لم تنتهزها غصة
He who loves me loves my dog.	لاجل الورد ينسقي العليق
Ill news travel apace.	الخبر الشوم يوصل بالعجل
He wishes to bring coal to Newcastle.	يريد يبيع الماء في حارة السقايين
He makes a mountain out of a molehill.	يعمل من الحبة قبة . يجعل الصفر سفراً



صور خطابات وعرضحالات وكمبيالات وتذاكر

LETTERS, PETITIONS, BILLS and NOTES.

عزيزي يوسف

ارجوك تسليم رافعه الكتاب الذي اعرته لك في الاسبوع الماضي واذا امكن اعطه عصاي التي تركتها معك البارحة مساء صديقك

١٨ — ٦ — ١٩٢٣ ابراهيم

My dear Joseph

Please hand bearer the book I lent you last week, and, if possible give him my stick which I left with you yesterday evening.

Your friend

18-6-1923. *Ibraheem*

مصر في ١٨ يونيو سنة ١٩١١

« حضرة » والدي العزيز «المحترم »

« بعد اداء واجب الاحترام ابدي » انكم ستسرون عند سماعكم ان ايام الاجازة ستبتدىء يوم الاربعاء القادم . أما ترتيبي فالاول في الرياضيات والثاني في علم التاريخ وزد على ذلك اني نلت جائزة ثمينة في فن الخط

« هذا ولا يغرب عن علم ابوتكم» ان أحد رفاقي في المدرسة دعاني الى صحبته في سياحة قصيرة الى الوجهين القبلي والبحري فهل تسمحون لي بان أذهب معه . فان سمحتم كنت ممتناً لكم لاني سأستفيد كثيراً من مشاهدة المعابد الاثرية الموجودة هناك

نجلكم الودود
نجيب

Cairo, 18th June, 1911.

My dear Father,

You will be glad to know that the holidays begin next Wednesday. I have taken the first in Mathematics, and second in History, and also got a valuable prize for Writing.

One of our school fellows invited me to join him in making a short journey to Upper and Lower Egypt; will you kindly allow me to go with him? If you consent I shall be much obliged to you; and I shall of course, take much interest in seeing the ancient temples found there.

I am, Sir,

Your affectionate son,
Neguib

الاسكندرية في ٢٠ يونيو سنة ١٩١١

ولدي العزيز

وصلني خطابك المؤرخ ١٨ الجاري وسررت جداً عند سماعي عن اجتهادك وسلوكك الحسن . هذا واني انصحك ان تواظب على الدرس ليلاً ونهاراً ولا تضيع وقتك الثمين سدى وأتعشم ان اسمع عنك في السنة المقبلة اخباراً احسن من تلك . اما من جهة الرحلة التي تقصدها فاني اصرح لك بها عن طيب خاطر بشرط ان يكون رفيقك من الشبان الافاضل وان لا تتغيب اكثر من اسبوعين

والدك المحب

Alexandria, June 20th, 1911

May dear Son,

Your letter dated 18th. inst. to hand. I am extremely pleased to hear about your diligence and good conduct, and must advise you to persevere with your studies day and night, and not to lose your precious time in trifles. I hope to hear better tidings about you the coming year.

As to the trip you propose, I willingly grant you that privilege, provided that you join a good companion and not take longer than a fortnight.

Your loving father.

طنطا في ٢٥ يونيو سنة ١٩١١

عزيزتي نبيهة

لقد حلت اخيراً ايام الفسحة التي كنا ننتظر حلوها بفارغ الصبر فارجوكي ان تفي بما وعدتني به في عيد الميلاد وهو زيارتك لنا . واني اؤكد لك اننا سنكون في غاية الابتهاج بقدومك

لقد حدثت عندنا البارحة حادثة مكدرة للغاية وهي انه بينما كان بعض الاولاد يتسلقون الصخور للتفتيش عن اعشاش الطيور زلت قدم احدهم وهو ولد صغير لطيف فهوى الى الاسفل ولما اقيم وجد فاقد الشعور ولكن لي الامل بشفائه عن قريب

ارجو ان تعلميني بوقت قدومك لكي اقابلك على المحطة وان تبلغي سلامي لاخوتك واخواتك وايقني اني صديقتك المخلصة

Tanta, June, 25th. 1911

My dear Nabeeha

Our holidays, so long looked forward to, have come at last, and I expect you to pay us the visit, you so faithfully promised at Christmas. I assure you we shall all be delighted to see you.

A sad accident happened here yesterday. Some boys were climbing the rocks in search of birds' nests. One of them, a bright little fellow, lost his footing, and fell to the bottom. When picked up, he was unconscious. I hope he may recover soon.

Let me know when you are coming, and I will meet you at the station.

Give my kind regards to your brothers and sisters, and believe me.

Yours affectionately,

سيدتي

لا شك في انه سيأخذك العجب حين تطلعين على فحوى هذا الكتاب ولكن خلالك الحميدة دون روابط القرابة جرأتني على تصديع خاطرك بما يأتي

وهو ان المرحوم زوجي الذي كان مشهوراً بسعة الثروة كما تعرفين قد توفي منذ ستة شهور فاستوفى دائنوه حقوقهم ولم يبق لي اكثر من مائة جنيه بسبب ديون هالكة وخسائر اخرى . ولي ابن تجاوز الرابعة عشر من سنيه اود ادخاله في صناعة شريفة وابنة تناهز السابعة عشر لا يسمح لها تهذيبها بالقيام بعمل خادمة حقيرة الا انها ترغب من صميم الفؤاد في ان تكون رفيقة لاحدى الشابات حيث تعامل بالرقة واللين . فنظراً لهذه الحال المسرة رايت ان استعين بك لان مالك من الخبرة يجعلك قادرة على هدايتي الى وسيلة اتبعها . هذا واني على يقين من ان كرم اخلاقك الغير محدود يدفعك الى تلبية طلب حماني عليه ما انا فيه من الضيق الشديد . واني لا ازال مع مزيد احترامي محسوبتك الصادقة؟

Madam,

When you look at the subscription of this letter, I doubt not of your being much surprised with its contents; but it is more on account of your amiable character, than that I have the honour of being your relation, that I have presumed to trouble you with this.

My late husband, who, you know, was reputed to be in affluent circumstances, has been dead about six months; his whole accounts have been settled with his creditors, and because of many losses and bad debts, there is not above one hundred pounds left for myself. I have a son just turned fourteen, whom I want to bind apprentice to a reputable trade; and a daughter nearly seventeen, whose education has rendered her incapable of acting as a menial servant although she would willingly be the companion of some young lady where she might be treated with familiarity and tenderness. In circumstances so distressing, I have presumed to address myself to you; your long acquaintance with the world will enable you to direct me how to proceed, and I doubt not but your unbounded generosity will induce you to comply with a request dictated by the severity of affliction.

With kind regards, I remain, Madam,

Yours truly,

سيدتي

اني لست قادرة على معرفة اي الامرين اشد تأثيراً في نفسي أكيفية وصفك لمصابك ام السرور الذي شملني لاني اقدر على اعانتك . انك تعلمين ايتها السيدة ان كل آمال البشر باطلة وكثيراً ما تكون خدعة للنفس . فبينما نظن احوالنا سائرة على قدم النجاح اذ باضرار عظيمة ومصائب جمة تنطوي تحت ظواهرها الحسنة وهذا مما يحملنا ضرورة النظر دواماً الى يد العناية الالهية المتسلطة على كل اعمال عالمنا الفاني

والمدبرة لما فيه الخير لجميع الخلائق . أما من جهة ولديك فقد دبرت لصالحهما ما يأتي — ينبغي على الولد ان يفكر في نوع الصناعة التي تدفعه امياله الى معاطاتها وانا مستعدة ان اقوم بكل ما يلزمه اثناء تلمذته واذا تبين بعدئذ ان سلوكه حسن فاني اساعده على الدخول في الاشغال . أما الابنة فتكرمي بارسالها بأول فرصة الى بيتي حيث تربى مع بناتي واني سأبذل كل ما في وسعي لراحتها

هذا ولي الامل انك ستواصلين مكاتبتي وتخبريني عن احوالك لاسر بتخفيف ارزائك ما استطعت . ودمت لصديقتك الودودة

فريدة

Dear Madam.

I know not whether I am more affected with the modest representation of your affliction, or pleased that I have i in my power to assist you. You see, madam, that all human expectations are vain, and often attended with deception When we think our circumstances are independent there is generally some latent mischief hidden under the specious appearance; and this should teach us continually to look to that Providence which superintends the affairs of this lower world, and orders all for the good of its creatures. With respect to your two children, I have proposed the following scheme for thier benefit.

Let the boy think of some trade, to which his inclination leads him, and I will provide him with every necessary during his apprenticeship; and at the expiration of that term (if his behaviour is agreeable) advance something to set him up in business. As for the girl, let her be immediately sent to my house, where she shall be brought up along with my daughters, and everything in my power done to serve her.

I expect that, from time to time, you will communicate to me an account of your own circumstances, that I may be happy in alleviating every calamity.

I am dear madam.
Yours affectionately
Fareeda.

والدتي المحترمة

كنت اخبرتك في خطابي السابق ان المحسنة اليَّ الفاضلة الست فريده كانت مريضة جداً والآن اؤكد لك بكل سرور انها قد تعافت تماماً وان سروري من الحالة الحاضرة يمكن للعقل ان يتصوره غير انه ليس في استطاعتي ان اصفه فاننا بعد ان نستيقظ في الصباح تجتمع العائلة كلها معاً لتأدية واجب الشكر الى الاله القدير لاجل محافظته علينا اثناء الليلة السابقة ولطلب حمايته لنا فيما تبقى من اليوم ثم نتناول الفطور وفي الضحى يتفسح الاولاد في الجنينة او في الحقول بينما تكون الست الصالحة مشتغلة في توزيع الادوية على مزارعيها الفقراء . ثم عند الساعة واحدة نتغذى وبعد ذلك نتوجه الى المصيف وهناك تقرأ كل واحدة منا مناوبة فصلاً من كتب أشهر المؤلفين الانكليز بينما الباقيات يشتغلن في التطريز

قد وصلني خطاب من اخي وسررت جداً عند سماعي عن طيبة تلك العائلة المقيم معها . واني ايتها الوالدة المكرمة ابنتك الودودة الطائعة

سامى

Honoured Mother.

In my last letter I informed you that my worthy benefactress Mrs. Fareeda, had been extremely ill; I have the pleasure to assure you, that she is now perfectly recovered.

The happiness of my present situation may be conceived, but *it is not in my power to describe it.* After we get up in the morning, the family are called together to return thanks to the Almighty for his preserving them during the preceding night, and to implore his protection on the remaining part of the day; afterwards we retire to breakfast. During the forenoon the young ones walk into the garden, or the fields, whilst the good lady is employed in dispensing medicines to her poor tenants. At one o'clock we dine, and afterwards retire to the summer-house, where each, in her turn, reads some part of the best English authors, whilst the others are employed in needle-work. I received a letter from my brother, and am glad to hear he is settled in so good a family.

I am, dearest Mother,
Your affectionate and dutiful daughter,
Salma.

والدتي العزيزة

ان توجهك الى الريف قد منعني عن مكاتبتك كثيراً كما كنت اتمنى والآن اخبرك انه من ذلك الحين وأنا عند الخواجا أنيس وهو يعاملني بكل شفقة وانا ايضاً مجتهد في الحصول على رضى عموم زبائننا. انّي اعرف ان احوالك متعسرة حتى انك لا تقدري ان ترسلي لي مصروف جيبي ولكني اخبرك بكل سرور ان الست نيوتن قد اعتنت بي من هذا القبيل فهي تقدم لي بكل سخاء ما يلزمني من حين الى حين

هذا واني سأبذل كل جهدي لاسلك تماماً حسب مبادىء الفضيلة في جميع تصرفاتي واني بمزيد الاحترام والطاعة ولدك المحب

وليم

Darling Mother,

Your having retired to the country, has hindered me from writing to you as often as I should wish. Ever since I was bound to Mr. Anis, he has treated me with great kindness, and I have endeavoured to acquire the good-will of all our customers. I know that you are so straitened in your own circumstances, as not to be able to afford me pocket-money; but I am glad to be able to tell you, that Mrs. Newton has taken care in that particular, and generously supplies me from time to time. In my conduct I' shall endeavour to act consistently with the principles of virtue, and am, with the utmost respect and duty.

Your loving son,
William.

عزيزي يوسف افندي

ولي رد خطابكم المنبىء بقرانكم ولذا ابادر بتقديم التمنيات الخالصة والتهاني القلبية لحضرتكم واؤمل ان تكون كل سنة من سني حياتكم الزوجية اسعد من سابقتها. واني ياعزيزي يوسف ادعو الى الله تعالى من صميم الفؤاد ان يباركـكم وعروسكم باعظم البركات وثق باني على الدوام

صديقكم المخلص — اندراوس

Dear Joseph Effendi

I have just received the letter that informs me of your marriage. I hasten to offer you my most sincere congratulations, and hearty good wishes. May every year of your married life find you happier than the last.

From my inmost heart, dear Joseph, I say, God bless you and your bride with his choicest blessings.

Ever your warm friend.
Andrew.

عزيزي الخواجا يوسف المحترم

اسمحوا لي ان اقدم لحضرتكم خالص التهنئة بالمولود الذي منّ به الباري عليكم وبما اني اتذكر جيداً ما كنت عليه من السرور العظيم حينما حملت على ذراعي ابني البكر فلذا اقدر ان اشاركم من صميم الفؤاد بعواطف السرور وعسى ان يجعله الله بركة لكم في كل الاعوام التالية وفي الختام ارجو ان تهدوا فائق احترامي للست قرينتكم وثقوا باني محبكم الصادق

Dear Mr. Joseph,

Let me offer you my most sincere congratulations upon the arrival of your son. I remember well my own proud delight when my first-born was placed in my arms, and I can heartily sympathize in your pleasure.

May he prove a blessing to you in all the years to come.

Pray present my kindest regards to Mrs. Joseph, and believe that I am,

Ever yours truly,

صديقي العزيز فؤاد افندي

شملني الغم وامتلأ قلبي من الحزن والهم بسبب ما المّ بكم من المصاب الاليم ودهاكم من الخطب الجسيم واني اعرف حق المعرفة مقدار الالم الذي لا يمكن التعبير عنه لانه لا يعرف الشدة الا من يكابدها

واني على يقين من ان فصاحة اللسان وعذوبة البيان في تعزية القلب الجريح ليست هي الدواء الصحيح ومع ذلك اذا كان الشعور معكم والميل اليكم والتأثر لمصابكم يخفف ما بكم فاؤكد لكم اني متأثر لمصابكم من صميم الفؤاد وراثٍ لكم بجميع اميالي وشعوري

واطلب منه تعالى ان يمنحكم الفرح المقدس الناشيء عن المعرفة
بان لكم ملاكا في السماء يدعوكم يا ابتي . ويحق لكم ان تسدوا الشكر
لله على انتقال ابنكم الطاهر من هذا العالم المملوء بالاكدار والاتعاب
هذا ولي الثقة بانه تعالى سيخفف احزانكم لانه هو وحده القدير على ذلك
واني على الدوام صديقكم المحب
فريد

My dear Fouad,

My heart is full of sorrow for you, in your great affliction Too well do I know the unspeakable agony of such a loss as yours, and realize fully how cold all words of comfort sound to the bereaved heart. Yet if the tenderest and most loving sympathy can soothe your sorrow, believe me, dear friend, they are yours from my inmost heart.

God grant that you may soon feel the holy joy of knowing that you have an angel in Heaven who calls you father, and feel grateful that your sinless little one is removed from the trials and temptations of this world.

Trusting that God will soothe your sorrow, an only His mercy can.

I am, as ever,
Yours most lovingly,
Fareed.

صديقي العزيز محمد افندي

بلغني بغاية الاسف والتحسر ما دهمكم به الدهر من الرزء الاليم
الذي لا يعوض بفقد اخ الطرفين المرحوم امين ، واني موقن بان المحبة
التي تأسست بينكما كانت محكمة العرى حتى صارت اكثر من محبة الاخ

لشقيقه وذلك مما يزيد غمكم ويثقل همكم واني عاجز عن الاعراب بالفاظ
التعزية لتأسية ذلك الخاطر العاطر ولكني اطلب لكم من المولى سبحانه
وتعالى لانه خليل الحزين ان يمسح دموعكم بيد محبته المعزية واني لا
ازال بمزيد الانعطاف والوداد صديقكم

علي

Dearest Mohammed,

With profound regret and deep sympathy I have heard of your irreparable loss of our mutual friend dear Ameen. I know how strong was the love between you, exceeding even that of most brothers, and I can readily feel how deep must be your sorrow and how great your loss.

I feel that I am powerless to send words that can assuage your affliction, and can therefore only commend you most earnestly to Him who is the friend of the sorrowful, trusting that His love will dry your tears.

With deep sympathy and affection, I am,

Ever your friend,

Ali.

اسيوط في ٥ يونيو ١٩١١

حضرات الخواجات حنا طود وشركاءه المحترمين

بجرينوك بشارع مس نمرة ٥

الرجا ان ترسلوا لي باول فرصة خمسة صناديق صابون من احسن
نوع كالعينة المرسلة لنا منذ بضعة ايام صديقكم الامين

شاكر امين

Assiout, Egypt,
June 5th. 1911

Gentlemen,

Please forward to me, at your earliest convenience, 5 boxes best soap, same as sample forwarded a few days ago.

Yours faithfully,
Shakir Ameen

Messrs. John Tod & Co.
5 Moss Street, Greenock.

شارع مس نمرة ٥ بجرينوك
في ٢٦ يونيو ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا شاكر امين باسيوط

حسب امركم ارسلنا لكم يوم تاريخه بالبوسطة خمسة صناديق صابون من أحسن نوع ولنا الامل انها ستصلكم سالمة وتوافق مرامكم

وانا بكل احترام
محاسبيكم
حنا طود وشركاؤه

5 Moss Street, Greenock,
June 26th 1911.

Shâkir Ameen Esq.,
Assiout, Egypt.

Sir,

In accordance with your esteemed order, we have to-day forwarded by mail, 5 boxes soap, best brand.

We trust the same may reach you in good condition and give entire satisfaction.

Respectfully yours,
John Tod & Co.

بورسعيد في ٢٩ يونيو سنة ١٩١١

حضرات الخواجات المحترمين هل واڤنس بلندن

بما اني فتحت محلا متسعاً في هذه المدينة ولي كل الامل بالنجاح فيسرني جداً ان آخذ من محلكم مطلوبي من اصناف الاقمشة الصوفية والاجواخ واعرفكم بان الخواجا يعقوب ولسن ومحله بشارع الموسكي نمرة ٥ الذي قد تعرفت به من زمن مديد يجيبكم عن كل سؤال تسألونه فيما يختص بمقدرتي على الاشغال والثبات فيها وبما ان هذه المرة هي اول معاملاتنا فاذا كنتم ترسلوا بالبوسطة قبل ارسال البضاعة قائمة حسابكم مع تنزيل الخصم الاعتيادي في مقابل الدفع فوراً اكون مستعداً لدفع المبلغ للبنك الاهلي عند استلام البضاعة ، هذا وتجدون من طيه كشف الطلب الذي اود ان ترسلوا لي ما هو موضح به باسرع ما يمكن وفي الختام اقبلوا فائق احترام صديقكم

Port-Saïd, Egypt,
June 29th. 1911

Messrs. Hill & Evans,
London.

Gentlemen,

Having just opened a large shop in this town, with every prospect of success, I should be happy to deal with your firm for drapery. I desire to refer you to Mr. James Wilson, No. 5 Mouski Street, with whom I have long been acquainted, and who will answer any questions with regard to my business capacity and standing.

As this, however, is our first transaction, I shall be prepared to pay the National Bank upon delivery of the goods, if you will send me your account, with the usual discount, for cash, by a previous mail.

Enclosed please find the order, which I should wish executed as early as possible.

I am, gentlemen,
Yours very respectfully,

لندن في ١٥ يوليو سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا . . . .

خطابكم رقم ٢٩ الماضي وصلنا وبتلاوته حصل لنا غاية السرور لرغبتكم في معاملة محلنا . الخواجا يعقوب ولسن قد شهد عن مقدرتكم على الاشغال بعبارة قوية جداً وقد ارسلنا اليوم باسمكم البضاعة حسب الكشف المرسل منكم تماماً، وبما اننا نود اولا استحسانكم لنوع البضاعة وقيمتها فلذلك نتأنى عليكم بالكمبيالة طيه المسقط منها ٥ في المائة مقابل الدفع فوراً لحين ما تختبرون البضاعة ونحن نقبل ان ترسلوا لنا المبلغ محولا على البوسطة او على احد البنوك في مدينتنا ونأمل ان تخابرونا حينما تحتاجون لبضاعة من التي في محلنا واننا ايها العزيز محبوكم

هل وافنس

London, July 15th, 1911.

Dear Sir,

Your favour of the 29th. ulto. received. It gives us much pleasure to open an account with you. Mr. Wilson having spoken in warm terms of your capacity.

We have this day forwarded to your address the goods according to your order, but being desirous of obtaining your approval of their quality and value, will wait your examination for the enclosed bill, which is subject to 5 per cent discount for prompt cash. A post-office money order, or draft on one of our town banks, will suit our convenience.

Hoping to hear from you whenever you desire goods in our line. We are, my dear Sir,

Yours truly,

Hill & Evans

السويس في ١٨ يوليو سنة ١٩١١

حضرات المحترمين الخواجات رايت وفيليب بلفربول

قد سمعنا عن مشروعكم من الخواجا منسفيلد صديقكم الحميم الذي سبقت لنا معه معاملات كثيرة وبما اننا نرغب في ان نقدم لكم بحسب مقدرتنا وسائط التشجيع فقد ارسلنا لكم قائمة بضاعة بمبلغ خمسين جنيه لترسلوا لنا ما بها والدفع يكون بعد ثلاثين يوماً واذا كان نوع وصفات واسعار البضاعة مساو لتلك التي تعودنا على مشتراها فلكم حينئذ ان تنتظروا استمرار طلباتنا منكم في المستقبل حسبما تقتضيه اشغالنا وفي الختام نؤمل لكم كل نجاح

صديقكم

Suez, Egypt,
July 18th, 1911.

Messrs. Wright & Philip,
Liverpool.

Gentlemen,

Having heard through Mr. Mansfield, (your warm friend, and a gentleman with whom we have had large dealings), of your enterprise, and being desirous of affording you every encouragement in our power. we forward an invoice for £ 50 worth of goods, for the payment of which we will transmit our note at thirty days. Should the quality and prices of your goods equal those we have been in the habit of purchasing. you may rely upon our future orders, as our own business demands.

Wishing you every success,
I am, gentlemen, yours truly.

لفربول في ٣٠ يوليو سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا . . . . . . وشركاؤه بالمنيا

خطابكم رقم ١٨ الجاري وصلنا واليوم ارسلنا باسمكم البضائع حسب ما هو موضح بطابكم ولنا الامل ان تصلكم سالمة وجيدة حتى تسروا بها . هذا واننا نشعر بقدرتنا على قضاء طلباتكم بسرعة وطبق مرامكم مثل أي شركة أخرى في المدينة ونرجوا أن تطلبوا منا طلباتكم فيما بعد . ثم ونشكركم شكراً جزيلاً على ما اظهرتموه لنا من عواطف المحبة ونحن

محاسبيكم الطائعون
رايت وفيليب

Liverpool, July 30th. 1911.

Messrs . . . . & Co.
Minieh.

Dear Sirs,

Your favour of the 18th. inst. received. We have this day forwarded to your address the goods according to your order, and trust that they will reach you safely, in good condition, and prove satisfactory.

We feel confident that we can execute your orders as promptly, reasonably, and satisfactorily as any firm in town, and hope to hear from you again.

Thanking you most sincerely for your kind expression of good will.

We are, Sirs,
Yours obediently,
Wright & Phillips.

المنصورة في ٢٥ اغسطس سنة ١٩١٢

حضرات المحترمين الخواجات . . . . .

بكل اسف اراني ملزماً ان اتشكى من آخر طرد بضاعة ارسلتموه الي خصوصاً مما فيه من البن والسكر لان نوع تلك الاصناف ادنى جداً من التي يقدمها الخواجات بيلي وشركاؤه بلندن لجيراني بذات السعر الذي تبيعون لي به وبذلك تراهم قادرين ان يبيعوا بأثمان اقل من اثماني وتجدني كل يوم افقد جانباً عظيماً من زبائني فان لم تقدموا لي تلك البضائع بذات اثمان التجار الآخرين وتعوضوا علي ما تكبدته من الخسائر اصير ملزماً ان اكف عن معاملتكم . وانا منتظر افادة منكم باقرب ما يمكن واذا كنتم لا تريدون قطع معاملتي معكم فارسلوا لي كمية أخرى جديدة من البن والسكر بقدر الكمية السابقة ، وعلى أي حال فاني سأرسل لكم بالبوستة القادمةهذا البن والسكر لانه لا يمكن تصريفه عندي . وانا في انتظار رد منكم

محسوبكم

Mansoora, 25th August, 1912.

Gentlemen,

I am sorry to find myself obliged to complain of the last parcel of goods you sent me, particularly the coffee and sugar.

The quality of these articles is much inferior to that of those supplied by Messrs. Baily & Co., London, at the same prices to my neighbours, who consequently are enabled to undersell me. Thus I am daily losing customers and must discontinue my connection with you, unless you can supply me on the same terms as other tradesmen; and also make me a suitable compensation for the losses I have already sustained.

I expect your reply without loss of time, and if my custom be worth your attention you will send me a fresh supply of coffee and sugar; quantity as before.

At all events, I shall return, by next mail, the coffee and sugar you last sent me as they are unsaleable.

Waiting your answer,
I am gentlemen,
Yours truly,

Messrs........ ... .
....

الموسكي بمصر في غرة فبراير سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا بطرس . س . مرخم بلندن

ايها العزيز ان لي مدة طويلة وانا اتعامل مع محلكم ولكن هذه المرة هي الاولى التي فيها اجد نفسي مضطراً ان اشكي من حالة البضاعة التي ارسلتموها الي بالوابور الاخير فقد كانت محزومة حزماً رديئاً حتى ان كثيراً من الفخار قد تكسر بسبب اهتزازه على بعضه وايضاً الاصناف الرفيعة من الزجاج والصيني هي ادنى بكثير من التي ارسلت لنا من قبل مع ان الثمن واحد . واني ممتنع عن تقديم هذه البضائع لزبائني فاذا كانت طلباتي لا تقضي جيداً التزم ان اطلبها من محل خلاف محلكم وها اني في انتظار الرد حالا صديقكم المخلص

Mouski Street,
Cairo, 1st February, 1911.

Mr. Peter S. Markham,
London

Dear Sir,

For the first time in a long business connection with your house, I am obliged to complain of the quality of the goods forwarded to me by the last steamer. They were so imperfectly packed that much of the crockery was broken by

jolting together, while the finer kinds of glass and china are much inferior to the last sent at the same price. I am reluctant to offer the goods to my customers, and unless my orders can be executed more efficiently, I shall be compelled to send it to another house.

Hoping to hear from you soon,
I am, very truly yours,

لندره في ٢٠ فبراير سنة ١٩١١

حضرة المحترم الخواجا . . . . . . وشركاه بمصر

اني متأسف للغاية لاضطراركم للشكوى من نوع البضاعة المرسلة لكم ورداءة حزمها ولكن لي الامل بان الطلب الذي ارسلته لكم بوابور اليوم سيحوز استحسانكم

قد كنت مصاباً بمرض مخطر الزمني الفراش مدة ثلاثة اسابيع فاضطررت ان اسلم كل شيء للكتبة في وقت كانت فيه الاشغال اكثر من العادة . واني متأسف بالاكثر لانه ليس فقط تشكي حضرتكم الذي وجدته على المكتبة عند رجوعي الى اعمالي بل غيره ايضاً . هذا وان كنتم تردون البضاعة التي ارسلها لكم كاتبي وتخصمون من حسابنا مصاريف النقل وخلافها اكون ممتناً لكم . واني واثق بان غلطة واحدة كهذه لا تحرمني معاملتكم . و ما زلت ايها السيد العزيز محسوبكم المخلص

مرخيم

London, Feb. 20th 1911.

Dear Sir,

I much regret that you were obliged to complain of the quality and imperfect packing of your goods, but hope that the order that I have dispatched by to-day's steamer will prove satisfactory.

A dangerous attack of illness, which confined me to my room for three weeks, compelled me to trust everything to my clerks during an unusually busy season.

Your complaint, I regret to say, is not the only one I found upon my desk on my return to business.

If you will return me the goods sent by my clerk, and deduct from our account the expenses of carriage, etc, I will feel obliged.

Trusting that one mistake will not cost me losing your patronage.

I am, my dear Sir,
Yours truly,
P. S. Markham.

سيدي الفاضل الخواجا . . . . . .

لا اشك في انه بلغكم خبر وفاة معلمي الفاضل الذي كنت اخدم عنده بصفة تلميذ واجير من مدة تزيد عن اثنتي عشرة سنة . وبما ان سيدتي زوجته لا تود ان تتعاطى الاشغال بنفسها فقد أخذت لحسابي الدكان بما فيها . والآن أود ان نتعامل بذات المعامله التي كان يتعامل بها المرحوم معلمي معكم . هذا ومن طيه حوالة لتسديد قيمة الكمبيالات المستحقة للان اما التي لم تستحق بعد فتأكدوا اني سأسددها لكم عند استحقاقها ولذلك ارجو تحويلها كدين علي ومن طيه كشف اؤمل ارسال ما به من البضائع من احسن نوع عندكم وبذلك تجعلوني اسير افضالكم

خادمكم الوضيع
فلان

Mr.........
Sir,

I doubt not but you have heard of my late worthy master's death. I have served him as apprentice and journeyman above twelve years; and as my mistress does not chose to carry on the business, I have taken the shop and stock in trade, and shall be glad to deal with you in the same manner as he did. I have sent the enclosed order, for payment of such bills as are due, and you may depend on punctuality with respect to the remainder, for which purpose let them be entered to my account. Please send the enclosed order, and let the goods be the best you have which will oblige,

Your humble servant,
So & So

سيدي

وصلني خطابكم وتكدرت جداً عند سماعي خبر وفاة صديقي الفاضل معلمكم السابق ولكني سررت في الوقت عينه عندما علمت ان اشغاله انتقلت الى ايدي انسان فاضل مثلكم . هذا واني اهنئكم بان لكم ضعف ما ينتفع به الغريب من محلكم وذلك لدرايتكم بكل زبائن المرحوم معلمكم وتجارته التي يظهر لي من معاملتي معه انها متسعة جداً . وقد ارسلت لكم طلبكم داخل عشر بالات علامتها (O.P) وذلك مع الوابور المسمى (Speedwell) وقبطانة حنا طمسن . ولي الامل انكم تجدونه أحسن وارخص مما يمكن مشتراه من اي محل آخر بلندن . واني اشكركم شكراً قلبياً على طلب معاملتي وأعدكم بالمعاملة بالشرف في كل حين . وفي الختام ارجو لكم كل نجاح واني بكل احترام

محسوبكم

Sir,

Yours received, and I am extremely sorry to hear of the death of my good friend, your late master, but at the same time, pleased to find that his business has fallen into such good hands as yours. You have double advantage over a stranger, as you are well acquainted with both your late master's customers and trade, which by his dealings with me appear to be very extensive. I have sent your order in ten bales marked (O P), by the "Speedwell", John Thompson, master, and you will find them as good and as cheap as any that are to be had in London. I heartily thank you for your offered correspondence, and shall on all occasions treat you straightforwardly. I wish you all manners of success, and am,

Yours respectfully,

سيدي العزيز

بما اني اريد ان انشيء لابني فرعاً من محلنا لبيع فيه بالقطاعي ذات الاصناف التي ابيعها انا بالجملة فاني جاري البحث عن موقع مناسب لاجل تأسيس ذلك الدكان واذ قد سمعت بانه لا يوجد بالقرب منكم دكان بقالة مستوفية وانه توجد قطعة ارض في موقع جيد من بلدتكم معروضة للبيع بسعر متهاود فاني أطلب منكم كصديق ان تفيدوني عن تلك القطعة اذا امكنكم . هذا واود أن استشيركم فيما اذا كان يوافق فتح دكان بقالة من اول درجة في تلك البقعة ودمتم لمحسوبكم الصادق

Dear Sir,

Being desirous of establishing my son in a branch shop to carry on the same business retail that I now do wholesale, I am looking out for a favourable position in which to establish that shop. I have heard that there is no good grocer's shop near you, and that a lot in a desirable position is now vacant in your town, and offered for sale

upon reasonable terms. I take the privilege of a friend in asking if you can give me any information in regard to such a lot, and also would like to know your opinion of the expediency of establishing a first class grocer's shop upon it.

Yours very truly.

سيدي العزيز

قد استعلمت عن قطعة الارض الفضاء الكائنة بشارع الساحل فوجدت ان صاحبها يريد بيعها بسعر متهاود للمشتري الذي يدفع له الثمن فوراً وبما انه لا يوجد دكان بقالة من اول درجة بهذه البلدة والدكان الذي من الدرجة الثانيه بعيد عن مركز البلدة فلذلك افتكر ان نجاحه مضمون نجاحه اذا كان يحضر ليشتغل هنا . هذا واني مستعد ان اخبركم بكل ما يمكنني معرفته من هذا القبيل

صديقكم المخلص

Dear Sir,

I have made the desired inquiry with regard to the vacant lot in El-Sâhil St. and find the owner will dispose of it upon easy terms to cash buyer. As there is no first class grocer's shop in the village, and the very second rate one is some distance from the centre of the place, I think your son has every prospect of success if he establishes himself here.

Any further information, it may be in my power to give you, is most heartily at your service.

Yours truly.

حضرات الخواجات المحترمين

بما اننا قد اسسنا هنا محلاً يتقدم بكل سرعة فلذلك نرغب في ان نفتح حساباً مع محلكم ونكون مسرورين جداً لو تكرمتم علينا بارسال قائمة البضائع التي عندكم وشروطكم التجارية وغير ذلك . واذا كنتم

تريدون ان تتفقوا معنا فالخواجا جنا لي القاطن ببلدتكم يفيدكم عن كل ما تريدون معرفته بخصوص حالة اشغالنا واننا في انتظار الرد حالاً ودمتم

لحسوبكم الامين

Gentlemen,

Having established a business here, which is rapidly increasing, we are desirous of opening an account with your house. We should be happy to receive from you a list of your goods with your terms of trade, etc.

Should you feel willing to make an arrangement with us, Mr. John Lee of your town will give you any information desired with regard to the condition of our affairs.

Hoping to hear from you soon, we are,

Yours faithfully,

جناب العزيز

رغب الينا المستر . . . في ان نستعلم عنه من جنابكم ولذلك نكون شاكرين فضلكم اذا تكرمتم بافادتنا عما اذا كان المومأ اليه معتبراً ويمكن تأمينه على دين متوسط القيمة . وفي الختام نقدم مزيد تشكراتنا سلفاً

المخلصون

Dear Sir,

We are referred to you by M.., and we shall take it as a favour if you will kindly let us know if this gentleman is thoroughly respectable and trustworthy for reasonable accounts of credit.

Thanking you in anticipation,

Yours faithfully.

حضرات الخواجات المحترمين

وصلنا خطابكم رقم ١٠ الجاري ويسرنا جداً ان نفتح حساباً معكم بموجب الشروط الجارية في التجارة وكل ما تتكرمون علينا بطلبه منا يقضى لكم حالا ولنا الامل في اننا سنكون محل ثقتكم ورضاكم ودمتم
لمحسوبكم

Gentlemen,

Your favour of the 10th inst. received. We should be pleased to open an account with you upon our usual terms for the trade.

Any orders with which you may favour us will be promptly executed, and we feel quite confident, satisfactorily.

We are, gentlemen,
Very truly yours.

حضرات المحترمين

ارجو ان ترسلوا لي البضائع الآتي بيانها بأسرع ما يمكن ولكم الفضل

عدد

١ ثوب (يارده ٤٠) جوخ اسود عال

١ دستة مناديل بحرف مثني ثمن الواحد عشرة بنسات تقريباً

٣ ازواج جونتيات جلد جدي لون فاتح نمرة ٧

واذا تكرمتم علي ايضاً بارسال بعض عينات حرير ابيض من العال مع ذكر العرض والثمن كنت لكم من الشاكرين

حسين فهمي
بمصر

Gentlemen,

Kindly send me as soon as possible the following goods:

1 piece (40 yards) black cloth of good quality.
1 dozen tape-bordered handkerchiefs, at about 10d.
3 pairs No. 7 kid gloves, light colour.

If you will be kind enough to send also some patterns of good white silk, with width and price, I shall feel obliged.

Direct to

Hussain Fahmi,
Cairo.

سيدي

تجدون طيه مبلغ جنيه وشلنين وست بنسات قيمة الكتب الموضحة ادناه التي ارجو ان ترسلوها باسمي باول بوسطة ولكم الفضل

عزيز لطفي
بشارع الفجالة بمصر

عدد		بنس	شلن
٥	كتب (مراسلات انكليزية) بحرف مذهب	٦	١٣
٣	« (سلة الزهور) « احمر	٠	٠٩
٨		٦	٢٢

Sir,

Enclosed please find £ 1 - 2 - 6, for which kindly send me, per return of mail, the following books:

		£.	s.	d.
5	The Wide Wide World (Gilt Edges)		13	6
3	Basket of Flowers (Red Edges)		9	0
8		£. 1	- 2	- 6

Please address

Azeez Lutfi,
Faggala St.,
Cairo.

سيدي العزيز

مضت ثمان سنوات تقريباً منذ استأجرت محلكم وهذه هي المرة الاولى التي اجد فيها نفسي مضطراً ان اطلب سماحكم بتأخير دفع الثلاثة شهور التي علي من الايجار فانكم ربما سمعتم بخبر الخسارة العظمى التي لحقتني من جرى السرقة التي حصلت في ليلة ٢٧ الماضي اذ خسرت اشياء ثمينة جداً ومبلغ الفي جنيه دفع الي يوم السبت بعد الظهر ولذلك تعذر علي ايداعه في البنك قبل يوم الاثنين . ولو ان لي الامل بأنني سأصير قادراً على استرداد هذه الخسارة في مدة قريبة فبسبب تعطيل مصادر ثروتي في الوقت الحاضر ارى نفسي مضطراً ان التمس تأني دائني. واني بكل احترام

Dear Sir,

For the first time since I became your tenant, now nearly eight years ago, I am compelled to ask your indulgence for delay in meeting my quarterly payment of rent. You may perhaps have heard of the heavy loss I sustained by robbery, on the night of the 27th ulto, when, with other valuables, I lost two thousand pounds, paid me too late on Saturday afternoon to be deposited in the bank before Monday.

Although I trust before long to be able entirely to retrieve my loss, it cripples my resources at present, and compels me to request the indulgence of those to whom I am indebted.

I am, my dear Sir,

Yours respectfully

جناب قومندان العساكر بالاسكندرية

رداً على افادة جنابكم رقم ١٣ الجاري نمرة ٣٣٢ اتشرف ان اخبركم بأني ارسلت الاصناف الموضحة بها بدون ادنى تأخير . والآن اكون ممتناً اذا تكرمتم بارسال ثمنها الي بموجب الفاتورة المرفقة طيه . ولي الشرف ان اكون لجنابكم الخادم المطيع

مصر في ٣ ابريل ١٩١٢

To The Officer Commanding Troops,
Alexandria.

Sir.

In reply to your letter of the 13th inst. No. 332, I beg to inform you that the articles therein named have been forwarded to you without delay, and I should be glad to receive the cost of same as per enclosed invoice.

I have the honour to be
Sir,
Cairo, 3—4—1912. Your obedient servant.

سعادتلو افندم مدير عموم مصلحة الصحة

استلمت افادة سعادتكم الاخيرة ورداً عليها اتشرف ان اخبر سعادتكم ان حالة الشارع نمرة ٣ تنذر بالخطر الدائم على الصحة العمومية . وعليه ارجوكم ان تصدروا الاوامر باجراء ما تستحسنونه منعاً لزيادة التشكي من هذه الحالة واني لسعادتكم الخادم المطيع

مصر في ١٠ مايو ١٩١٢

To the Director General,

Sanitary Department.

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your last letter and, in reply thereto, beg to point out that the street No. 3 is a constant danger to the public health. I therefore, request you to give such orders as you may consider advisable to prevent further complaints.

I have the honour to be,

Sir,

Cairo, 10—5—912. Your obedient servant

حضرة صاحب السعادة ادجوتانت جنرال

النفر محمد احمد يقول ان له والد متقدم في السن لا يمكنه التكسب ويرغب في معافاته من الخدمة العسكرية كي يسعى الى معاش والده وعائلته فالرجا اصدار الامر للتحري عما يدعيه المذكور والافادة عن النتيجة

(الامضاء)

Abjutant General,

Sir,

A man named Mohammed Ahmed reports that he has a father advanced in age who cannot earn his livelihood and wants to be exempted from Military service in order to support his father and family. Will you kindly cause an inquiry to be made and let me know the result.

(Signed)

حضرة صاحب العزة مساعد ادجوتانت جنرال

بناء على الافادة المرسلة طيه احيط علم عزتكم بان حسن راجي لا يليق للخدمة العسكرية فيما بعد فلذلك اطلب شطبه من القوة وارسال آخراً بدلا منه باول فرصة افندم (الامضاء)

Assistant Abjutant General.
Sir,

With reference to the attached letter, I beg to state that Hassan Ragi is unfit for further Military service. I therefore request that he may be struck off the strength and replaced at the first opportunity.

(Signed)

حضرة قومندان القسم

قد كلفني سعادة السردار بان اطلب منكم تنزيل الباشجاويش رجب سالم الى درجة نفر حالاً وترقية الجاويش بخيت فرج الى درجة باشجاويش . والامل رد هذه الافادة بعد الاطلاع عليها

(الامضاء)

Officer Commanding District.
Sir,

I am directed by H. E. the Sirdar to inform you that you are to summarily reduce Bash Shaweesh Ragab Salem to the ranks and to promote Shaweesh Bakheet Farag to the rank of Bash Shaweesh.

Please note and return.

I have the honour, etc.

(Signed)

حضرة صاحب العزة حكيمباشي اسبتالية مصر الرجا اجراء الكشف الطبي على النفر المذكور بالهامش والافادة عما اذا كان يليق للخدمة العسكرية مصر في ١٣ يونيو سنة ٩١٢ (الامضاء)	مرجان احمد

Mourgan Ahmad	Senior Medical Officer, Cairo. Sir, Will you please examine the marginally noted man as to his fitness for military service. (Signed) Cairo, 13—6—912.

حضرة صاحب السعادة ادجوتانت جنرال الجيش المصري

اخبرني حضرة الملازم الثاني حسين افندي حلمي انكم وعدتموه لما كان بمصر ان تمنحوه علاوة الاركان حرب من تاريخ تعيينه بوظيفة اركان حرب قسم سنار فاذا كان الامر كما ذكر تصيروني في غاية الامتنان لو امرتم بنشر ذلك في الاوامر . وهذا الضابط مقتدر ونافع جداً واني اوصي عليه تمام التوصية

(الامضاء)

A. G.
Cairo.

Sir,

Mulazim Tani Hussain Effendi Helmi reports to me that when he was in Cairo you promised to grant him the staff pay from the date of his appointment as Staff Officer in Sennar District. If this is the case I should be glad if you would kindly cause an order to be published to that effect. He is a very capable and useful officer and I strongly recommend him.

I have the honour etc.

حضرة قومندان الجنود بام درمان

الشرف ان اخبر حضرتكم ان سعادة السردار كلفني ان اكتب اليكم كي ترسلوا الى هذا المكتب كشفاً باسماء جميع المستخدمين الملكيين الموجودين الآن في الخدمة بقسم أم درمان وذلك بغاية ما يمكن من السرعة ولي الشرف ان اكون خادمكم المطيع (الامضاء)

Officer Commanding Troops,
Omdurman.

Sir,

I have the honour to inform you by direction of His Excellency the Sirdar that you are to forward to this office, as soon as possible, lists of all the Civilian Employés now serving in Omdurman District.

I have the honour to be
Sir,
Your obedient servant,
(Signed)

افندم

حيث ان التجهيزات قد تمت باقرب مما كان ينتظر فسعادة مدير تعيينات الحربية يرغب في قيامكم الى السويس صباح يوم الجمعة المقبل الموافق ١٠ الجاري

Sir,

The preparations having been made more rapidly than was hoped, H. E. the Director of Supplies directs that you depart for Sues on Friday morning next, the 10 th inst.

مصر في ٥ يناير سنه ١٩١٢

جناب الميجر براوت قومندان الجيوش ببربر

وصلني هذا النهار خطاباكم المؤرخان ٢٠ و٢٨ الماضي وقد ارسلت اليكم هذا اليوم ثلاثين زجاجة من سلفات الكينا وكمية من عصير الليمون واما ما بقي من الادوية فاتعشم انها سترسل اليكم عن قريب . هـذا واني شاكر لكم ما اظهرتموه من الهمة والنشاط في سير اعمال حملتكم . وفي الختام اؤمل لكم كل نجاح مع تقديم تهنئاتي الخالصة بقدوم السنة الجديدة بخير عليكم ودمتم (الامضاء)

Cairo, January 5th. 1912.

Major Prout,
Officer Commanding Troops,
Barbar.

Major,

I am this day in receipt of your letters of the 20th. and 28th. Ulto.

I have to-day forwarded to you thirty bottles of Sulphate of Quinine and also a quantity of Lime Juice. Other medical supplies will, I hope, soon follow.

I beg to offer you many thanks for the active and energetic manner in which you are pushing forward the work of your expedition.

Wishing you much success and a Happy New Year.

I am, Major,
Your obedient servant,
(Signed)

افندم

ارسل اليكم طيه خطابين بخط حضرة صاحب السعادة السردار . الواحد معنون باسم حاكم السويس والآخر لحاكم سواكن لكي يسهلا لكم اعمال حملتكم

Sir,

I enclose to you herewith two letters written by H. E. the Sirdar, one addressed to the Governor of Suez, and the other to the Governor of Suakin, giving orders for facilitating the objects of your expedition.

جناب مدير عموم المساحة

الحاقاً بافادتنا المؤرخة ٢٠ الماضي رقم ١٢ اتشرف ان اخبر جنابكم بصدور التعليمات لوضع الآلات المرغوبة تحت طلبكم في يوم الخميس المقبل وفي ذلك اليوم يحضر مندوب من قلم جنابكم لاستلامها

To The Director General of Survey.

Sir,

In continuation of my letter dated 20th, ulto. No 12, I have the honour to inform you that instructions have been given to the effect that the required instruments be placed at your disposal on Thursday next, when the delegate of your Department will call to take them over.

جناب مدير عموم مدن ومباني الحكومة

بكل احترام نعرض لجنابكم ان الشوارع الموجودة في قسمناليست في حالة جيدة لتراكم الاقذار فيها وذلك مما يتهدد الصحة العمومية بعواقب غير حميدة . ولنا الامل بحسن التفاتكم ان تصدروا التعليمات المستحسنة لملافاة هذا الخلل ومداواته ولنا الشرف بأن نكون خدامكم الطائعين

سكان . . . .

The Director General of Towns and State Buildings.
Sir,

We respectfully beg to lay before your kind notice that the streets in our quarter are in a very bad condition. They contain an accumulation of filthy rubbish and is an evident danger to the public health.

We hope that you will kindly give such instructions as you may consider proper to remedy this unsatisfactory state of things.

We have the honour to be,
Sir,
Your obedient servants,
Inhabitants of ....

حضرات المحترمين الخواجات توماس كوك وولده بمصر

بكل احترام اقدم نفسي للخدمة في الوظيفة المعلن عنها في (مقطم) يوم الاثنين وعمري اكثر من خمس عشرة سنة وتربيت في المدرسة الاميركانية هنا واذا اردتم الاستعلام عني فاما من حضرة المحترم الدكتور .... لانه يعرفني كل عمري او من رئيس المدرسة . واني بكل احترام

خادمكم المطيع
حسن حامد

Gentlemen,

I beg to offer myself for the situation advertised in Monday's "Mokattam." I was fifteen last birthday and have been educated in the American Mission School here. Reference is permitted to the Rev. Dr.... who has known me all my life and also to the Head Master of the school.

I am, Gentlemen,
Your obedient servant,
Hassan Hamed.

Messrs. Thos. Cook & Son,
Cairo.

بنمرة ٥ بشارع التوفيقية بمصر في ١٢ سبتمبر سنة ١٩١١

حضرة المحترم . . . . . .

بشارع . . . . بمصر

هل تتفضلون بان تسمحوا لي بتقديم نفسي كطالب لوظيفة الكاتب الخالية في مكتبكم . ومن مدة ثلاث سنوات كنت في خدمة الخواجا صيدناوي بشارع الموسكي ومنه يمكنكم الاستعلام عني . وقد تعلمت الحساب علماً خصوصياً وهذا الخطاب هو مثال من خطي ولي دراية تامة بعلم مسك الدفاتر بفرعيه البسيط والمركب . هذا واذا حسن حظي وحصلت على هذه الوظيفة سأعمل ما في وسعي لتأدية واجباتي بكيفية تستوجب استحسانكم . واني ايها السيد خادمكم المطيع

نجيب لطفي

5 Tewfeekia Street, Cairo,

September 12th, 1911.

Sir,

I beg to offer myself as a Candidate for the situation of Clerk in your office.

For the past three years I have been in the employment of Mr. Sednawi, Muski Street, to whom I am permitted to refer.

I have had special training in Arithmetic, and this letter may be taken as a specimen of my penmanship. I am also well acquainted with book-keeping, both by single and double entry.

Should I be fortunate enough to get the situation, I shall endeavour to perform my duties in such a way as to merit your approbation.

I am,

Your obedient servant,

Nageeb Lutfi.

حضرة صاحب السعادة مدير المخابرات العسكرية

ألتمس قبولي في خدمة مكتب سعادتكم بصفة كاتب وأكون ممتناً إذا تنازلتم للنظر في طلبي هذا . واني مصري وقد بلغت السنة التاسعة عشرة وحصلت من عهد قريب على شهادة الدراسة الابتدائية . واني لسعادتكم الخادم المطيع

خليل ابرهيم

To The Director of Military Intelligence.

Sir,

I beg to offer my services for employment as Katib (clerk) in your office, and shall be grateful if you will kindly consider my request

I am an Egyptian, 19 years old, and have lately obtained the Primary Education Certificate.

I have the honour to be,

Sir,

You obedient servant,

Khalil Ibraheem.

سيدي

بكل احترام ألتمس قبولي في خدمه وزارة الاشغال العمومية واني مصري الجنس وعمري عشرون سنـة وحائز على الشهادة الابتدائية ورفتية من ديوان الحربية تشهد بان مدة تمذتي في هذه الوزارة كانت مرضية . هذا ولي دراية جيدة باللغتين الانكليزية والعربية وقليل من الفرنساوية فاذا حاز طلبي هذا القبول لدى جنابكم تعهدت بان ابذل الجهد في رضاكم وان اظهر لكم بان معروفكم لم تقع في غير محله . ولي الشرف بان أكون خادمكم المطيع

Sir,

I respectfully beg to tender my services for employment in the Public Works Department.

I am an Egyptian, 20 years of age, and have the Primary Education Certificate and a certificate of discharge from the War Office to the effect that I gave satisfaction during the period of my service as apprentice in that Department. I have a good knowledge of English and Arabic and know a little French.

Should my request meet with your approval, I promise to do all I can to give satisfaction and to prove that your kindness has not been misplaced.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant.

سيدي

التمس ان اقدم نفسي لوظيفة الكاتب الخالية في مكتبكم التي علمت بها بعد التحري وان عمري سبع عشرة سنة وصحتي جيدة واعرف اللغتين الانكليزية والعربية وطيه شهادتي المدرسية . هذا واذا رغبتم في مقابلتي فاني بكل سرور اقدم نفسي لديكم في اي وقت تعينونه لذلك .
وانا بكل احترام محسوبكم

Sir,

Learning by inquiry that a clerkship in your office is vacant, I beg to offer myself for the post.

I am seventeen years old, and am in excellent health. I know English and Arabic, and enclose testimonials from the school in which I have been educated.

If you desire a personal interview I shall be glad to present myself at your office at such a time as you may fix.

Yours very respectfully.

حضرات المحترمين

بما اني قد سمعت انه يلزمكم كاتب يمكنه ادارة اشغال مكاتباتكم العربية والانكليزية فالتمس ان اقدم نفسي لهذه الخدمة لان تمريني المدة الطويلة في بيت من اهم البيوت التجارية مكنني من معرفة كل شيء من اشغال التجارة ولي امل انكم ستجدونني كفوءا لتدبير مكاتباتكم مع الخارج . واني قادر على تقديم التوصيات الشديدة لكم والضمانة على اي مبلغ واذا اردتم استعلامات اكثر من تلك فأرجوكم ان تتعطفوا بأرسال خبراً اليّ واني . . .

Gentlemen,

Having heard that you are in need of a clerk capable of managing your Arabic and English correspondence, I take the liberty of offering myself for the situation. Long practice in a leading commercial house has rendered me perfectly conversant with mercantile affairs; and I flatter myself I should be found fully qualified to conduct your foreign correspondence.

I can furnish excellent references, and security to any amount.

Should you wish further information, I shall be glad to supply it if you would condescend to favour me with a line.

I am,

Gentlemen.

دعوة لعرس

ان الخواجا . . . وقرينته يتشرفان باخباركم عن زواج نجلهما . . بالآنسة . . . ويرجوان تشريفكم بحضور حفلة الاكليل التي ستعاد يوم الجمعة الموافق ٩ ابريل سنة ١٩١١ الساعة ٩ (بعد الظهر) مساء في منزلها

شبرا بمصر اول ابريل سنة ١٩١١

Invitation to a Wedding.

Mr. & Mrs... have the honour to notify you of the approaching marriage of their son.... with Miss... and request the pleasure of your company at the nuptial service which will be held on Friday 9th. April 1911, at 9 p. m. at their house.

Cairo, Shoubra, 1st. April 1911.

دعوة لعشاء

ان الخواجا . . . يتشرف بتقديم تحياته لحضرة الخواجا . . . ويرجو تشريفه على العشـاء يوم الخميس (الموافق ١٠) الساعة ٦ بعد الظهر، والخواجا . . . ينتظر ايضاً الخواجا . . . من دمنهور . الرجا الافادة

نمرة ٧ شارع التوفيقية بمصر في ٥ يونيو سنة ١٩١١

Invitation to a Dinner Party.

Mr... presents his warm regards to Mr... and requests the pleasure of his company to dinner on Thursday (10th), at 6 p.m. Mr... expects the pleasure of also receiving Mr... of Damanhour. The favour of an answer is requested.

7 Tewfikieh St.. Cairo, June 5th. 1911.

السيد والسيدة . . . يرجوان تشريف السيد والسيدة . . . بتناول طعام العشاء معهما في يوم الخميس الموافق ١٥ اكتوبر الساعة ٧ مساء والأمل اجابتنا

شارع الفجالة رقم ٤ في ٨ اكتوبر

Mr.. and Mrs. X. request the pleasure of Mr. and Mrs. Y's company to dinner, on Thursday, October 15th, at 7 o'clock.
Faggala Street, Oct. 8th. R. S. V. P.
(An answer will oblige).

رد بقبول الدعوة

ان المستر . . . يقدم تحياته الى المستر . . . ويخبره انه بكل سرور يقبل دعوته اللطيفة ليوم الخميس المقبل

نمرة ١٠ بشارع كلوت بك بمصر في ٦ يونيو سنة ١٩١١

Answer accepting the Invitation.

Mr... presents his kind regards to Mr... and accepts with pleasure his kind invitation for Thursday next.
No. 10 Clot Bey St, Cairo, June 7th, 1911.

السيد والسيدة . . . يقبلان بكل سرور دعوة السيد والسيدة . . . الي العشاء في يوم ١٥ الجاري

Mr.. and Mrs.. Y. have much pleasure in accepting Mr. and Mrs. X's kind invitation to dinner on the 15th. inst.

رد برفض الدعوة

لقد يسوء الخواجا . . . ان يخبر السيد . . . انه لداعي ارتباط سابق غير ممكنه قبول الدعوة التي تكرم عليه بها . وفي حالة استعفائه بمزيد الشكر يرجو انه يقبل تأكيد اسفه واحترامه الخالص

Answer declining the Invitation.

Mr... is sorry to have to inform Mr... that, owing to a previous engagement, he is unable to accept his kind invitation.

While declining it with many thanks, he begs him to accept the assurance of his regret and sincere regards.

السيد والسيدة . . . يقدمان تحياتهما للسيد والسيدة . . .ويأسفان لان ارتباطهما بموعد سابق يمنعها من قبول الدعوة الكريمة الى تناول العشاء في يوم الخميس القادم

Mr... and Mrs. Y. present their compliments to Mr. and Mrs. X and regret that a previous engagement prevents them from accepting their kind invitation to dinner on Thursday next.

صورة شهادة

اشهد ان الخواجا . . . علمني اللغة العربية مدة شهرين وانه قادر على التدريس ويعرف اللغة الانكليزية جيداً ويمكنه ان يعلم العربية الفصحى والعامية ويعرف ما هو الشيء الاصلح منهما واني اوصي به توصية شديدة نظراً الى مرضاته لي

Certificate.

This is to certify that M... has instructed me in Arabic two months. He is a capable teacher and knows English well. He will instruct in either Classical or Colloquial Arabic, and thoroughly understands which is the more useful. He has given me great satisfaction and I strongly recommend him.

صورة تحويل

جناب الخواجا سلامه . . . المحترم

بعد اطلاعكم على تحويلنا هذا بعشرين يوم تفضلوا بأن تدفعوا عنا لامر الخواجا . . . مبلغ مائة جنيه مصري وقيدوا ذلك علينا بالحساب ودمتم

بمصر في ١٠ يناير سنة ١٩١٢

Cairo. January 10th, 1912.

L.E. 100

Salama ... Esq.,

Sir, — At twenty day's sight please pay to Mr.. or his order, one hundred Egyptian pounds, and pass the same to my account.

Yours truly.

صورة كمبيالة

بعد مرور ثلاثة شهور من تاريخه ادناه أدفع لامر الخواجا . . . مبلغ خمسمائة جنيه مصري والقيمة وصلتني نقداً كاتبه

تحريراً بمصر في ١٠ يوليو سنة ١٩١١ علي راضي

Promissory note.

L.E. 500

Three months after date, I promise to pay to Mr... or his order. Five hundred Egyptian pounds for value received.

Ali Radi.

Cairo, July 10th, 1911.

صورة تحويل على ظهر كمبيالة

وعنا لامر الخواجا . . والقيمة وصلتنا نقداً   كاتبه

مصر في ٥ سبتمبر سنة ١٩١١   ...

Endorsement.

Cairo, 5th, September, 1911.

Pay to Mr... or order, for value received.

(Signed),

صور وصولات

جنيه

١٠٠

وصلني من الخواجا . . . مبلغ مئة جنيه انكليزي وذلك تسديداً
لكل مطلوبنا منه لغاية يوم تاريخه   كاتبه
تحريراً بالاسكندرية في ١٠ يوليو سنة ١٩١١   (الامضاء)

Alexandria, July 10th. 1911

Lstg. 100

Received of Mr..., one hundred pounds sterling in settlement of all demands to date.

(Signed)

ص —
٢٥٠ ٠٠

وصلني من الخواجا . . . مبلغ مائتين وخمسين غرشاً صاغاً تحت
المحاسبة وتحرر هذا سنداً بالاستلام   كاتبه
مصر في ١٢ يونيو سنة ١٩١٢

Cairo, 12th June, 1912

P. T. 250

Received of Mr. Two hundred and fifty piastres on account.

(Signed)

ص
٣٠٠ ٠٠

وصلني من الخواجا . . . ثلثماية غرش صاغ اجرة المنزل سكنه نمرة ٤ بشارع الجماشرجي عن شهر اكتوبر

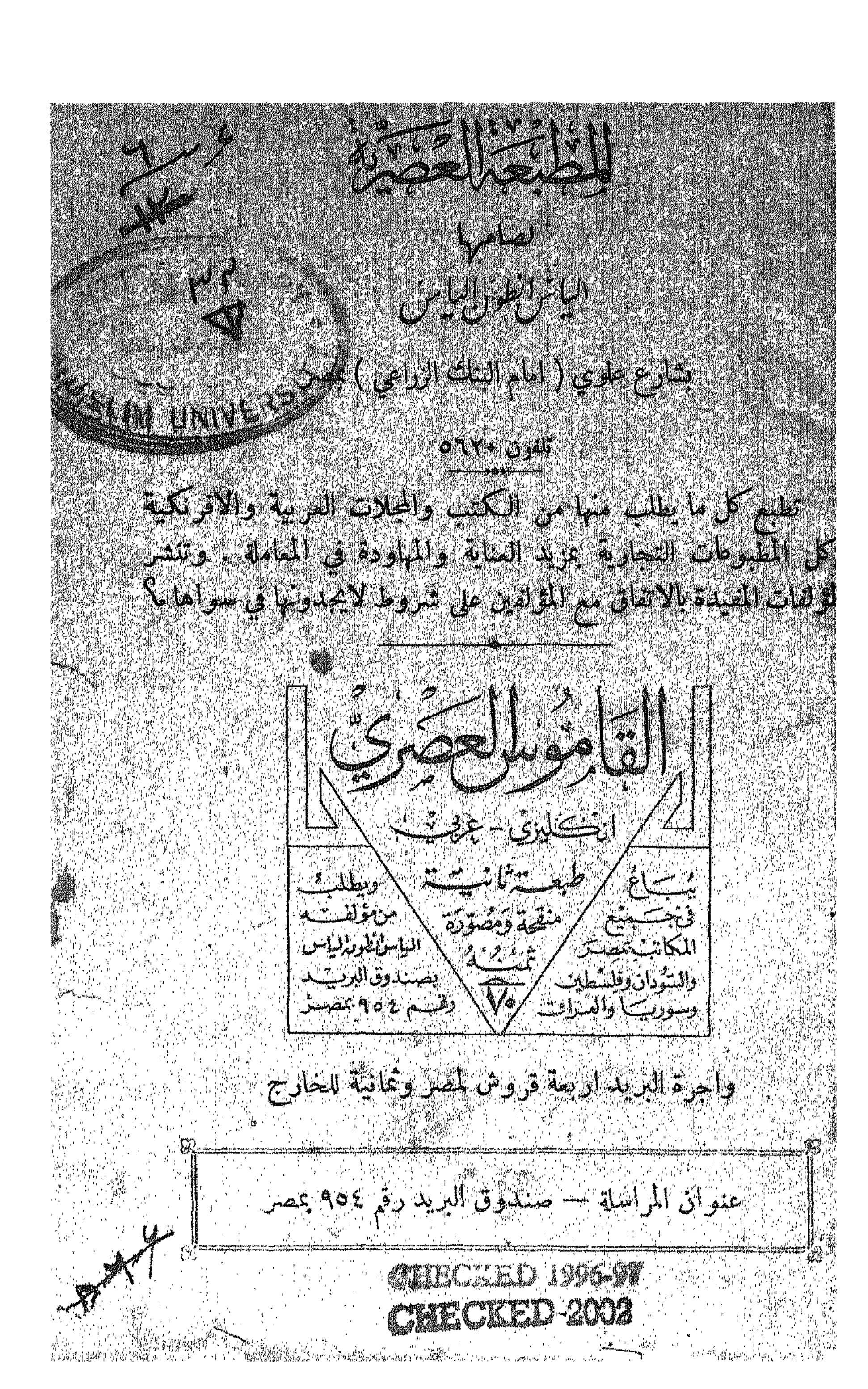
تحريراً بمصر في غرة اكتوبر سنة ١٩١٢ كاتبه

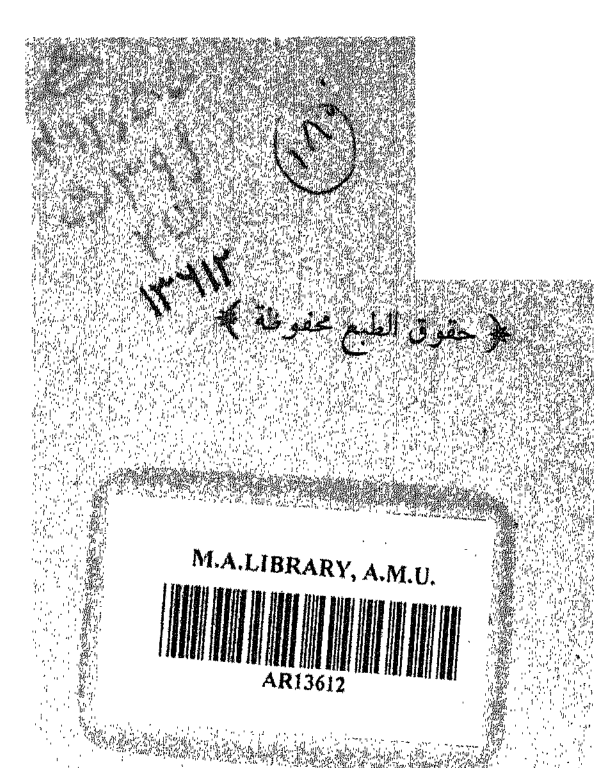
Cairo, October 1st, 1912.

P. T. 300

Received of Mr ... Three hundred piastres for rent of house No. 4 Shamashirgi Street, for month of October.

INDEX فهرست


المطبعة العصرية
لصاحبها
الياس انطون الياس
بشارع علوي (امام البنك الزراعي) بمصر
تلفون ٥٦٢٠
تطبع كل ما يطلب منها من الكتب والمجلات العربية والافرنكية
وكل المطبوعات التجارية بمزيد العناية والمهاودة في المعاملة . وتنشر
المؤلفات المفيدة بالاتفاق مع المؤلفين على شروط لايجدونها في سواها
القاموس العصري
انكليزي - عربي
طبعة ثانية
منقحة ومصورة
ثمنه ٧٥
يباع في جميع المكاتب بمصر والسودان وفلسطين وسوريا والعراق
ويطلب من مؤلفه الياس انطون الياس بصندوق البريد رقم ٩٥٤ بمصر
واجرة البريد اربعة قروش لمصر وثمانية للخارج
عنوان المراسلة — صندوق البريد رقم ٩٥٤ بمصر
MUSLIM UNIVERSITY
CHECKED 1996-97
CHECKED-2002

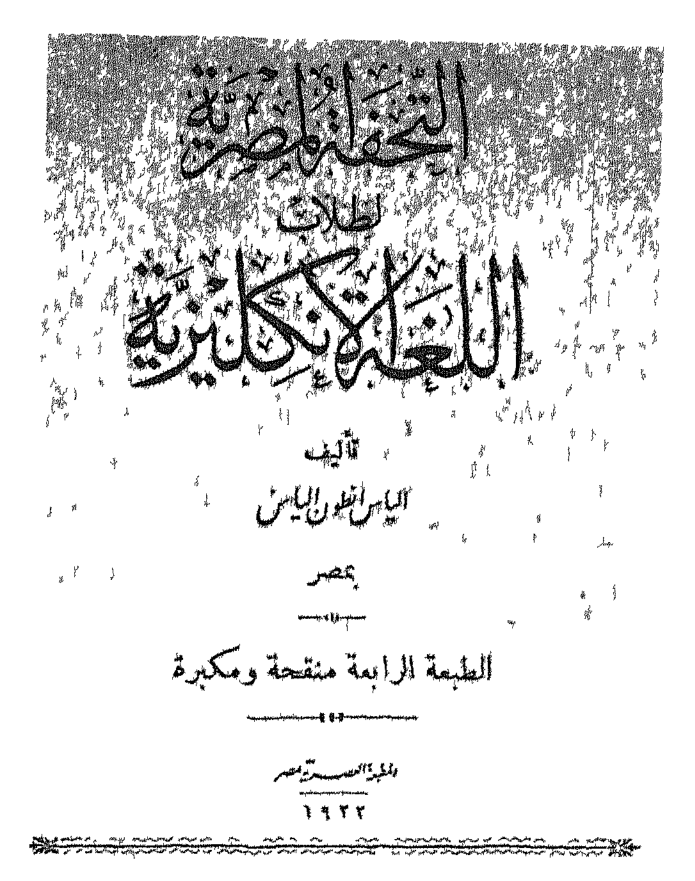


المراسلة بخصوص هذا الكتاب تكون بالعنوان الآتي :—

الياس انطون الياس

بصندوق البريد رقم ٩٥٤

بمصر



التحفة المصرية
لطلاب
اللغة الانكليزية

تأليف

الياس انطون الياس

بمصر

الطبعة الرابعة منقحة ومكبرة

المطبعة العصرية بمصر

١٩٢٢

Elias' Easy Method
FOR LEARNING
ENGLISH.

ADAPTED TO THE NEED OF
EGYPTIAN STUDENTS.

BY

ELIAS A ELIAS

FOURTH EDITION, REVISED AND ENLARGED.

ELIAS' MODERN PRESS, CAIRO.

1922.